

691

شرح القصيدة البردة
بالتركي و العربي مع ساير
القصايد المليحة
المرغوبة

الخلق ايجاد الشيء على تقدير واستواء
واصله التقدير يقال خلق النعل اذا قدرها وسواها
بالمقياس

مبارك باد اردارته كوني
بيك جامعينده بعد الظهر مصرلو
عمر افندي وعظ
حاضر اولوب
اول مجلسده دعاده اولونمشيز

يا رب لا تحيني الى زمن   اكون فيه كلا على احد
خذ بيدي قبل ان اقول لمن   القاه عند القيام خذ بيدي

لمن حبه

قوله لابي ان الله امرني ان اقرأ عليك القرآن يعني ان اقرأ حتى تسمعه مني وتعرف كيفية قرائته وتصحيح الحروف وتجويد اللفظ ومن هذا جرى من المقربين سنة الا يقرأ الاستاذ اولا حتى يسمع التلميذ ثم يقرأ التلميذ شرح المصابيح

لا توارث بالانكحة الفاسدة الا ان النكاح ... يثبت به النسب ويتوارثون به

II

فلا اقسم بالخنس • بالكواكب الرواجع من خنس اذا تأخر وهي ما سوى النيرين من السيارات ولذلك وصفها بقوله الجوار الكنس اي السيارات التي تختفي تحت ضوء الشمس من كنس الوحش اذا دخل كناسه وهو بيته المتخذ من اغصان الشجر
• تفسير قاضي •

ان من لم يعمل بعلم فهو كمن لم يعلم • تفسير قاضي •

ومن شأن المؤمن الا يشكر عند النعم ويرجو ان عند الشدة
تفسير جلالين

سرليك جمعه در
احدى والف سنه سندن شوال المكرمك اون يدنجي كيجه سنده جناب رب العزتدن فضل عظيم ولطف عميمه مظهر اولمق ميسر اولوب عالم رؤياده سرور كائنات حبيب اكرم صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلريني ابو الانبيا حضرت ابراهيم خليل الله وفرزند ارجمندي حضرت اسحق نبي برله مجلس واحدده جالسلر ايكن رؤيه ميسر اولدي حتى قنغيسي خليل الله وقنغيسي حضرت اسحق در صلوات الله على نبينا وعليهما معلومم اولميوب تردد م زماننده فخر عالم صلى الله تعالى وسلم حضرتلري بونلر حضرت ابراهيم وبونلر حضرت اسحقدر ديو تعبير بيوردلر

1

لا يكبر جهراً الا في ساير في عيد الاضحى وفي يوم عرفة للتشريق وبإزاء العدو وبإزاء

قطاع الطريق وعند وقوع حريق وعند المخاوف النية بالقلب ولا

يقوم اللسان مقامه الا عند التعذر الدعوة المستجابة يوم الجمعة في وقت

العصر عندنا على قول عامة المشايخنا

اسماه والمراد في كتاب الصلوة

استصحبه الفقير صالح

المفتي بمدينة سيواس

المفتي عفي عنه

ثم استصحبه الفقير السيد الحاج محمد عفي عنه

قال لعض الحكماء لابنه

حسن اثرك في الدنيا واسمع

قول الشاعر



ليس الفتى الذي لا يستضاء به ولا يكون له في الدار آثار

وان السعادة للفتى ما عاش دار فاخره فاقنع من الدنيا بهاد اعمل لدار الاخرة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذی جعل النظم لانتظام الکلام والصلوة والسلام علی محمد سید الانام وآله واصحابه العظام وبعد بو عبد فقیر وقلیل البضاعه حضرت فخر العارفین وقطب الواصلین الموفق من عند الله رب العالمین شیخ سعد الله الخلوتی اسعد الله جده واجده جنابلرنده حسن اعتقاد ولطف اعتقاد ایله اول سرور کائنات ومفخر موجودات علیه افضل الصلوات واکمل التحیات حضرتلرینک مدحی بابنده ابو عبد الله محمد بن حیان المصری المعروف بالبوصیری برد الله مضجعه نک انشا اتدکی قصیده‌سی برده دیمکله معروف اولان قصیدهٔ طیبهٔ مبارکه‌نک شریفه‌نک الفاظ غریبه وعجیبه‌سندن معانیسی زبان فارسی ایله شروح اولان شرحندن فحواسی لسان ترکی ایله شرح اولنمغه مشاوره لطیفه ایله اشارت شریفه‌سی بیورلدغی باعثندن مجرد دعاجی حضرتلرینک یمن همت وحسن توجهلری ایله بقدر الوسع والامکان قصیدهٔ مزبوره شرح اولنوب لسان ترکی ایله منظوم ترجمه ایلینی عزیزه ترجمه‌سی دخی قصیده‌نک هر بیتک مقابله‌سنده بیله قید اولندی وبو قصیده مبارکه درکه ابو عبد الله محمد بن حیان ایدر بو قصیده‌یه غرانک وبو قصیدهٔ بیضانک انشاسنه سبب اولدر که اتفاق بکا خلط فالج عارض اولدی نعوذ بالله من ذلک نصفی ندامی حرکتدن منع ایلیکده حضرت رسالتک مدحنده بو قصیده‌یی انشا ایدوب انکله الله تعالی جلت عظمته درکاهنه استشفاع ایدیم دیو فکر اولنوب تمام اولدقدنصکره بر کیجه یاتوب منامده حضرت سلطان

انبیایه علیه السلام کوردم که مبارک الیله مسح ایدوب صغادی فی الحال بکا صحت وعافیت یتشوب اول صباح اوندن چیقوب بازاره واردم اتفاق بر درویش بکا کلوب ایتدیکه بکا ویره‌سنی اول حضرت رسالتی مدح اتدکک قصیده‌یی استمک استرم بکا تعلیم ایلیه دیدی حال بو که بن بو قصیده‌یی وبو واقعهٔ لطیفه‌یی هیچ احده دیمش ایدیم ایله اولسه درویشه ایتدیم حضرت رسول اللهک مدحنده بنم قصاید کثیره انشا اتدم سن طلب اتدکک قنغی سیدر دیدم درویش جواب ویروب ایتدی که بنم مقصودم ایتدکم اول قصیده درکه انک اولی امن تذکر جیران بذی سلم درکه بن بونی دون کیجه منامده کوردم قصیدهٔ عدیم المثالی حضرت رسالتک حضور حضور افزالرنده اوقودیلر وحضرت نبی علیه السلام بو قصیده‌یی قلیچ کبی حمایل ایدنمش ایدی دیو جواب ویردکده بن دخی بو قصیده‌یی درویش مذکوره ویردم دخی موما الیه درویش قصیده‌یی آلوب کیدوب جمله انکیزلرسنده اولان واقعهٔ خلقه سویلدم قصیدهٔ مزبوره بین الناس اشتهار بولوب ملک طاهرک وزیری صاحب بهاء الدین طاب ثراه‌نک خدمتنه یتشوب صاحب مذکور قصیدهٔ شریفه‌یی بندن طلب استنساخ ایلیوب آلوب نذر ایلدی که قصیدهٔ مزبوره‌یی هر بار استماع ایلدکده ایاغ اوزره طوروب باشی آچق دکلام وبو وجهله صاحب مذکور قصیدهٔ مذکوره‌یی معزز ومکرم طوتوب بونکله کندو واهل بیتی تبرک ایدوب بونک برکاتنده مقاصد عظیمهٔ دینیه ومطالب دنیویه‌یه یتشوب بالآخر صاحب مذکورک موقعنده واقع اولان صاحب سعد الدین فارقی‌یه رمد مخوف واقع اولوب شویله که اطباء عصر انک معالجه‌سنده عاجز اولوب طوررلردی بر کیجه سعد الدین مذکور منامنده حضرت نبی علیه الصلوة والسلام کوررایدر

وار صاحب بهاء الدين دن بردهٔ آلوب كوزكه اوسته سوركه شفا وافاقت
بولسن ددی اتفاق سعد الدینی مذکور منامندن اویانوب صاحب بهاء الدین
قاتنه کلوب واقعهٔ خبر ویردکده صاحب بهاء الدین ایدی که بنم قاتمده برده آدلو
نسنه یوقدر اما حضرت رسول علیه السلامك مدحنده بوصیری انشا اتدکی قصیده
واردرکه انکله استشفاع وتبرك ایدیورز دیوب قصیدهٔ مزبوره یی ابراز ایدوب
مزبور سعد الدین آلوب قصیدهٔ مذکوره ایله عمل ایدوب ایکی کوزنه صیوب الله تعالیدن
بو قصیده ایله استشفاع واستشفا ایدوب اول وقتده سعد الدین شفا وصحت بولدی
بو مذکوری بوصیری خبر ویردی بو قصیده دن انتفاع وافاده بولمق بو قصیدهٔ
شریفهٔ نیت صالحه ایله استماع ایدوب وحسن قبول ایله اخذ اتمکه موقوفدر وبو قصیدهٔ
کریمه هر اوده که اوله اول اودن نسنه سرقه اولنمیه وهر کمده که اوله صویه غرق اولمیه
ودرلو آفتلردن اولکسنه حق تعالی کمال کرمندن حضرت رسول اللهك عزتنه وشرفنه
محفوظ ومصون طوته وبو قصیده نك مفهومی اون فصل اوزرینه در فصل اول
تغزیل نفسده در فصل ثانی هوای نفسك ذکرنده در فصل ثالث
ذکر مدایحده در فصل رابع ذکر مولدده در فصل خامس برکات دعاده
فصل سادس ذکر معجزات قرآنده در فصل سابع ذکر اسراده در
فصل ثامن ذکر جهادده در فصل تاسع ذکر عفو انده در
فصل عاشر حضرت رسالتك صلوات الله علیه وسلامه جاهی ومرتبه سی ذکرنده
وذکر حسنده در والله الموفق والمیسر الفصل الاول فی تغزیل النفس
امن تذکر جیران بذی سلم • مزجت دمعا جری من مقلة بدم • الف حرف

استفهامدر من حرف جردر تذکر مصدردر معناسی اکمقدر جیران جمع جاردر که
جار قوکشی معناسنه در بذی سلم ده کی با فی معناسنه در ذی صاحب معناسنه در
حالت رفعی واوله وحالت نصبی الف ایله وحالت جری یا ایله اولور که جاء ذو مال
ورایت ذا مال ومررت بذی مال دیرسن وسلم بر اغجدر ودمع کوز یاشیدر ومقله
کوزك تمام آغنه وقراسنه درلر وبینك معناسی اولورکه شاعر انا راتقه بر جانه کندو
نفسنه خطاب ایدوب ایدرکه ای کیسه سن بو کوز یاشنی قانه قریشدروب کوزکدن آقیدرسن
اول اغاجك صاحبی اولان مکانده ساکن اولان یارانی آکوب تذکر اتمکدنمیدر
نته که مترجم بیورر ترجمه اکدکمی ذی سلمده کی اهلی وجیرتی • کم قان یاشی اغلمق
کوزکل اولدی عادتی • ام هبت الریح من تلقاء کاظمة • واومض البرق فی الظلماء
من اضم • هبوب ریح یل اسمکدر وتلقاء جهت وطرف معناسنه در کاظمه حضرت
رسالتك صلوات الله علیه وسلامه نك مبارك دلرندن در وایماض البرق برقك
روشن اولمقلغی در وظلماء ظلمتدر وظلمت قرکولق معناسنه در واضم طاغ آدیدر
وبینك معناسی اولورکه بو وجهله کوز یاشن دوکمك ذکر اولنی یارانی تذکر ایدوب
اکمکدنمیدر یوخسه حضرت رسول اللهك مدینه سی جانبندن اسن یلدنمیدر ویا کیجه لردن
برقك روشنلغی سببندنمیدر که اول برق مدینهٔ مزبوره نك طرفنده اولان طاغدن
کلور ترجمه یا یلمی اسدی کاظمه دن یوخسه برقمی • یلدیره دی اظلمده کی منبع
اندی ظلمتی • فما لعینیك ان قلت اکففا همتا • وما لقلبك ان قلت استفق یهم
اکففا امر حاضردر وتثنیهٔ مؤنثدر وهمتا دخی مؤنثدر همی الماء والدمع همیا دن
یجئ سیلان ایلسر استفق امر حاضردر استفقدر افاقتدن ویهم یهیم ذهب

من العشق او غیره یهم فعل مضارع عدد علامت جزم ایچون عینی ساقط اولمشدر و میم متحرک
اولمشدر ضرورت شعریه دندر که الساکن اذا حرک حرک بالکسر درقفا العینیک الفاء
جواب شرط محذوف وهی تسمی عند البعض بالفاء الفصیحة وما استفهامیة استعملت للتعجب
و بو بیتده صنایع شعریه دن تشابهت وار در مشابهت اولدر که ایکی کلمه نک احدهما
اخری سندن مشتق کبی اوله باوجود که مشتق اولمیه همتا یهم کبی و بیت لولنده دخی
صنایعدن مناسبت وار در که نته کم ریح ایله برقی ذکر ایلدی و بو بیتده دخی شاعر
طبیبانه شراه کندو نفسنه خطاب ایدبایدرای کسنه سنک ایکی کوزلرک عجب حالی وارکه
اکر ای کوزا غلمقدن ساکن اول دیسم اندر اغلمغی زیاده ایدرلر و سنک کوکلک
عجب حالی وارکه ای کوکل عشقدن آیلوب کندوکی جمع ایله دیسم هنوز عشقدن
بیهوشلغی زیاده ایلر ترجمه اغلامه دیدکجه کوزک بولدی پیشی دوکر آیل دیدکجه
کوکلکه آرتردی حرقی • ایحسب الصب ان الحب منکتم • مابین منسجم منه
ومضطرم الصب العاشق وانسجم الدمع سال واضطرام النار التهابها
والحسب ده اولی همزه استفهامیه در انکار ایچون یعنی عاشق مشتاق کمان ایدرمیکه
عشق کزلو قله باوجود که ایکی امرکا اورتسنده اوله که اول ایکی امرک هر برسی سبب
ظهور عشقدر که اول سبب ظهورک برسی کوز یاشیدر و برسی حران کوکلک کویمشیدر
ترجمه انده که کوز یاشیله کوکل آتشی اولا عاشق صنور می کزلمک اولور محبتی •
الفصل الثانی فی هوی النفس لولا الهوی لم ترق دمعا علی طلل
ولا ارقت لذکر البان والعلم هواک معناسی عشقدر و لم ترق اراقه دن مشتقدر که
اراقه آقیجی نسنه لری دوکمکدر و طلل ویران بنالرک اثرلریدر و لا ارقت فعل ماضی

مخاطبدر و ارق سهر معناسنه در که سنی اویقوسز ایلدیک دیمکدر و بان بر آغجدر که رعنالغیچون
ای محبوبک قدینه تشبیه ایدرلر اکا ترکجه صوروغون اغاجی درلر که دکز کنارنه قریب
پرده اولور و علم طاغ آدیدر و بو بیتده دخی صنایعدن لم ترق و لا ارقت ده مشابهت
وار در همتا یهم کبی و بیتک معناسی اولدر که اکر سنک عشقک اولمیایدی کوز یاشنی
ویران سرایلرک اثرلری بقیه سنه دوکمیدک و اول محبوبک قدینه تشبیه اولنان
اغاجک ذکرندن اول اضم آدلو طاغک ذکرندن اویانمغی استمیدک که کوزک اویقودن
آچلمیایدی که اول طاغ محبوب سلطان قرارکاهیدر ترجمه عشق اولمسیدی
اکلمزیدک سن منازلی هم اکمزیدک شولو کوزک بوارقتی • فکیف تنکر حبا بعد
ما شهدت به علیک عدول الدمع والسقم • کلمه کیف استفهام ایچوندر که اوه
اولور که تعجب ایچون اولور قوله تعالی کیف تکفرون بالله کبی بو مقامده دخی
تعجب ایچون اولور یعنی شاعر نور الله مضجعه کندو نفسنه خطاب ایدوب ایدر که
عجب حالدر کوزک شاهدلری و خسته لغک و ضعیفلغک سنک عشقکه شهادت
ایلدکدن صکره سن کندو عشقکه انکار ایدرسن و عشقکی کزلرسن ترجمه نی عشقکه
نیجه سی انکار قیلسن یاشیله خسته لق ویریکن شهادتی • واثبت الوجد خطی
عبرة وضنا • مثل البهار علی خدیک والعنم • والوجد محبتدر و عبره کوز یاشیدر
ضنی آرقلقدر و بهار صر وکله درلر و خد یکاق معناسنه در و عنم قزل سکوت
اغاجنه درلر اکا فارسیده طری درلر و بو بیتده لف و نشر مرتب وار در یعنی
عجبدر عشقکه انکار ایدرسن باوجود که فرقت دوست و حرقت محبت کوزک یاشندن
و آرقلقدن حاصل اولمشدر ایکی یکاغکده صر وکل کبی و بیده طری کبی واقع

ادلمش خطلری یعنی یازولری اثبات ایلدی وخط عبره دن مراد کوز یاشیدر
که قانله مخلوط قزل سکوت آغاجی کبی اوله وخط ضنادن مراد یوزکی بدنک
صرولغی در که زر کبی اوله ترجمه هم یازو یازدی شکنی عشق صارو وقزل صاری و
بکا قدره رنک قزل کوزده عبرلی • نعم سری طیف من اهوی فارقنی • والحب
یعترض اللذات بالالم • طیف خیال معناسنه در یعنی نعم شاء عاشق محبوبک خیالی
انک مصاحبیدر و اول خیال انی اویانق دوتر بر حالده که عشق جمیع لذتلری
الم مختلط قلور وجمع لذته وافراد المده اشارت واردر که لذت عشق
المدن زیاده در ترجمه یارک خیالی کلدی قومادیکم اویویام • سوکو مکدر
ایدر همیشه در لولذتی • یا لائمی فی الهوی العذری معذرة • منی الیک ولو انصفت
لم تلم • لائم ملامتندر ملامت ایدیجی در هوی عشقدر وعذری عشقک
صفتیدر بنو عذری یه منسوبدر وبنو عذری اسم قبیله در بر جیتیتلی ایله
عشقده ومحبتده مشهورلردر که هوکمکه اندن عاشق اولنه الحال اولور
یعنی ای بنی ملامت ایدیجی که عشق عذری ده ایکنی بنم سکا عذرم واردر
اگر سنده انصاف اولایدی ملامت ایلمزدک ترجمه ای عاشق اولدمیب ملامت
قیلن بنی • انصافک اولسه ترک ایدر ایدک ملامتی • عدتک حالی لا سری
بمستتر • عن الوشاة ولا دائی بمنحسم • عدتک تجاوز ایلدی بنم حالم سندن
ای بنی ملامت ایدیجی شویله که بنم سرم گزلو دکل عن الوشاة یعنی قوغوجیلردن
دخی بنم دردم منقطع دکلدر انسجام انقطاع معناسنه در لغات متداوله ده
بولنمدی مکر انصرام وانحذام بولندی که غالبا قلم ناسخدن سهو قلم واقع اولمشدر

ویاخود انسجام اضداددن اوله بوراده انسجام انقطاع وانتقاض معناسنه
بولندی ترجمه حالم بیتشدی ساکه وسترم نهان دکل • دردم قتی نیدر بکا
واشی وشاینی • محضتنی النصح لکن لست اسمعه • ان المحب عن العذال فی صمم •
یعنی نصیحتی بکا خالص ایلدک لکن بن اشیدر دکلم انی المحب عن العذال یعنی
بدرستی عاشق ملامت ایدیجیلردن صاغردر اشتمز ترجمه ویردک ایو اوکوت
اوت آنی اشتمزم • لابد همیشه عاشق اشتمز نصیحتی • انی اتهمت نصیح الشیب
فی عذل • والشیب ابعد فی نصح من التهم • یعنی بدرستی وراستی بن تهمت
ایلدم پیرلکک نصیحتنه ملامتده حال بوکه پیرلک نصیحتده تهمتدن ایراقدر
ترجمه شیبم نصیحت اتدی اکا تهمت ایلدم • نه وجهی وار که شیبه کشی قیلیه
تهمتی • فان امارتی بالسوء ما اتعظت • من جهلها بنذیر الشیب والهرم •
فان امارتی بالسوء یعنی بنم نفس امارم که بنی بر مزلغه دعوت ایدیب بکا
بر غرضنه امر ایدر آنا ما اتعظت یعنی وعظ ونصیحت قبول ایلمز جهلی اوغوندن
سببدن پیرلک وپیر کهنه لکک ملامتی ایله تخویف اتمسیله یعنی قورقتمسیله
ترجمه اماره نفسم اولمدی وعظیله متعظ • شیب وهرم نذیرنی بیلمدی
جهالتی • ولا اعدت من الفعل الجمیل قری • ضیف الم برأسی غیر محتشم •
ولا اعدت الخ یعنی بنم نفس امارهم فعل جمیلدن نسنه اظهار اتمدی شول
قونغک ضیافتنه که اول قونوق بنم باشمه اندی حال بوکه اول قونوق غیر محتشمدر
یعنی غیر معززدر اول سبیله که اول قونوق پیرلکدر ترجمه هر غیر محتشم قونوق اندی
باشمه نزول قلمادی اکا فعل جمیلدن ضیافتی • لو کنت اعلم انی ما اوقره •

کتمت سرًّا بدا لی منه بالکتم • لو کنت اعلم یعنی اگر بلمش اولیدم که بن اول قونغی
تعظیم اتمیجکم کا اول قونق بیر لکدر سرله همان ظاهر اولدیغی کبی انی کتم و بلکل
مشهور اولان نباتله رنگ ایدر تلبیس ایدر ایدیم دکتم اول نباتدر که خضاب لر
خوایتی طائفه سی الترن وصاحبین انکله بویادلر ترجمه بلسیم که و ممتا ایده جرم
باشمه آغنه کتم ایده دم سواد کتم برله شیبتی • من لی برد جماح من غوایتها •
کما یرد جماح الخیل باللجم • الجماح الاول نفس الجموح در که دایم اوکنو اوله و جماح
الخیل آتلرک وقاترلرک باوزنه درلر و الغوایة نفس اماره نک ضلالتیدر
واللجم جمع لجام در که اویانه درلر قوله من لی الی آخره یعنی کیم در نفس اماره بی
ضلالتدن دوندره نتکم جماح الخیل اویانله دوندریلوردی ترجمه آتک جماحنی
نتکم رد ایدر لجام ای کاشکی رد اولایدی نفسک غوایتی • فلا ترم بالمعاصی
کسر شهوتها • ان الطعام تقوی شهوة النهم • النهم صفت مشبهه در نهمتدن
حرص معناسنه و لا ترم نهی حاضر در رام یروم دن لا تقل کبی یعنی طلب ایلمه معصیتلر ایله
نفس اماره نک شهوتی یعنی اشتهاسی صنمقلغنی بدرستی و راستی طعام حریصیکا
اشتهاسن قوی ایلر معلوم اولدیکه نفس اماره نک اشتهاسن کسر ایلمک حاصی ایله
اولمز ایمش و طعام دخی حریصک اشتهاسی قوی ایلر ایمش ترجمه پس معصیتلر ایله
کوکل شهوتن صمه • قوتلنور طعامله منهوم نهمتی • والنفس کالطفل ان تهمله
شب علی حب الرضاع وان تفطمه ینفطم • ان تهمله یعنی اگر اول طفلی قویاسن
وشب یعنی حریص اولور و قوله تفطمه بضرب بابندن یعنی اگر اول طفلی سوداچکدن
آیرلور و سودی اونودر بنک معناسی اولدر که نفس طفل اوغلان کبی در اگر

سوداچکدن آیرمزسک حریص اولور و اگر منع ایدرسک ممنوع اولور ترجمه
نفسک رضیعه بکزر امر قوریسک اگر قطع ایدرسن کلور اکا تحیشی قطیعتی • فاصرف
هواها وحاذر ان تولیه • ان الهوی ما تولی یصم او یصم • فاصرف یعنی دوندر
قوله یصم اصمی یصمی اصماء دندر معنی اوق تیشدر بادلار مکدر و علامت جزم ایچون
یا ساقطدر و یصم وصم یصیددندر وصمت عار و عیب معناسنه در بیتک معناسی اولدر که
نفس هواسنی دوندرسن اول هوایی نفسه حاکم ایلمکدن حذر قل بدرستی و راستی
اول هوا مادام که نفسه حاکم اوله اول اوق آتوب اسنی اولدررو یا خود عیب و عار
بیتشدرر ترجمه نفسک هوسنه دیلکی ویر مکل صقن تا دکمیه سکا انک اصما و صمتی •
وراعها وهی فی الاعمال سائمة • وان هی استحلت المرعی فلا تسم • وراعها یعنی
مراعات نفسی ایله کورکه اعمالده سائمه در یعنی اوتلاقده قولانیه یورو نجه در فلا تسم
سام یسیم دندر تقول اسمت الماشیة اذا اخرجتها المرعی و ان وصل الحرف اوله
مقدر وراعها وهی فی الاعمال سائمة فلا تسم وان هی استحلت المرعی در اگر اول
نفس اوتلاغک لذتن دخی طاتاجق اولورسه انی اوتلاغه دخی چقارب صلمه
قولانیه صلیویره کوزت که محفوظ اوله ترجمه کور صلمه اوسون انی تخیشی رعایت ایت •
مرعاسی دملو بولدیغی دم قوتی اسامتی • کم حسنت لذة للمرء قاتلة • من حیث
لم یدر ان السم فی الدسم یعنی نیجه نسنه لذت بولندی ایو کلور حال بوکه اول نسنه
قاتلدر شول حیثیت ایله که کشی انی بیلمز فی الواقع اول نسنه زهردر و شیرین
طعامک ایچنده در ترجمه ای نیجه نسنه طاتلو کلور لیک عاقبت معلوم اولور که
زهر ایمش آنک دسومتی • واخش الدسائس من جوع ومن شبع • فرب مخمصة شر

من النخم • قورق دسایسدن که جوعدن و شبعدن اوله یعنی فتنه لردن که آجلقدن
بس بچه آجلق واردر که طوقلقدن شرلودر یعنی طوقلغک فتنه سی اولدر که کاهل
اولمغلق مورث و موجبدر و کاهلک آفتدر که کشی طاعتدن منع ایلر و آجلق
دخی فتنه در که کشی مشوش الحال ایدر نعوذ بالله کلمهٔ کونه الر ترجمه میل ایمه جوعه
و شبعه اوسطی کوزت • ای نیچه مخمصه ایلدر نیچه بطنتی • واستفرغ الدمع من عین
قد امتلات • من المحارم والزم حمیة الندم • واستفرغ الدمع یعنی کوز یاشنی
استفراغ ایله و قد امتلات من المحارم یعنی کوز حرامدن طولای قوله والزم حمیة
الندم یعنی پشیمانلغک حفظنه ملازمت ایت بیتک معناسی شاعر ضاعف الله اجره
کندو نفسنه خطاب ایدب ایدر کوز یاشنی دوک که کوز حرامه و نامشروع یرلره
نظر ایلمکله عصیانه اضلالی طیله ممتد و مختل الحال اولمشدر استفراغ اخلاط
ردیه کبی کدر و من بعد پرهیز و ندامت التزام ایله ترجمه یاشی حرام ایله طولو
کوزلردن آقیدب • قلغل کچن کنهلرک ایچون ندامتی • وخالف النفس والشیطان
واعصهما • وان هما محضاک النصح فاتهم • وخالف النفس یعنی نفسه و شیطانه
مخالفت ایله و اول ایکیسنه عاصی اول و اگر انلر سکا خالص و شلق گوسترهلر
سن انلری کذب ایله متهم قیل که ایکیسی دخی دشمکدر زیرا که حضرت رسالت بیورر
اعدی عدوک نفسک التی بین جنبیک و حضرت باری عزت اسماوه شیطان
علیه اللعنه حقنده بیورر انه لکم عدو مبین ترجمه شیطان و نفسه عاصی اولوب
قل مخالفت • اوکوت ویررلرسه سکا ایله تهمتی • ولا تطع منهم خصما ولا حکما
فانت تعرف کید الخصم والحکم • استغفر الله من قول بلا عمل • لقد نسبت به

نسلا الذی عقم • امرتک الخیر لکن ما ائتمرت به • وما استقمت فما قولی لک استقم
یعنی مطیع اولمه اول ایکیسندن هر بری خصم اولدقلری حالده اولسون و یا
حکم اولدقلری حالده اولسون پس خصمک و حاکمک حالنی بلورسن ترجمه
خصم اولسه یوخود حکم انلاره اویمغل • خصم اولسه یوخود حکم ایمه اطاعتی
نسل عقیمه نسبت ایدب قول بی عمل • چون نسبت اندم ایدرم اندن اناثیتی
خیر اشله دیلک اشلمدم طوغری اولمدم • پس نیجه قیلورم سکا بن استقامتی
ولا تزودت قبل الموت نافلة • ولم اصل سوی فرض ولم اصم
یعنی موتدن اولکی بر نافله نمازی و اوروجی آرتق ایدنمدم دخی فرضدن
غیری نماز قلمدم و اوروج طوتمدم که سبب رفعت درجات اولیدی ترجمه اولمدن
اول نوافل بن زاد ایدنمدم صوم و صلوة قلمدم الا فریضتی الفصل
الثالث فی مدایح النبی علیه السلام ظلمت سنة من احیی الظلام الی
ان اشتکت قدماه الضر من ورم • یعنی ترک ایلدم زمان ماضیده اول ذات
شریفک سنتی که نافله نماز ایله قرکولی کیجه لری شویله که احیا ایدردی که
ایکی مبارک ایاقلری شیشمکدن ضررلکی سببدن شکایت ایلدی اول ذات
شریف محمد مصطفی در صلوات الله علیه و علی اله واصحابه اجمعین ترجمه اول دونی
دیری طوتنک سنتی قودم کم آیغی قبلوردی ورمدن شکایتی • وشد
من سغب احشاءه وطوی تحت الحجارة کشحا مترف الادم • قوله مترف
الادم ای الواسع عیشی لامه بالنعمة وهو منصوب بانه حال من النبی علیه السلام
یعنی انه یفعل کذا حال کونه مترف الادم ای حال کونه غنی القلب و مستغنیا عن جناب

الدنیا وزینتها لا من ضرورة وتشهد علیه قوله بعد وراودته الجبال الشم من
ذهب یعنی اول حبیبک سنتنی ترک ایلدم که آجلقدن کندونک مبارک بر مقارنی
محکم بغلادی وطاش التنده بوکرینی دخی محکم دورردی تا که کافرلرانی آج صنمیلردی
شرف اولدغی حالده ترجمه آج اولانجه یورکی صالنما غیچون • نازکی تنینه بغلردی
اول حجارتی • وراودته الجبال الشم من ذهب • عن نفسه فاراها ایما شمم •
راودتک مصدری مراوده در معناسی ارادت یعنی مراد ایدنمکدر و یقال راوده
عن نفسه نته کم کلام قدیمده وراودته التی هو فی بیتها عن نفسه الآیة وراودته نک
فاعلی جبالدر آلشم جبالک صفتیدر جمع اشم در واشم اعظم معناسنه در ایله جبال
که آلتوندن ایدی فاراها نک فاعلی حضرت رسول ع م در ضمیر بارز جباله راجعدر
قوله ایما شمم ای صفت الحونیدر ماره سنده داخل اولمشدر مرتبه رجل ای رجل
کبی یعنی بر رجله کلدم که اول رجل رجولیتده بر رجل کاملدر دیمک کبی وشمم دخی
ارتفاع معناسنه در بنیک معناسی مکر حضرت باری عز اسمه نک امریله آلتوندن
مخلوق یوجه طغلاری حضرت رسولک حضورینه کلوب یا رسول الله بزی قبول ایله
که الله تعالی بزی سکا ویردی تا که احتیاجک اولدغی قدر بزدن آلوب خرجلیه سن
دیو مراد ایلدیلر وحینا انکه تضرع ایلدیلر حضرت رسول قبول ایلمیوب کمال ارتفاعله
ارتفاع واستغنایی کوستردی ترجمه آلتون طغلر [illegible] واراده ایتدی کندودن
اول کوستردی ال چکوب اندن کرآنی • واکدت زهده فیها ضرورته • ای
الضرورة لا تعدو علی العصم اکدت یعنی تأکید ایدوب محکم ایلدی و ضرورت
حاجتدر و تعدو مشتقدر علودن عدوان اندن ظلملر و عصم جمع عصمتدر عصمت

اولدرکه انکله اعتصام اولنه و ضرورت اول امر فوعدرکه اکدتنک فاعلیدر
وزهده منصوب مفعول بهسیدر یعنی ترک ایلدم اول ذات شریفک سنتنی که
اول سلطان زهدده شول قدر ردرکه زهدنی حاجتی تأکید ایلیوب محکم ایلدی
اول جبال حقنده زیرا پادشاه لا یزال شولکه اعتصامه سبب اولمشدر
ضرورت الا ظلم ایده مزانک دنیایه میلی اولمز ترجمه زهدینی ضرورتی دخی محکم
قیلور ایدی • زیرا ضرورتینه بکلمزدی عصمتی • وکیف تدعوا الی الدنیا ضرورة من
لولاه لم تخرج الدنیا من العدم • بنیک معناسی نیجه دعوت ایلر دنیایه اول
کمسه نک ضرورتی که اکر اول کمسنه اولمیایدی دنیا عدمدن وجوده کلمیدی
نته کم حدیث قدسیده بیورر لولاک لولاک لما خلقت الافلاک • ترجمه اول کم
اول اولمیایدی اولمازیدی جهان • دنیایه نیته دعوت ایدیدی ضرورتی • محمد
سید الکونین والثقلین • والفریقین من عرب ومن عجم • کونین دنیا و آخرتدر
ثقلین آدمی و پریدر فریقین تثنیه فریقدر فریق بلوک معناسنه در عرب بالضم
وبالتسکین عرب معناسنه در و عجم جمع عجمدر بنیک معناسی اول ذات شریف
که محمد در ایله محمد درکه کونینک و ثقلینک و عربدن و عجمدن اکی فریقک
اولوسیدر ترجمه سید جمیع کونه محمد درکه آنک • هم انس و جن و عرب و عجم در
بها امتی • نبینا الآمر الناهی فلا احد • ابر فی قول لا منه ولا نعم • یعنی
اول مخدوم شریف که بزم پیغمبریمز در معروفه امر ایدیجی و منکردن نهی ایدیجیدر
پس مخلوقاتدن بر احد اندن یکرک یوقدر بر محلده نعم دیسه آرتق اندن لا
کلمز ترجمه اولدر بنیمز امری ونهی کمسنه نک • لا و نعم ده انجلینی یوق مقالی •

تعبیز بالنصر بالتمکین خیر العون ما هو

هو الحبيب الذي ترجى شفاعته • لكل هول من الاهوال مقتحم • يعني اول
حبيب الله درکه انک شفاعتی رجا اولنور اهوال دنیویه دن واخرویه دن
هر هول مقتحم ایچون یعنی قورقولو نسنه [illegible] عظیمه یه داخل اولنی قورقولو ایچون
ترجمه اول بر حبیب درکه قتی قورقولر ایچون • مجموع عالم اندن اومرلر شفاعتی
دعی الی الله فالمستمسکون به • مستمسکون بحبل غیر منفصم • مستمسکون اندر که
تمسک ماینه ایلدیلر یعنی الکهک دعوتنه اعتصام ایدب الله صغندیلر وحبل
لغتده ایپه درلر اما بو محلده حبلدن مقصود حبل الله درکه قرآندر غیر منقطع
قال الله تعالی واعتصموا بحبل الله جمیعا بیتک معناسی اول حبیب الله نیچه
کمسنه لری الله تعالی یه دعوت ایلدی شول کمسنه لری که تمسک ماینه ایلیوب انک
رصاصن کوزلدیلر انلر بر ایپه یاپشدیلر که هرگز منقطع اولمز اول ایپ قرآندر
ترجمه اوزلمیجی ایپه یاپشدی اکا اویان • زیرا که طوغری حق یولنه قلدی
دعوتی • فاق النبیین فی خلق وفی خلق • ولم یدانوه فی علم ولا کرم •
یعنی اول حبیب الله مرتبه ده وشرفده جمیع انبیایه وجمیع رسله فایق اولدی
یعنی تجاوز گوستردی خلقدن وخلقدن یعنی سیرتدن نته که انا املح دیدی
وحق تعالی انک لعلی خلق عظیم دیدی انبیادن علیهم السلام واولیادن رحمهم الله
هیچ آفریده انک مقارنه علمده وکرمده اولمدیلر ترجمه خلق وخلقده قاموسندن
زیاده در علمده کرمده یوقدر اکا مثل قربتی • وکلهم من رسول الله ملتمس •
غرفا من البحر او رشفا من الدیم • غرف لغتده صویی الیله دریادن ویاخود دن
آلوب قلدرمقدر ورشف صویی اکی طوداغله المقدر وبو محلده مراد هوادن

یغمور صوینی اکی طوداغله المقدر من الدیم قولنک معناسی بودر که دیم یغموردر
بیتک معناسی جمیع انبیا واولیا ورسل علیهم السلام حضرت رسولدن التماس ایدرلر که
انک انعامی بحرندن بر آوج صو الالر وانک علومی یغمورلرندن بر قطره آلهلر ترجمه
انک بحاری عرفی وبارانی رشفیلر • مجموع انبیا دیلراندن شفاعتی • وواقفون
لدیه عند حدهم • من نقطة العلم او من شکلة الحکم • قوله شکله من شکلت
الکتاب کتابی اعرابله قید ایتلر وشکله بنا مره در یعنی حکمتک بر اعرابندن
دیمک اولور معناسی جمیع انبیا واولیا واقفلردر انک نقطهٔ علمندن وشکلهٔ
حکمتندن اولدقلری حالده وحضرت رسولک علیه السلام بسایط ومرکباتله علمده
حدی واردر که انک نهایتنه علام الغیوبدن غیری کمسنه نک اطلاعی ووقوفی یوقدر
ترجمه طوررقتنده هر بری حدینده نقطه دن یا شکله دن که قبلدی علمی وحکمتی •
وهو الذی تم معناه وصورته • ثم اصطفاه حبیبا باریء النسم • باریء
النسم خالق نفس در بو بیت ابیات ماضیه نک نتیجه سیدر چونکه مقدارده
جمیع انبیا ورسل علیهم السلام حضرت رسالتمآب ایله برابر دکلدر پس لازم کلدی
که حضرت رسول بر ذات شریفدر که انک صورتی ومعناسی تمامدر که هیچ قصوری
یوقدر وبعد تمام الصورة والمعنی حضرت باریء النسم جل جلاله انی حبیب ومحبوب
ایدندی ترجمه آنی حبیب ایدندی یرادن خلایقی • ایرشدی چون تمامه
معنی وصورتی • منزه عن شریک فی محاسنه • فجوهر الحسن فیه غیر منقسم •
قوله غیر منقسم یعنی انک حسنلری جوهری بیک بعضی کندونک ذات شریفنده
وبعض آخری غیرنده اولور دکلدر بلکه فی ذاته در فی غیره دکلدر یعنی اول

حبیب الله حسنده اکا شریک بولنمقدن منزهدر یعنی شریکی یوقدر نته که وحدانیتنده
وعاقبه تنزیهاتنده حق تعالی عزت اسماؤه منزه اولدیغی کبی فاذا کان کذلک
لازم کلدیکه انک حسنی جوهری غیر منقسم اوله که همان آکا مخصوص اوله ترجمه
اولدرمی سنده منزه شریکدن • یوقدر حسن جوهری انده قیمتی •
دع ما ادعته النصارى فی نبیهم • واحکم بما شئت مدحا فیه واحتکم •
یعنی ترک ایله شول نسنه‌یی که نصاری نبیلرینه اسناد ایدوب حقنده دعوی ایتدیلر
اول حبیبک مدحی بابنده نه دیلرسک حکم ایله دخی حکمه راضی اولوب اول سلطانک
حقنده نه حکم اولندیسه قبول ایله یعنی بیت سابقده منزه عن شریک دینلدیکی
سببدن خلاف بر معنی فهم اولنمق کورنور که اول خلاف مقصود معنی دعوی
الوهیتدر زیرا که شریکدن منزه اولان اول واجب الوجود در جل وعلا اندن
غیری شریکدن منزه کمسنه یوقدر الا عباده نظرا الهک قوللرینده وسایر
مخلوقاتنده حضرت رسول علیه اکمل التحیات دخی شرفده وعلومده شریکدن منزهدر
وچونکه شاعر طیب الله ثراه بو خلاف مقصود معنایه بولدیسه دع ما ادعته
النصارى ددی یعنی نصاری عیسی پیغمبره ومریم خاتون حقنده نکر ایدردیر
که الله تعالی اوچدر دیرلردی باوجودکه الله تعالی خود شریکدن منزهدر که سوره
اخلاصده بیورمشدر ترجمه نصرانیلر نبیلرینه دیدکنی قومسن • قیل نیجه
دیلرسک سن اکا درلو مدحی • وانسب الی ذاته ما شئت من شرف •
وانسب الی قدره ما شئت من عظم • حضرت رسول الله تعالینک قولی
وحبیبی بلدکیسه شرفدن وعظمتدن نه دیلرسک ذات شریفه نسبت ایله

وعظمتدن وکمالدن دخی نه دیلرسک قدرنه ومقدارینه نسبت ایله ترجمه ذاتینه نسبت
ایله نیجه دیلرسک شرف • هم قدرینه نیجه‌سی دیلرسک جلالتی • فان فضل رسول الله
لیس له • حد فیعرب عنه ناطق بفم • ای متکلم یعنی شویله بیل بو بیت سابقک
دلیلیدر که شرفدن وعظمتدن نه دیلرسک حضرت رسالته نسبت ایله دینلمشیدی
الا کما هو حقه هیچ بر متکلمک قدرتی یوقدر که انی دلیله مدح ایده بلکل که
کمالاتده شریکدن منزهدر ترجمه باقی رسول فضلنه بر حد یوقدر کم ایتسه
اکا متکلم عبارتی • لو ناسبت قدره آیاته عظما • احیی اسمه حین یدعی دارس
الرمم • دارس الرمم اسکی وچوریمش کمکلر در یعنی حضرت رسالتک قدرینه اعظلر
شویله که انک اسماسی ومعجزاتی قدرینه مناسب اولیدی لازم کلیدی که انک اسم شریفنه
دعا اولندقده اسم شریفی دارس رمم احیا ایدوب دیری ایدی ترجمه کر معجزاتی
قدرینه کوره اولا ایدی • دیرلوه ایدی آدی اکلدقده رمتی • لم یمتحنا بما تعیی
العقول به • حرصا علینا فلم نرتب ولم نهم • یعنی حضرت رسالت عقول عاجز
اولدیغی نسنه ایله بزی امتحان ایلمدی که بزم اوزرمزه حریص اولدیغی جهتدن قوله
نرتب ترتاب دن نفس متکلم مع الغیردر ولم نهم دخی هام یهیم دندر ای لم نتحیر یعنی
متحیر اولمدق پس تعدی لازم کلدیکه بز دخی حضرت رسالته شک المیه وز وقرآن
مجیدک حقیقتی ادراکنده متحیر اولمیاوز ترجمه بو یرق بیورمدی بزه کوچ کم
براغوز • ما یلغیله کوکلمزه درلو ریبتی • اعیی الورى فهم معناه فلیس یرى
للقرب والبعد فیه غیر منفحم • اعیی یعنی عاجز ایلدی وری مخلوقاتدر وقوله
غیر منفحم یعنی ساکت بیتک معناسی اول حضرت رسالتک معناسنک فهمی مخلوقاتی

عاجز ایلدی پس اول سلطانک بعیدنده و قریبنده کوتاه ایدیجیدن غیری کیمسه کورنمزکه
جمله مخلوقات ساکت دررلر ترجمه معناسی فهمی خلقی انک عاجز ایلدی • کمسنه یوق
انکا بله ایدی حقیقتی • کالشمس تظهر للعینین من بعد • صغیرة وتکل الطرف
من امم • الامم بالفتح قرب معناسنه در یعنی حضرت رسالتک کنش کبیدر ایراقدن
کورن کوچک صنور اما وقتا که حدت نظر اولسه کوزی قماشدرر متحیر ایلر غایت کبیرلکدن
و کثرت شعاع و لطافتندن حضرت رسالت نعوذ بالله ایراق اولانلر کورلرنه
اول سلطان کونش صغیر کورینورکه ع زهی تصور باطل زهی خیال محال •
و وقتا که مکان قریبده امعان نظر اولنسه بر مرتبه ده عظمت و هیبت ایله کورینور
که اول عظمت و هیبت و قوت ایله بیان قدرت کرده بیر و صغیر جرمله عیان اولنور
اولمز زیرا اول سلطان قریب اولنلره نعوذ بالله من ذلک بعید اولانلر کیما بینده
بین السموات والارض تفاوت واردر ترجمه کونش کبی که کوزه ایراقدن کیچیک کلور
کوز باقمز یقیندن انکا شول هیبتی • وکیف یدرک فی الدنیا حقیقته • قوم نیام
تسلوا عنه بالحلم • کلمه کیف بو محلده استفهام انکاریدر و نیام جمع نائمدر
تسلوا تسلیدندر که تسلی صبر و آرام ایدب برشئیه فی الجمله راضی اولمقدر
و حلم بالضم دوش کورمکدر یعنی حضرت رسالتک حقیقتنی دنیاده نائم اولوب اوجوده
اولان قوم ادراک ایده من حضرت رسالتک کمال قدسیه سنک موقفندن تجرد اوقیوده
دوشده کورمکله راضی اولمشلردر و لفظ دنیا اشارتدرکه الله تعالینک و حبیبنک
موقفنک محلی دنیادر پس هر که بونده انلری بیلمدی سعادت ابدیه و مرتبه ازلیه
عالیه ادراک ایلمدی خالق مخلوقاتی و حبیب سرور کائناتی بیلمدی دنیادن

متمتع اولمیوب ابد الآباد انکا فائده اولمیوب نار جهنمده مخلد و مؤبد قلدی
که الدنیا مزرعة الآخرة ترجمه دنیاده آنی نیجه بیله اول اویورکشی • که آندن انکا
کورمش اولا دوشی سلوتی • فمبلغ العلم فیه انه بشر • وانه خیر خلق الله کلهم •
مجرور در زیرا که تاکید معنویدر خلق الله مرادی مخلوقاتدر میم دنی مکسوره در
ضرورة شعریه ایچون بو بیت بیت سابقک نتیجه سیدر یعنی وقتا که بر قوم اوقیوده
اولورلر دنی سلطانک حقیقتنی بیلمیلر پس شمدی اول قومک مبلغ علملری یعنی نهایت
علملری اولدر که رسول الله افضل بشردر و مخلوقاتک اولوسیدر ترجمه بو دکلو
بیلنور همین اول کم بشر دررز هم بکری خلقک یکی اهل فضیلتی • وکل آی اتی
الرسل الکرام بها • فانما اتصلت من نوره بهم • میم مکسور اولمق ضرورت
شعریه ایچوندر و آی جمع آیتدر آیت لغتده علامت معناسنه در بو محلده آیتدن
مراد معجزه در و کرام جمع کریم در و علامت معجزه دن بر نیچه علامتدر پیغمبرکلمشدر
معجزات انلره یتشمدی الا حضرت رسالتک علیه السلام نوریک واسطه سیله
اولاشدی ترجمه نورندن استفاده قلمشدرر انک • مجموع انبیاکه آکا
کا نورمش آیتی • فانه شمس فضل هم کواکبها • یظهرن انوارها للناس
فی الظلم • کواکب جمع کوکبدر کوکب یلدزه درلر یعنی حضرت رسالت فضل کونشیدر
جمیع انبیا و رسل علیهم السلام انک فضلی کونشینک یلدزلریدر اول کواکب نورلرین
آدم اوغلنلرنه اظهار ایدرلر که کنش غارکن محو اولورلر تو بیتدن غرض
جمیع انبیا و رسل علیهم السلام اول زمان رواج بولدیلر که حضرت رسالتک دینی ظاهر
اولمامشیدی انک دینی شریعی ظهور بولیجق انبیانک دینی منسوخ اولدی ترجمه

اوراق

مجموعه ناکه

اول فضل گونشیدر رسل انلر کواکبی • خلق اوستنه قومزلر انی شبه ظلمتی •
اکرم بخلق نبی زانه خلق • بالحسن مشتمل بالبشر متسم • اکرم بو محلده صیغهٔ
تعجبدر و زانه واحددر معناسی مزین ایلدی دیمکدر بالبشر طلاقت وجه در
و متسم اتسامدن مشتقدر که اتسام نشان ایتمکدر یعنی ایجوندر اول نبینک حسن صورت
ظاهرهسی که خلقیدر اول حسن صورت ظاهرهیه باطنهسی که خلقیدر زینت که
مزبور حسن خلقله مشتملدر یعنی حسن خلقله موصوفدر و طلاقت وجه ایله متسمدر
یعنی گشاده رولق ایله علامتلنمشدر ترجمه حسنیله مشتملدر و بشر ایله متسم •
نه خلق اولورکه ویرمش اکا خلق و زینتی • کالزهر فی ترف والبدر فی شرف •
والبحر فی کرم والدهر فی همم • زهر لغتده چچکدر و ترف تنعم معناسنهدر و همم
جمع همتدر یعنی اول حبیب الله غایت لطافتده چچک گبیدر و ارتفاع و شرفده
بدر گبیدر و سخاوکرمده بحر گبیدر و همتلری یوجه لکنده دهر گبیدر یعنی طول
زمان گبیدر بلکه ایدک الله تعالی حضرت رسالتی دهره تشبیه ایلمک اولدرکه
بحسب الظاهر دهره منعم دیرلر اسناد سبب ظاهریله نته کم علماء عظامک عبارهسنده
واقع اولمشدر انبت الربیع البقل یعنی بهار سبزه بتوردی دیمکدر مقصودلری اولدرکه
بهار سبزه بتوردی دیمکدن بحسب الظاهر بهار سبب وجود سبزهدر اما حقیقتده
سبزهلری الله تعالی عظم شانه بتورر ترجمه چیچک گبی ترفده شرفده قمر گبی دریا گبی
کرمده زمان گبی همتی • کانه وهو فرد من جلالته • فی عسکر حین تلقاه وفی حشم •
تقدیره کانه من جلالته فی عسکر وفی حشم حین تلقاه فرد معناسی یکانه در
و جلالت عظم قدر در و حشم خدمدر یعنی کویا که حضرت رسالتک عظمتندن منفرد

انی گوردگک وقت عسکر و خدام اورتهسنده دیدیکی شویله یکانه درکه اصلا
انک شبیهی و نظیری یوقدر ترجمه تنها یوریدکنده انی گوسترر ایدی •
خیل و حشم ایچنده یورر گبی حشمتی • کانما اللؤلؤ المکنون فی صدف •
من معدنی منطق منه ومبتسم • لؤلؤ لغتده انجودر المکنون اورتلمش دیمکدر
و معدن کان معناسنهدر که اندن اشیاء معدنیه حاصل اولور التون و کمش
گبی و منطقدن مراد بو محلده حضرت رسالتک مبارک کلامیدر و مبتسمدن
مراد حضرت حبیبک مبارک تبسمیدر لؤلؤدن مراد حضرت رسالتک دیشلریدر
شول وقت تکلم و تبسم ایلدکده معدن منطقدن و معدن تبسمدن کانه
لؤلؤ دیشلری ظاهر اولور که مترجم بو کا ذاهب اولمشدر ترجمه مکنون دررصدفده
ایچنده صانیدک گوررسکز • اغزنده دیشلرین قیلجق ابتسامی • لا طیب
یعدل تربا ضم اعظمه • طوبی لمنتشق منه وملتثم • الطیب اسم لا وخبره
وهو موجود و یعدل صفته و تربا مفعول به لیعدل و ضم مبنی للمفعول صفة للترب و اعظمه
منصوب بنزع الخافض ای لتراب الذی ضم الی اعظمه طیب کوکک قوقودر و تعدیل
عدلدن مشتقدر ترب و تراب بر معنایهدر که طپراقدر و اعظم جمع عظمدر که عظم
کمکدر و طوبی نه امیدلو دیمکدر و منتشق لطیف قوقولایجیدر و ملتثم اوپجیدر
یعنی حضرت رسالتک مبارک قبرینک طپراغی شونلردر انک برابری لطیف قوقولو
نسنه دنیاده یوقدر که اول تراب اول حبیبک مبارک عظامنه منضم اولمشدر
و نه امیدلو شول کمسنهیه که اول قبر شریفی منتشق اولوب ملتثم اوله یعنی قوقلیوب
اوپوشی اوله ترجمه اول تربه کبی کم سیوررانده نه طیب اوله دولت انک که بیلیه

اول آری ترتیب **الفصل الرابع فی ذکر المولد الشریف** ابان مولده عن
طیب عنصره یا طیب مبتداء منه ومختتم ابان بمعنی اظهر ومولده ابانک
فاعلیدر وعنصر اصل معناسنه در ومصراع ثانیده مص رحمه الله ندا ایدوب ایدر
یا طیبه مبتداء مبتدادن مراد حضرت رسالتک ولادتیدر ومختتمدن مراد وفاتیدر
وندا طلب اقبال وسعادتدر یعنی مص طاب ثراه طلب وتمنا ایدر که حضرت رسالتک
ولادتنک ووفاتنک طیبندن که اولی نه خوش اولدر وآخری نه خوش آخردر ترجمه
بزه ای وضع طیب انک طیب عنصری اول کون بلرشیدی که اولدی ولادتی
یوم تفرس فیه الفرس انهم قد انذروا بحلول البؤس والنقم تفرس فراستدر
وبؤس شدت وعذابدر نقم جمع نقمتدر که اسم مصیبتدر یعنی روایتدر که فرس
طائفه سندن مجوسیلر وار ایدی که اوده طپارلردی شویله که بیک ییل واریدی
اول قوم شومک اودلری بزدی اتفاق حضرت رسالت صلی الله علیه وسلمک
ولادتی واقع اولدیغی کیجه اودسویندی وطائفه مزبوره نک اودلری نه
انواع بؤس ونقم واقع اولدی بو طائفه فراستله بلدیلر که کندولره خوف کلور
ترجمه هم اول کونیدی کم بزه بؤس ونقم اخر دیو ملوک فرس ایدیلر فراستی
وبات ایوان کسری وهو منصدع کشمل اصحاب کسری غیر ملتئم تقال بات
فلان یفعل کذا لیلا والایوان بکسر الهمزة الطاق العظیم وکسری بفتح الکاف
وکسر الکاف واحد الاکاسرة وهو لقب ملوک الفرس تعریب خسرو علی غیر
القیاس وکسری ایضا اسم انوشروان بن قباد والانصداع الانشقاق والشمل
من الاضداد تقال جمع الله شمله ای ما تشعث من امره وفرق الله شمله ای ما اجتمع

من امره والالتیام الاتصال فی هذا البیت تجنیس تام لان المراد من کسری الاول
هو انوشروان ومن الثانی هو ملوک الفارس کما فی البیت السابق والانشقاق فی
قوله تفرس الفرس وفاعل بات ایوان وکسری بفتح الکاف وکسرها انوشروان بن
قباد وفرس پادشاهلرینک لقبلریدر وانصداع انشقاق معناسنه در انشقاق
یارلمقدر وشمل اضداددندر گاه اولور که تفرق معناسنه اولور گاه اولور که جماعت
معناسنه استعمال اولنور بو محلده جماعت معناسنه اولور وملتئم جمع اولیجیدر یعنی
حضرت رسالتک ولادتی کیجه سنده نوشروان بن قبادک ایوانی چاتلدی ویارلدی
نته کم فرس بکلری اصحابی متفرقه اولمشلر ایدی ترجمه جمعیتک نظامی هم اول کون
بوزلدی چون یارلدی طاق کسری وطاق اولدی طاقتی والنار خامدة الانفاس
من اسف علیه والنهر ساهی العین من سدم خامدة الانفاس اولیجی معناسنه در
بالفارسیه میرنده واسف تاسفدر که غمکین اولمقدر وساهی غافلدر وسدم حزن
وندامتدر والنهرده اولان واو عاطفه در وبا خود واو حالیه در یعنی حضرت
رسالتک ولادتی کیجه سنده مجوسیلر اول اودی معبود اتدکلری سببدن تأسف
کلوب سوندی واهل فرسک یرمعتبری مشرکلر وکافرلر اول اصودن انتفاع ایدرکن
اول ایرماغه ندامتدن کلوب اول ایرمق مجراسنی اونیدب کسلدی بیت آتی
واو حالیه ایله بیان اولنسه کرک ترجمه اول کون سوندی اوده طپنلرک اودی
هم ایرمق آخرندن اونتدی عینینی وساء ساوة ان غاضت بحیرتها
ورد واردها بالغیظ حین ظمی تقال ساء ضد سر کم شدن آب ای قل وغاب
فی الارض ساوة اسم بلدة علی نواحی عراق والبحیرة تصغیر البحر والوارد الذی

ای لیأخذ منه الماء والغیظ الغضب نهی للعاجز قوله ظمئ الظمآن وهو
العطش الشدید وفی هذا البیت ایضا المشابهة فی قوله ساء ساوة وفی قوله
غاضت والغیظ وفاعل ساء کون البحیرة غایضة وساوة منصوب علی انها
مفعول به لساء والمراد اهلها ساوه بر شهرک آدیدر قوله ساء یعنی ساوهٔ
غمگین ایلدی زیرا ساوه ساء نک مفعول بهیدر اما بو محلده ذکر محل ارادهٔ
حالدر که ساوهٔ ذکر ایتمکدن مراد ساوه نک قومی مراد ایدنمکدر وقوله ان غاضت
یعنی صویی کسلدی قوریدی ولفظ ان مصدریه در وان غاضت بحیرتها جمله سی
ساء نک فاعلیدر وبحیره بحرک تصغیریدر وردّ یعنی مردود اولدی ووارده ماده
اولان ضمیر بارز بحیره یه راجعدر ووارد صو طلب ایدیجیدر قال الله تعالی فارسلوا
واردهم ای طالبهم ای طلب الماء بالغیظ یعنی غضب ایله قوله ظمئ شول وقتی که
صوسز اولوب صو صمشدی بیتک معناسی حضرت رسالتک ولادتی کوننده ساوه نک
خلقی صوصیوب عادت قدیمه لری اوزره صو المغیچون دکزلرینه آدم کوندردکلرینده
وارن آدم صو بولمیوب مردود کلوب ساوه حقنه خبر ویرجک ساوه قومی کزلری
کنارنه واردیلر که دکز قوریمشدی دخی غضب ایله مردود اولوب دوندیلر ترجمه اول
کون صو غلدی همدخی ساوه بحیره سی کلدی صو المغه کلنه خشمکین آغتی وکان
بالنار ما بالماء من بلل حزنا وبالماء ما بالنار من ضرم واسم ما المشبهة بلیس
محذوف وهو شئ والالف واللام فی الماء فی المصراع الاول للعهد وفی النار للجنس
وهما فی النار فی المصراع الثانی للعهد وفی الماء للجنس ایضا تقدیره ما شئ من بلل
فی الماء المعهود الذی هو ماء بحیرة ساوة الذی غاض بسبب النار الواقعة وکان

ما شئ من ضرم فی النار المعهودة التی هی النار الخامدة المذکورة بسبب الماء الواقع
علیها مصراع اولده بالنار دیدکی بانسبت ایچوندر وبالنار ده کی باء معنا سنده در
ما ایکی مصراعده دخی نافیه در واو مصراع ثانیده عاطفه در وکان دیمکدر وضرم اودک
شعله سندن عبارتدر یعنی کان اوده بیش که رطوبتدن اثر قلمامشدی دیدیک ساوه نک
بحری حقنده ومجوسیلرک اودلری حقنده دخی شویله دیدیک که بو اوده کانه صو وارمش
که اوددن اثر قلمامش ترجمه صونک رطوبتی حسنه دک اوده ده واریدی غمدن یا صوده
واریدی اودک حرارتی والجن تهتف والانوار ساطعة والحق یظهر من معنی
ومن کلم جن جمع جنی در تهتف یعنی آواز ویرر وساطعه ای ظاهرة وکلم جمع
کلمه در و بو بیتده لفظ معنادن مراد باطندر ولفظ کلمدن مراد ظاهردر یعنی
سرور کاینات کم ولادتی اولدغی وقتده انوار الهی ظاهر اولدی ترجمه جنی
سویلشورلریدی وبلوددی نورلر حق مبین ایلدی معنی وکلمی عموا وصموا فاعلان
البشائر لم تسمع وبارقة الانذار لم تشم عموا امیک تخفیفی ایله فعل ماضی جمع
مذکردر یعنی دن که کورمزلکدر وصموا امیک تشدیدی ایله واعلان اظهاردر
والبشایر جمع بشارتدر شول خبره درلر که کیسی اول خبری اشیتدکده فرح اولوب
بشرهٔ وجهکه اول خبر سببندن تغیر کله وبارقه برقدن مشتقدر برق ایلدیرمقدر
والانذار تخویفدر که قورقیتمقدر ولم تشم شام شیمدن مشتقدر معناسی نظر ایلکدر
بیتک معناسی سؤالدن جوابدر سائل سؤال ایلدی که حضرت رسالتک ولادتی
کوننده بو مقدار علایم که بشایردن وانذاردن ظاهر اولدی کوزه نیچون بلمدیلر که
اقرار وانصاف ایده لردی دیو سؤال ایلدکده مصنف رحمة الله علیه والغفران

سؤال مقدردن جواب ویرب ایتدی که انلری کور و اعمی ایتدیلر یا رقیۀ انذاره کوروبدیلر
وصاغر ایتدیلر اعلان بشاری ایشتمدیلر دیو جواب ویردی وبو بیتده لف ونشر مرتب
وار در ترجمه کورمادیلر ایشتمدیلر کور وکر اولوب انذار بارقینی کلام بشارتی •

من بعد ما اخبر الاقوام کاهنهم • بان دینهم المعوج لم یقم • اقوام قومک جمعیدر
وکاهن کوزه تک معتقدلریدر عالم اسلامک معتقدلری اولدغی کبی ومعوج اعوجاجلر
که اکری معناسنه در لم یقم یعنی طورمدی ولفظ ما مصدریه در یعنی بدرستی وراستی
سزک اکری دینکز قوام بولمز دیو خبر ویردکدن صکره وبعد ما آه ترجمه اندن
صوکیدی بوکه ددی کاهن اناره • بو قدر بو اکری دینکزک هیچ اقامتی • وبعد

ما عاینوا فی الافق من شهب • منقضة ووفق ما فی الارض من صنم • وبعد ما
عاینوده اولان واو واو حالیه در وعاینوا یعنی عیاناً کوردیلر وافق کوکک
کنارلریدر وشهب شهابک جمعیدر یلدزدن عبارتدر ومنقضة بتشدید الضاد
یعنی ساقط دوشیجی ووفق منصوبدر نزع خافض ایله یعنی موافقنجه یهودیلر
افعده کی نجومک یره دوشدکنی ویریوزنده اولان صنملرک وبتخانه لرک یقلدغنی
موافق معاینه لر دکلرنده وکاهنلر بان دینهم المعوج لم یقم ددکلرندن صکره
ایدی روایت اولنور که حضرت رسالتک ولادتی کیجه سنده بر یهودی کوردیکه آسماندن
نجوم یره دوشر مکر تورتده کورمش ایدی که اول کیجه حضرت محمدک وجوده کله
نجوم رجوم شیاطین کبی یره دوشردی اتفاق کند وکند وبه ایدر بو اکابزرکه آخر
زمان پیغمبری وجوده کلمشدر چونکه صباح اولوردی بو کیجه هیچ کمسنک اوغلانی طوغدیمی
ایدیلر نعم عبدالله بن عبدالمطلبک بر اوغلی دوغدی دیدیلر یهودی ایتدی اول اوغلانی

بکا کوسترک کوستردیلر چون یهودی حضرت رسالتک یوزینه اولان مهر شریفی
کوردی دفعة بسر عقله بکر دوب فریاد ایلیوب کتدی چونکه جماعت قریش یهودینک
بوحسن کوروب تعجب ایدوب کولدیلر یهودی غضب ایتدی سز بکا کولرسز لکن بو
اوغلان بر پیغمبر در که بونک واسطه سیله بنی اسرائیل پیغمبرلری منقطع اولدی دیدی
چون قریش یهودیدن بو خبری ایشتدیلر متحیر اولدیلر ترجمه هم کوردیلر معاینه
کوکدن دوشر شهب اول دکلو کم دوزن دور ریدی نوابتی •

حتی غدا عن طریق الوحی منهزم • من الشیاطین یقفو اثر منهزم • حتی بو محله وآسماندن نجومک
غایت سقوطندن عبارتدر وطریق وحیدن مراد سما ایله ارضک ما بینیدر ویقفو
بری بریتک اردنجه تابع اولوب متوالیاً جقرلردی دیمکدر واثر بالکسر واثر
بفتحتین عقب معناسنه در که ترکیده ایزدرلر یعنی اول کیجه ده کی حضرت رسالت
دم وجوده کلدی تا صباحدکین کوکدن نجوم یره اینرلردی وکوکلا یر
اوره سنده شیاطین علیهم اللعنه منهزم اولوب بری بری اردنجه متتابع اولوب
متوالیاً جقرلردی ترجمه تا وحی یولی اولدی آچیق دیو لشکرنی کوکدن جر
الیدی بولدی هزیمتی •

کانهم هربا ابطال ابرهة • او عسکر بالحصی من راحتیه رمی حرب لغتده قچمقدر وابطال جمع بطلدر که بطل بهادره درلر وابرهه
بفتح الهمزة والراء حبش بکلرندن بر پادشاهک آدیدر که مکه اته شرفها الله تک
خرابی قصدنه عسکر الکلمش ایدی حتی سوره فیلده واقع اولان اصحاب دن
مراد بو عسکر در وحصی اواق طاشره درلر وراحتین راحتک تثنیه سیدر
ال ایاسنه درلر وراحته ده اولان ضمیر ابرهه حضرت رسالته راجعدر یعنی

حضرت رسالتك الكی مبارك الملك ايلسندن دیمکدر رمی رمی یرمیدن بنای مجهولدرکه
اتمق معناسنه دربیتك معناسی بودرکه شیاطین علیهم اللعنه محمدن ابرهه نك مبادرلری
انهزام وقتنده تحیرقلری کبی و یاخود حضرت رسالت علیه السلامك الکی مبارك الی
الچنده کی طراق هر عسکر کوزلرینه کیروب کور اولوب منهزم اولوب تحیر ایلدیکی کاته
شیطانلر دخی اول وجهله تحیر ایلدی ترجمه اصحاب فیل ایدی صنه دکل بونلرده اولن
لشکر اندی قوم اکا محمود راحتی • نبذا به بعد تسبیح ببطنها • نبذ المسبح من احشاء
ملتقم • نبذ المعتذر و بطنها ده اولان ضمیر یا رزینی راجعدر راحتنه یه
و تسبیحدن مراد حضرت یونس ع م در و احشاء جمع حشادر که بوسعذر و ملتقم
لقمه یوتیجی در یونس پیغمبری بر لقمه ایدوب یوتدن بالعذر و نبذ المسبح ده نبذ
منصوبدر نزع خافض فعلیله یعنی کنبذ المسبح تقدیرنده در یعنی حضرت رسالتك
ع م اول حصالری کفار طرفندن المقلیغ اول حصالرك حضرت رسالتك الکی
الی بطننده تسبیحلرندن صکره که کان الله تبع یونس پیغمبری بالعك قرننده ن
طشره اتدیغی کبی ترجمه تسبیحدن صوکرا آتدی انی حوت ملتقم کیبی کلم آتدی
یونسی یوتش قلدی حشوی • جاءت بدعوته الاشجار ساجدة • تمشی الیه
علی ساق بلا قدم • بعضی اشجار اول سلطانك دعوتنه سجود له کلدیلر بلدرلری
اوزرنه یوررلردی باوجود که قدملری دخی یوغیدی حضرت امیر المؤمنین علی
کرم الله وجهه روایت ایلدیکه کفار بر کون حضرت رسالتك اوکنه کلدیلر ایتدیلر اکر
بو اشجاری بکا کتوروب شویله رسالتکه و نبوتکه شهادت ایده لر بز دخی
ایمان کتوره لم یا محمد دیدیلر ایله اولسه حضرت سید کائنات • و سید موجودات •

ایتدی اغاجلر الله تعالینك اذنیله یرکزدن قوپوب کلوب بنم رسالتمه شهادت
ایلیك دیجك اشجار یرلوبندن قوپوب حضرت رسالتك اوکنه کلوب بلند
آوازله حضرت نبینك نبوتنه و رسالتنه شهادت ایدوب سجده ایلدیلر که سن
آخر زمان پیغمبریسین یا رسول الله دیدیلر چون کفره بو معجزه یی کوردیلر ایمان
کتورمیوب هذا ساحر کذاب دیدیلر ترجمه بتمش اشجاری یوریردی بلا قدم
کل باکه دیدکنده اجابتله دعوتی • کانما سطرت سطرا لما کتبت • فروعها
من بدیع الخط فی اللقم • لقم یولك وسطیدر یعنی دیدیکه اول اشجار کتابت
ایلدی شهادت وقتنده اول اشجارك فروعی یعنی بوداقلری خط لطیفله
یولك وسطنده بر سطر یازدیلر ترجمه صانه ایدك بوداقلری یولده یازر ایدی
بر سطر خطی کم عجب ایدی کتابتی • مثل الغمامة انی سار سایرة • تقیه
حر وطیس للهجیر حمی • غمامه بر پاره بولوده درلر و انی یعنی معناسنه در وطیس
اسم تنور در و هجیر کوندز نصفنه درلر و حمی غایت قزمقدر و مثل منصوبدر
وصفیت مصدریتیله که اول مصدر محذوفدر یعنی مجیئا هذه الاشجار حال
کونها مثل الغمامة یعنی اول اشجار کلیجی اولدقلری حالده غمامه مثللی که اول غمامه
حضرت رسالتك اوزرینه سایبان اولوب بجه بوریر ایله یوریوب تنور کبی استی
کونك اویله وقتی استی سندن حضرت رسالتی حفظ ایلدی ترجمه هم قنده
یوریسه بله بیله اولور ایدی استیدن آکا بر پاره بولوت حمایتی • اقسمت
بالقمر المنشق ان له • من قلبه نسبة مبرورة القسم • مبرورة القسم
منصوبدر که اقسمت دن مفعول مطلقدر و مبروره و بر آندر ایستا و المقدر

واقسمت ای یعنی طوغری اندی ایچوم آیه که حضرت رسالتک مبارک برمغنک اشارتیله
منشق اولوب ایکی پاره اولمشیدی بدرستی وراستی اول قمرک حضرت رسالتک
مبارک قلبندن نسبتی واردر که حضرت جبرائیل اللندن ابن عباس روایت
ایلر که مکهٔ شریفه نک مشرکلری حضرت رسالتک یاننه کلوب ایتدیلر که اکر سن
نبوتک دعواسنده صادق ایسک بو اون دردنجی کیجه نک آیینی ایکی پاره ایله
یا محمد دیدیلر و حضرت رسالت دخی مشرکلردن سؤال ایدوب ددی که اکر بو وجهله
معجزه ظاهر اولجق اولورسه ایمان کتوروب نبوتمه اقرار ایدرمیسز ایتدیلر نعم
ایدرز ایله اولسه حضرت رسالت حضرت واجب الوجود جل وعلادن بو معنایی
دیلیوب باذن الله تعالی حضرت رسول مبارک برمغیله آیه اشارت ایلدکده قمر
ایکی شق اولدغی کبی حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم یوجه آوازله یا فلان ویا فلان
احضروا وانظروا دیدکده کفره ملعونلری محمدک سحرینی کورک کوکلک یوزینه
دخی یتشدی دیوب ایمان کتورمدیلر ترجمه شول انشقاق ماهه قسم ایدرم
که انک ذات شریفی کوکلنه واریدی نسبتی • وما حوی الغار من خیر ومن کرم
وکل طرف عن الکفار عنه عم • حوی لغتده جمع ایلمکدر وطرفدن مراد کوزدر
وعم عمادن مشتقدر عمی کورسزلکدر وغار مغاره در ولفظ ما موصولدر
معطوفدر قمره وموصولدن مراد حضرت رسالتله حضرت ابوبکردر یعنی اندیچرم
شول نسنه یه که انی غار جمع ایلدی ایله نسنه که خیردن وکرمدن اولدغی حالده
که اول حضرت رسول الله در و حضرت ابوبکردر رضه حال بوکه کفاردن کمسه
هر کز اول نسنه یی کورمدی ترجمه قیلادی خیری وکرمی غار ثور لیک •

17

کافرلرک کوزینه واریدی عمایتی • فالصدق فی الغار والصدیق لم یرما •
وهم یقولون ما بالغار من ارم • صدقدن مراد حضرت رسالتدر وصدیق حضرت
ابوبکردر رضه وقولهم یرمارام یریم دن مشتقدر که ریم یرندن قلقمقدر یعنی
حضرت رسالت وحضرت ابوبکر دخی غار ایچنده یرندن قلقمدیلر حال بوکه بونلر غار
ایچنده هیچ کمسه یوقدر دیرلردی ترجمه اول غار ایچنده صدقله صدیق ایکی
بولنردی درلردی بونده قلمدی کمسه اقامته • ظنوا الحمام وظنوا العنکبوت علی
خیر البریة لم تنسج ولم تحم • حمام حمامه نک جمعیدر وحمامه کوکرجیندر لم تنسج
یعنی عنکبوت نسج ایلمدی یعنی طوقمدی ولم تحم من حام الطایر وغیره حول
الشیء ای دار بابه یعنی مکه کافرلری حضرت رسالتی قتل ایلمک استدکلرنده
حضرت رسول وحضرت ابوبکر مکه دن چیقوب مدینه یه هجرت مقصود ایلیوب
وارب مکه التنده بر مغاره یه کیروب فی الحال عنکبوت مغاره نک اغزینه آغ کروب
وایکی حمامه قوسنک التنده یومرطلیوب وکافرلر دخی آردلرنجه واروب بو وجهله
کوردکلرنده اول ایکی حمامه یومرطه نک اوزرنده طوروب دوران ایلردی کافرلر
بونده کمسنه کلمامش دیوب ینه دونوب کتدیلر وذلك قوله تعالی اذا خرج الکفار
ثانی اثنین اذ هما فی الغار اذ یقول لصاحبه لا تحزن ان الله معنا وبو بیتده
لف ونشر غیر مرتبدر ترجمه انلر صنورلردی حمامیله عنکبوت حقلرنده
کلمدی خیر البریة • وقایة الله اغنت عن مضاعفة • من الدروع وعن عال
من الاطم • وقایه لغتده حفظ ایلمکدر ومضاعفه برنسنه قات قات اولمقدر
ودروع درعك جمعیدر که زرهه کوملکنه درلر واطم جمع اطمه در اطمه حصاردن

عبارتدر یعنی الله تعالی نک حفظی قات قات زره کوملکلر حفظ ایلدکندن
و بو وجه عالی قلعه‌لر حفظ ایلدکندن اغنادر یعنی یکرکدر ترجمه قات قات زرهلره
ودخی بو وجه طاغلره • محتاج قلمز آدمی حفظ وقایتی • ما سامنی الدهر ضیما
فاستجرت به • الا ونلت جوارا منه لم یضم • ما سامنی بکا تکلیف ایلدی دهر
و ضیم لغتده ظلمدر فاستجرت به قولنده فا عاطفه در ما نافیه در یعنی اذن
مجاوره طلب ایلدم و ضمیر بارز حضرت رسالته راجعدر و نلت یعنی بولدم و جوار
مجاورتدر و لم یضم یعنی ظلم اولنمدی و منه ده کی ضمیر دخی کما کان حضرت رسالته
راجعدر یعنی دهر بکا ظلم تکلیف ایلدی و حضرت رسالتنا ایله دخی مجاوره طلب
ایلدم الا اول سلطاندن بر جوار ایتشدمکه اول جوارده قطعا ظلم واقع اولمدی
ترجمه کمسه دن کوره بن کوج صغندی • آکا مکر که بولدی جوار ندره راحتی •
ولا التمست غنی الدارین من یده • الا استلمت الندی من خیر مستلم • التماس
طلبدن عبارتدر و دارین دن مراد دنیا و آخرتدر و استلمت یعنی اوپمکدر و ندی
عطادن عبارتدر یعنی اکی جهانده بن غنایی اول سلطاندن طلب ایلدم الا
عطایه یتشدم حال بوکه مبارک الی اوپدم ترجمه داخی کمسنه اندن و نه اومدیم
مکر • ذکری الندن آکا عطا بی نهایتی • لا تنکر الوحی من رؤیاه ان له
قلبا اذا نامت العینان لم ینم • رؤیادن مراد اویقودر یعنی اول سلطانک
رؤیاسندن یعنی انک دوشندن وحیه انکار ایله بدرستی و راستی اول سلطانک
بر کوکلی واردر که تحقیق اکی مبارک کوزلری اویوسه کوکلی اویومزدی پس وحیه
نجه انکار ایدرسن نته کم حضرت رسالت بیورر ان عینی تنامان ولا ینام

18

قلبی دیر ایدی ترجمه انک دوشنده وحیه انکار قلمغل • کم کوکلنی اویومز بو
کوزی یومیجه • فذاک حین بلوغ من نبوته • فلیس ینکر فیه حال محتلم •
فذاک اشارتدر وحیه که اول وحیک ظاهر اولمه‌سی حضرت رسالتک اویقوسنده
اولمشیدی و محتلم اسم فاعلدر و حلم دوشنی کورمکدر یعنی اول وحی که واقع
اولمشدر حضرت رسالتک نبوتی وقتنده اولمشدر پس دوشنی کوریجی
عزیزلر حالی وحیه انکار ایلمز ترجمه اول دمیدی که ایردی نبوت بلوغنه •
پس امر منکر اولمیه حلم اهلی عادتی • تبارک الله ما وحی بمکتسب • ولا نبی
علی غیب بمتهم • تبارک الله تعالی مخلوقاتک صفاتندن منزهدر تبارک لفظندن
مراد بو محلده تعجبدر امر عظیمدر بو معنایه که وحی اکتساب ایله حاصل اولمز
بلکه الله دن عطیه عظیمه در و عجیب و غریب امردر بو که نبی غیبدن خبر
ویرمکده متهم دکلدر که الله تعالی عطیه عظمایی کا ویرمشدر ترجمه
حق وحی اکتسابله اولمقده یوق جواز • هم انبیایه غیب ایچون ایتمکده تهمتی •

الفصل الخامس فی برکات الدعاء

کم ابرأت وصبا باللمس راحته •
واطلقت اربا من ربقة اللمم • ابرأت ابرادندر یعنی بری ایلدی و وصب
دردر و راحه الدر اطلقت یعنی کشاده ایلدی و آچیق ایتدی و ارب
کسر همزه ایله حاجت معناسنه در یعنی تعلو و ربقه بر حلقه در حیوانات بوینلرنه
طقولر و لمم فتح لام ایله عقلک خللی بو لمعلغ در فحوای بیت اولدر که نیجه
دردلولره اول سلطانک مبارک الی تیشمه‌سی خسته لکدن بری ایدوب نیجه
بی هوشلق و عقلسزلق حلقه‌سیله مقید اولانلری انک مبارک الی کشاده

ایلدی ترجمه انک الی طوقنمغله کندی بنجه درد هم شستندی بنجه لردن
اراغ ایدی ربعتی واحیت السنة الشهباء دعوته حتی حکت غرة
فی الاعصر الدهم احیت یعنی احیا ایدب دیری ایلدی وسنه موصوف در
شهباء تانیث اشهب در اشهب اغر درلر بیاض معناسنه در سنۀ شهبادن
مراد قزلق وقحط ییلیدر که اول ییل اچنده نبات بتمیوب یر یوزی بیاض قلغی
اوزره قلدغی سببدن سنۀ شهباء درلر وحکت حکایت ایتدی ومشابهت
معناسنه در وغرة آتک النده درهم مقداری یادخی زیاده اقلغه درلر
که آتی غرة سنه دخی غرة دیمک اول اجلدندر واعصر جمع عصر درکه دهر معناسنه در
ودهم جمع ادهم درکه ادهم لغتده سیاه آتدر مصرع اولک محواسی اولدرکه
بچه بچه قزلق ییللری حضرت رسالتک دعوتی وضیافتی احیا وزنده ایلدی
که افراد انسانده اول دیارده کمسنه قلمدی که غنی اولمدی انک نعم
ظاهره سی وباطنه سی ایله ومصرع ثانینک معناسی اولدرکه حضرت رسالتک
دعوتی وضیافتی سنۀ شهبایی ایله احیا ایلدی حتی مشابه اولدی برغره یه
که اعصر دهم اچنده اوله یعنی قره کولیج زمانده برغره کبی اولکه وقره کولیج
زماندن مراد اوچوزلقدرکه اول ییل اچنده سبزوات ونباتات چوق اولوب
یریوزی نباتله اورتلدکی اجلدن اول ییله اعصر دهم درلر ترجمه انک دعاسی اق
ییلی احیا ایدر دیکم اولوردی قاره ییلرک اچنده غرلی نعارض جاد
اوخلت البطاح بها سیب من الیم اوسیل من العرم عارضدن مراد
بولتدر وجاد جود دندر که جود سخاوتدر وخلت یعنی سن تخیل ایلیدک

19 وبطاح جمع بطحادرکه سیل کلجک یردرکه انده آق طاشلر وقوملر چوق اولور
وسیب صویی اما ایلاینی سده درلر وبیتک محواسی اولدرکه بلوت کبی
ایدی دعوت عامه ایله تخیل ایدیدک که اول بطاح بحردن جریان ایدر دریا خود
سرور اولمش ایرماغک سیلیدر دیو تخیل ایدیدک ترجمه بغور ایله که کن
صنه ایدک بطاحی سیل عرم دریه دکزلر عطیتی الفصل السادس
فی ذکر معجزات القرآن دعنی ووصف آیات له ظهرت ظهور نار
القری لیلا علی علم دعنی ترک ایله یعنی قو وآیات جمع آیتدرکه علامت
معناسنه در وقری ضیافتدن عبارتدر وعلم طاغدر وبیتک محواسی
اولدرکه سن بنی قو وبنم وصفمی یعنی بنم اول سلطانی وصف ایلدیکمی
که اول علامتلری واردرکه طاغ اوزرنده کیجه لرده ضیافت وقونقلغیچون
یقدقلری اودک ظاهر اولمه سی کبی ظهوری واردر ترجمه قونق اودی
ظهوری کبی کم یکز کجه طاغ باشنده ظاهر اولوبدر آیتی فالدر
یزداد حسنا وهو منتظم ولیس ینقص قدرا غیر منتظم یعنی انجو دیزلمش
اولدیغی حالده حسنی یونندن زیاده در حال بوکه دیزلمش اولدیغی حالده
دخی قدر وقیمت یونندن نقص لازم کلمز بو معنادن مقصود اولدرکه اول آیات
که ذکر اولندی مثلا انجو حالت انتظامده حسنی یونندن زیاده درو شویله که
منتظم اولمیه انک قدرینه نقص دخی کلمز ترجمه انجو دیزیده حسنی کوسترر
آرتجق هم اولدیزلمش اولمه یوقدر نقیصتی فما تطاول آمال المدیح الی
ما فیه من کرم الاخلاق والشیم تطاول طولاندر یعنی اوزن اولور

وآمال جمع ململدر که امل امید معناسنه در واخلاق جمع خلقدر وشیم جمع شیمه در شیمه
عادت معناسنه در یعنی بودر بو که اول سلطانک مدحیچون یعنی مدحنک امیدلری
دراز اولدی سؤال سنه دن بلکه اول سنه ذات شریف رسول الله در که اول
ذات شریفه اخلاق حمیده و عادات پسندیده در و بو ستوده اخلاقه آیت کریمه
اشارت واردر حضرت عایشه دن رضی الله عنها صوردیلر که یا عایشه صدیقه
حضرت حبیبک خلقندن بزه علم تنبیه ایله دیدیلر که حضرت عایشه رضی الله عنها
جواب ایدی فان خلق نبی الله القرآن دیدی یعنی بدرستی و راستی نبینک
خلقی قرآن ایدر دیدی و بو معنی شارحک رأییدر آما فقیر ایدر ریطاولی اشرف
معناسنه در واشراف اطلاع وارتفاع معناسنه در نته که مصادرده بویله‌در
اما ما ماء نافیه اوله یعنی مطلع اولمدی آمال مدیح سؤیله سنه در که اول
سنه ذات شریفیدر ترجمه مدح آرزوسنه اوزانلمقدر اکا کم الفعل
کرمدر اخلاق وشیمی • آیات حق من الرحمن محدثة • قدیمة صفة
الموصوف بالقدم آیات جمع آیتدر حالت نصبیدر که حالدر قرآندن محدثة
مرفوعدر که مبتدا محذوفک خبریدر وقدیمة دخی مرفوعدر صفة منصوبدر
تقدیره ما فیه من کرم الاخلاق والشیم هو حال کونه من الرحمن آیات التی هی
محدثة التی هی قدیمة حال کونها صفة للموصوف بالقدم وهو خلق النبی عم
وهو القرآن یعنی اول آیات که انجو مثلودر که خلق نبی در که قرآندر که اول
قرآن حضرت رحماندن آیات حق اولدیغی حالده نزول حیثیتی ایله محدثه در یعنی
حادثه در و ذات حیثیتی ایله موصوف بالقدمک صفتی اولدیغی حالده قدیمه در

یعنی بو عبارات قرآن که بزه واصل اوزره حادثدر وقرآن قدیمک اوزرینه اول عبارت
دلیلدر که قرآن دخی ذات الله ایله قایمدر وجمله علماء حنفیه و شافعیه رحمهم الله
علماء حنفیه دن حضرت شیخ منصور ماتریدی و علماء شافعیه دن حضرت
امام غزالی رحمهما الله قایللردر قرآن که مصحفده‌در حادثدر وشول عبارتلرک
اوزرینه دالدر اول عبارات دخی دالدر شول معانی اوزرینه که آغزده‌در اول
معانی دخی حادثدر که قرآن قدیمی اوزرینه دالدر که اول قرآن قدیمی ذات الله ایله
قایمدر و اول قرآن نه عین الله‌در نه غیر الله‌در نته که کتب کلامیه‌ده مسطوردر
واعتقاد دخی بو وجهله اولمق کرکدر بوندن غیری اعتقاد باطلدر ترجمه
موصوف بالقدم صفتی هم قدیم اولور • پس نیته اوله آیات قرآن صداشتی
لم تقترن بزمان وهی تخبرنا • عن المعاد وعن عاد وعن ارم • معاد آخرتدر
وعاد هود قومنک اسمیدر وارم بعضلر قتنده اسکندریه‌در و بعضلر
قتنده دمشقدر و بعضلر قتنده عادک اتاسنک اسمیدر و بعضلر قتنده ارم
بر شهر بوستانلر بیک اسمیدر دیدیلر و بعضلر عادک اتاسنک آدیدر دیدیلر نته که
تفاسیرده سوره فجرده الم ترکیف فعل ربک بعاد ارم ذات العماد دیدکی
قولنده ذکر اولنمشدر لم تقترن یعنی اول آیات حق که حضرت رسولک عم اخلاق
حمیده‌سیدر که قرآندر مقترن اولمدی یعنی تعیین اولمدی بر زمانه یعنی اول
آیاتک وقوعی زمانی خبر ویردی که زمانه تعیین اولمدی حال بو که اول آیات روز
قیامتدن و عاددن وارمدن بزه خبر ویردی ترجمه عاد و معاددن دخی
ذات العماددن • بزه خبر ویرر ایکن خلقه شربتی • دامت لدینا ففاقت

کل معجزة من النبیین اذ جاءت • ولم تدم • یعنی اول آیات دوام بولدی
بزم قتمزده رسوله نازل اولان کتب سماویه قرآن واسطه‌سیله منسوخ
اولدی پس اول سببدن سایر انبیادن صادر اولان کلّی معجزه‌لردن اوزره
اول آیات فایق و عالی اولدی زیرا انلرک معجزاتی باقی قلمدی و بو آیات
قرآن که حضرت رسولک معجزاتیدر روز قیامته دکین باقی قلدی ترجمه اوزگه
رسل نشانلرنی یکدی بو نشان • کم دایم اولدی آیرغی ترک ایتدی صحبتی • محکمات
فما یبقین من شبه • لذی شقاق ولا یبغین من حکم • محکمات یعنی حاکم
قلنمشلردر وما یبقین یعنی باقی قلمزلر وشبه جمع شبهه‌در وشقاق مخالفت
و عداوتدر ولا یبغین یعنی ظلم ایلمزلر وحکم جمع حکمدر که علوم شرعیه‌دن
عبارتدر بیتک معناسی بودر که بین الحق والباطل شبهاتی دفع و رفع ایلیجیدر
پس صاحب مخالفتک و صاحب عداوتک شبهاتندن نسنه باقی قومزلر
و اول آیات حکملری اولدقلری حالده کمسنه‌یه ظلم و تعدی ایلمزلر و محکمات دیدیکی
قولی حاکن الله تعالی نک هو الذی انزل علیک الکتاب منه آیات محکمات
دیدیکی قولنه مناسب محکمات اولمق موافق ایدی حتی مترجم بو کا ذاهب اولمشدر
لکن وزن مصراعه خلل کلور اول سببدن کاف مشدده‌نک فتحی ایله شرح اولندی
ترجمه محکملر ایرا اکلدیجیلر مسائلی • اهل شقاقه قومدیلر هیچ شبهتی • ما حوربت
قط الا عاد من حرب • اعدی الاعادی الیها ملقی السلم • حوربت یعنی معارضه
ایلنمش اولمدی وقط اسم ظرفدر که ماضی منفینک استغراقی ایچوندر
وعاد یعنی دوندی وحرب بضمتین جمع حربدر که محاربه‌یه درلر و محاربه

ایدیجیلره دخی درلر بو محلده محاربه ایدیجیلر معناسنه‌در وملقی السلم یعنی
صلح ایدوکتوریجی حا حوربت یه‌نک قایم فاعلی‌در فاعلی آیاتدر و عادنک
فاعلی اعدی الاعادیدر یعنی البته البته اول آیات معارضه ایلنمدی الا
محاربه ایدیجیلردن اعدی اعادی اول آیاتدن بیچاره صلح ایدیجی اولدیغی حالده
عودت ایلیوب دوندی ترجمه هرکز بو لارکیله صواشلمدی مکر •
کوستردی عجز دشمن وقودی عداوتی • ردت بلاغتها دعوی معارضها •
رد الغیور ید الجانی عن الحرم • بلاغت حالک مقتضاسنه غایت کلامی مطابقتدر
وحرم‌دن مراد بو محلده محارمدر وحرم جمع حرمتدر که حرام معناسنه‌در
یعنی اول آیاتک بلاغتی کندو معارضینک دعواسنی رد ایلدی شول اهل
غیرت ارنلر بیک محارمه جنایت ارنلری که الدینی رد ایلدکلری کبی ترجمه
رد ایلدوکی کبی حرمدن غیورلر • رد ایلدی معارضی وجهنی بلاغتی • لها
معان کموج البحر فی مدد • وفوق جوهره فی الحسن والقیم • معانی جمع
معنادر و مدد کثرتدر وقیم جمع قیمتدر یعنی اول آیاتک معنیلری واردر
که کثرتده بحرک موجی کبیدر حال بو که اول بحر جوهرینک اول معانی فوقنده حسنده
و قیمتده یعنی آیات معانی اعتباری ایله جوهر اوزرینه زیاده‌در ترجمه
موج بحار کبی انک وار معانیسی • هم جوهرنده وار درلرک حسن و قیمتی •
فما تعد ولا تحصی عجایبها • ولا تسام علی الاکثار بالسام • فما تعد ولا تحصی
بو ایکی لفظک معناسی بودر یعنی صایلمز ولا تسام یعنی قونلمز اکثار کثرت
ویرمکدر وسام ملالتدر یعنی اول آیاتک عجایبنی صایمق ممکن دکلدر

که لا یعد ولا یحصی در حال بوکه انک کثرت استعمالندن ملامت دخی حاصل
اولوب قوتلق اولمزنه که حضرت رسالتک لفظا درر بار شکر نثارنده بویورلر
که وانها لا تترک علی کثرة تکرارها وسردادها ترجمه انک عجایبی دیر سیک
حد وحصری یوق. آنی حتی اوقوینی کشی بولمز ملالتی. قرت بها عینی قاریها
فقلت له. لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم. قوله قرت یعنی منور اولدی
وظفرت یعنی سن ظفر بولدک حبل لغتده ایپ معناسنه در وحبل الله دن
مراد بو محلده قرآندر یعنی اول آیات کریمه واسطه سیله انی قراءت ایدنلرک
کوزلری منور اولدیسی اول آیاتی اوقویجه بن ایدیم تحقیق قرآنله ظفر بولدک
و نکبات آخرتدن نجاته یتشدک دیدم ترجمه آنی اوقویجک کوزی روشن اولدر
اگر دیدی حبل متینی بولدک اکا پس یاپش قتی. ان تتلها خیفة من حر
نار لظی. اطفأت حر لظی من وردها الشبم. ان تتلها یعنی اگر سن اول
آیاتی اوقوسک ولظی اودک یالکیدر وجهنمک آدیدر وورد بو ما
قیوماسنک اوزر که لازم اولان تلاوه در وشبم بارد معناسنه در یعنی اگر
جهنم اودینک یالکیدن خوف ایدوبن اول آیاتی تلاوت ایدب اوقویجی
اولورسک اول آیات صوییدن اودک حرارتنی دفع ایدرسن ترجمه آنی لظی
حرارتی دفعیچون اوقوسک. دفع ایدر اول حرارتی اودک برودتی. کأنها
الحوض تبیض الوجوه به. من العصاة وقد جاؤه کالحمم. عصاة جمع عاصیدر
وحمم کمور در یعنی گویا که اول آیات حوضدر اول حوضله عاصیلرک یوزلری آغ
اولور حال بوکه اول عاصیلر اول حوضه کمور کبی قره کلورلر وجهیله اول

حوضک کنارنه کلوب یوزلرن یویه لر یعنی اول آیات کریمه دن اوقیه لر
یوزلری آغ اولوب کندولری عفو اوله ترجمه اول حوضدر که انده اوقین
یوزلرا آغرز عاصیلرک که قاره کمور کبی صورتی. وکالصراط وکالمیزان
معدلة. فالقسط من غیرها فی الناس لم یقم. صراط مستقیمدر طوغری
یولدر وقسط ومعدلت عدل معناسنه در یعنی اول آیات عدل یوندن
صراط ومیزان کبیدر که طوغری یول ومیزان کمسنه یه ظلم ایلمز پس ایلاوس
آدم اوغلانی ایچون اول آیات کریمه دن غیری عدل یوقدر وبو معنی
حدیث قدسی یه اشارتدر که حدیث قدسیده بیورر. ومن ابتغی الهدی
فی غیره اضله الله تعالی یعنی کم که قرآندن غیریدن هدایت طلب ایده الله تعالی
آنی گمراه ایلر ترجمه اول صراطهم دخی میزان معدلت. خلق ایچره یوق انک
کبی کسه عدالتی. لا تعجبن لحسود راح ینکرها. تجاهلا وهو عین الحاذق
الفهم. لا تعجبن نهی حاضردر وصیغه تأکید در نون خفیفه ایله وراح
یعنی دوندی وتجاهل اظهار جهلدر وحاذق فهمی زیرک وغایتده ادراک
ایدیجیدر یعنی البته سن عجبلمه اول حسودی که اول آیات کریمه یه انکار
ایلیجی اولدیغی حالده یولدن دوندی اول انکار تجاهلا ایدی یعنی بلوب
بلمزلکدن ایدی حال بوکه اول جاهل حسود زیرک ونهایتده اهل ادراک ایدی
ترجمه سن طلمه حسودیکم انکار ایدر اکا. جاهللنوب اک وار ایکن کی حذاقتی
قد تنکر العین ضوء الشمس من رمد. وینکر الفم طعم الماء من سقم. ار اولور کم
نیجه کوز کونشک شعله سنه انکار ایلر لکن کوزی زحمتلو وعلتلو اولدیغی

اجلندر وبجه آغز اول صونك طعمنه انكار ايلر مريض ولاغى سببدن آغزينك
لذتى يوقدر اول جهتدن صونك لذتى يوقدر صنور ترجمه اولور كه كوزه
كونشى كوسترمز آغز يسى يا آغزه صودادنى ويرمز سقامتى • يا خير من يمم
العافون ساحته • سعيًا وفوق متون الاينق الرسم • يمم تفعل بابندن
معتل الفاء بابندر معناسى قصد ايلكدر و عافون سائلون وطالبون معناسنه در
وساحه قپونك اوكنه درلر و متون جمع متن دركه آرقه يه درلر و اينق جمع ناقه در
كه ديشى دوه يه درلر و رسم جمع رسوم دركه ايو يوريمكدن عبارتدر و سعى تيز تيز
يا اياق يوريمكدر و سعيا حالتيه اوزره منصوبدر كه عافوندن حال واقع
اولمشدر و فوق متون الاينق ده اولان واو عاطفه در سعيا قولنك
اوزرنه يعنى سؤال كمسنه كه خيره قصد ايده كه طلب ايدلر ايجيلر انك قپوسى اوكنده
سعى ايدوب يياق تيز تيز يوريجى وايو يوريجى ناقه لرك آرقه لرى اوزرنه بنجب
اولدقلرى حالده شفاعت طلب ايدرلر ترجمه اى خيرى انلرك كه قيلور قصدى
انلره • يايق سكردر اول سور بابنده ناقى • ومن هو الآية الكبرى لمعتبر
ومن هو النعمة العظمى لمغتنم • و او بو محلده عاطفه در و حرف مناديك
اوزرنه يعنى اى شول كمسنه كه اول آيت كبرى در اعتبار ايدجيلر قتنده واى
شول كمسنه كه نعمت عظمى در غنيمت بلنلر قتنده ترجمه اى اول كه معتبرلرك اعلا
نشانه سى • وى اول كه مغتنملرك اولو غنيمتى • الفصل السابع فى ذكر اسرائه وم
سريت من حرم ليلا الى حرم كما سرى البدر فى داج من الظلم • قوله سريت
يعنى سن كجه كتدك و داج دجادندر اصلى داجى ايدى و اوذكى حرمدن مراد مكه در

و حرم ثانى دن مراد مسجد اقصى در يعنى اى شول كمسنه كه انك اولوسى كه انك قپوسنه
سائللر وارمغه قصد ايدرلر و اى شول كمسنه كه آيت كبرى و نعمت عظماسن
مسجد حرامدن مسجد اقصى يه سير ايلدك نته كه ايك اون دردنجيسنده آى
ظلمتده اوله قره كوكيجه ده سير ايلدى ايدى و بو بيت الله تعالى نك سبحان الذى
اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى الذى باركنا حوله ديديكى
قولنه اشارتدر ترجمه اقصايه مكه دن كجه سير ايلدك قمر • قلاغى كبى قارانكوده
سير وسلوكى • وبت ترقى الى ان نلت منزلة • من قاب قوسين لم تدرك
ولم ترم • بت بات يبيت دندر يعنى كجه ياتور اولدك و ترقى علم يعلم بابندن
يوجه يره چقمق ديمكدر و نلت نال ينيل دندر كه سن بولدك ديمكدر و قاب
قوسين يعنى اكى ياى باشى ديمكدر و لم تدرك يعنى لم تعلم و لم ترم رام يرومدن
يعنى طلب اولنمدى و لم تدرك ولم ترم بناء مجهول در كه قايم مقام فاعللرى
منزله در و بيتك معناسى اولدر كه يعنى معراج كيجه سنده سموات طبقلرينه تبيت
ايدوب و منزله رفيعه بولوب الله تعالى جلت عظمته قربنده توقف بولدر ايله
توقف كه بحسب المعنى اوله بحسب المكان اولميه زيرا الله تعالى جل جلاله مكاندن
منزهدر و اول قرب معنوى دخى قاب قوسين اوله و قاب قوسين نهايت قربدن
عبارتدر كه اندن اقرب اصطلاح عبده قرب متصور اولمز ايله منزله غايت رفعتدن
كمسنه بلميوب و كمسنه دخى طلب ايلمدى زيرا مخلوقاتدن حضرت رسالتدن غيرى اول
منزله رفيعه يى طلب ايلكده هيچ براحدك حدى و اقتدارى يوقدر ترجمه
قوسينى قاب قربنه ايردك چقا چقا • بولمادى كمسه انى خلقدن هيچ رتبتى •

وقدمتك جميع الانبياء بها والرسل تقديم مخدوم على خدم برباده کی ضمیر
منزله یه راجعدر یعنی انبیا ورسل سنی اول منزلده تعظیم ایدیب سنی مقدم طوتدیلر
خدامک اوزرینه مخدومک تقدیمی کبی یعنی سلطان لشکری اوزرینه مقدم اولدیغی کبی
وبلکل که نبی ایله رسل اوره‌سنده فرق اولدر که نبی اولدر که باری عزت اسماؤه
الحسنی قبلندن احکام اوله ورسول اولدرکه اکا کتاب نازل اوله ایله اوله هر رسول
نبی در هر نبی رسول دکلدر که بینهما عموم خصوص مطلق اوله ترجمه مجموع انبیا
سنی تقدیم قلدیلر هم قلدی جمله‌سی سکا مخدوم خادمی وانت تخترق
السبع الطباق بهم في موكب كنت فيه صاحب العلم تخترق بالخاء المعجمة
یعنی قطع ایدرسن والطباق جمع طبقدر وسبع طباقدن مراد سموات سبعدر
والموکب جماعت راکبیندن عبارتدر یعنی آنلر سبیک نحواسی یعنی یا رسول الله
سموات سبعی قطع ایلیوب کچدک ذکر اولنان انبیانک مصاحبتیله بر موکبده
که سن صاحب علم ایدک یعنی مقدم جمیع انبیا ایدک ترجمه موکبده صاحب
العلم ایدک نه موکب اول اول خرق قلدک انک ایله یدی قتی حتی اذا
لم تدع شأوا للمستبق من الدنو ولا مرقى لمستنم یعنی ترک ایلمدک شأو
نهایت معناسنه در ومستبق سابق معناسنه در ودنو مقام اسفلدن عبارتدر
مرقی محل صعود در مستنم مرتفع معناسنه در یعنی یا حبیب الله سن سموات سبعه مسافتنی
قطع ایلدک بر غایته دکین که سبقت ایدنلر ایچون بر غایت ونهایت قومیوب
وارتفاع قصد ایدنلر ایچون دخی محل عروج قومدک ترجمه قربیته سنکله مرقات
قومدک هم مستبقلره قومدک حد وغایت خفضت کل مقام بالاضافة اذ

نودیت بالرفع مثل المفرد العلم جمیع مقاماتی کندو مقام رفیعکه نسبتله حقیر ایدک
یا نبی الله اکر صاحب اول مقاماتک سنک صدد وذاتکه غایت عظمتده ایله دخی زیرا رفع ایلیه
ندا اولندک مفرد علم کبی یعنی شول کمسنه کبی که اول کمسنه کمالات وفضائلیله منفرد
ویکانه اولوب مشار الیه بالبنان اولمغله اوله قیودک اضافتیله مقاماتی
آشغا سنی مفرد علم کبی بولدقده رفعتی کیما تفوز بوصل ای مستتر عن العیون
وسر ای مکتتم فوز نجاتدن عبارتدر وکلمه ما کافه کلمه کیه داخل
اولمشدر وکلمه ای صفت ایچوندرکه مررت برجل ای رجل کبی یعنی کچدم بر
رجله که رجولیتده کاملدر وسرده واو عاطفه‌در وصل اوزرینه یعنی سنک
کبی جمیع مقاماتی کندوکه نسبت الحق ایلدکک اول سبب ایدی که سن جمال الله
وصالنه فوز وفلاح بوله سن ایله وصال که کوزلردن مستور ایدی بر مرتبه‌ده که
سندن غیری انبیادن ورسلدن وملائکه مقربیندن هیچ بر احدک اکا اطلاعی
ووقوفی یوغیدی وسر اللهه دخی فوز وفلاح بوله سن ایله سرکه کتم اولمغده
نهایتده‌در هیچ بر احدک اول سرک احاطه‌سنه اقتداری یوقدر الا سن وباری
تعالی عزشانه‌در ترجمه تا سرلره ایرشه ایدک هم بولا ایدک کوزلردن اختفاسی
اولن کزلو وصلته فحزت کل فخار غیر مشترك وجزت کل مقام غیر مزدحم
فحزت یعنی سن نائل اولدک مفاخرلره یا رسول الله وفخار جمع فاخردر وجزت
یعنی تجاوز کوستردک وکچدک غیر مزدحم زحمت ویرجی اولمدی یعنی سنی
وصالنه فوز وفلاح بولدک اول جهتله جمیع مفاخرلره نائل اولدک حال بوکه
اول فخرده سکا کمسنه مشترک اولمدی وهم اولامز دخی جمیع مقام عالیدن

تجاوز ایلدک حال بوکه سکا زحمت دخی اولمدی ترجمه هو فخری بی مشارکت الدک
مقاملری کچدک کمسنه ویره مدی سکا زحمتی وجل مقدار ما ولیت من رتب
وعز ادراک ما اولیت من نعم وجل یعنی عظیم اولدی ولیت یعنی ولی ایلدیکی
اولدک ورتب جمع رتبه درکه مرتبه در قوله عز یعنی قوی اولدی قوله اولیت
یعنی عطا اولنمش اولدک قوله مقدار رجل نک فاعلیدر آدراک دخی عز نک
فاعلیدر یعنی حضرت رسالت علیه السلام مقامات عالیه دن تجاوز کوستردی حال
بوکه مراتبدن ولی اولدیغک مقداری عظیم اولدی ونعمتلردن سکا اعطا اولنان
یتشمکلک قوی اولدی که بو عطیهٔ علیه وهدیهٔ جلیه انبیادن ورسلدن
وملائکهٔ مقربدن سندن ارتق هیچ برکمسنه ویرلمدی ترجمه رتبک عظیم
کمی یتصور هم ایده مز سکا جناب حقدن ارن اولونعمتی بشری لنا معشر
الاسلام ان لنا من العنایة رکنا غیر منهدم یعنی بشارت بزم ایچون در
یا اسلام بولکی بدرستی وراستی عنایت حقدن بزم ایچون بر رکن وار درکه
اول رکن غیر منهدمدر که قطعا بوزلمسی یوقدر یعنی اول رکن اسلامدر
ترجمه بشری بزمدر بز ز اسلام عسکری رکن شدید در بزه حقک عنایتی
لما دعی الله داعینا لطاعته باکرم الرسل کنا اکرم الامم قوله داعینا تعبیرا
منصوبدر دعانک مفعول بهسیدر وداعیدن مراد حضرت رسالت علیه السلامدر
وامم جمع امتدر یعنی وقتا که الله تعالی علت کلمته کندو طاعتی ایچون بزم
داعیمز حضرت رسالته اکرم رسل دیو آدو یردی شرفنه مناسب ترجمه
چونکه اکرم رسل ایله حق بزی اوقیدی بولدق امم ایچنده بز اعلا کرامتی

الفصل الثامن فی ذکر جهاده م راعت قلوب العدی انباء بعثته کنباءة
اجفلت غفلا من الغنم قوله راعت روعدن مشتقدر روع تخویف
معناسنه درکه قورقتمقدر وعدی عدودر وانباء جمع نبادرکه خبر معناسنه در
ایله جرکه انده فائدهٔ عظیمه اوله ونباءة صوت خفی نک اسمیدر واجفلت یعنی تجردی
وغفل جمع غافلدر وبعثت دیرلکدر وهر کمسه برایشیکی وزرنه حلمقدر یتیک
فحواسی ولدرکه کانه سائل سؤال ایدرکه دشمنک حالی نه ردیو جواب ویرب
ایدرکه حضرت رسالتک دیرلمکنک اخباری اعدانک کوکللرینه ینشدکن ایله
قورقتدی که شول صوت خفی که قیون سورسیندن غافل اولمش جماعتی اورکیدب
تجردوغی کبی ترجمه غافل غنم که اورکودن اورکرانک کبی قورقتدی دشمن
ایچنی اخبار بعثتی ما زال یلقاهم فی کل معترک حتی حکوا بالقنا لحما
علی وضم یلقا یعنی جنک ایلر ومعترک بفتح الراء موضع جنکدر وحکوا یعنی
ماننداولدیلر وقنا جمع قنادر که سکو معناسنه در ووضم شول منحدر که قصابلر
اول منحدره صنجرلر یعنی حضرت رسالت واصحاب کبار رضوان الله علیهم اجمعین کوزه ایله
هر معرکه ده جنک ایدب کفاره سکو ایله شول قصابلرک منحرلری اوزرنده اتی کبی
ایلمکدن زایل اولمدیلر ترجمه دشمنله معرکه ده اوغره شور ایکن قیلوردی
اندری نته کم بغو تک ایتی ودوا الفرار فکادوا یغبطون به اشلاء شالت
مع العقبان والرخم ودوا الفرار یعنی کفار قچمغی سودیلر ویغبطون یعنی
تمنا ایدلر آشلاء جمع شلودر شلو عضو معناسنه در وشالت یعنی مرتفع اولدیلر
وعقبان جمع عقاب در عقبان بر قوشدرکه اکا طوشنجیل درلر ورخم جمع رخمه در

فارسیده اکا هما درلر کافرلر قجمقلغی سودیلر شول وقت که حضرت رسالتک کافرلری
قتل ایلدکده یقین اولدیکه شول عقاب ورخمه آدلو قوشلر کوتروب هوایه
ایلتدکلری اعضالری تمنا ایدرلرکه نولیدی بز اول قوشلرک کوتردکی اعضا
اولیدق درلردی ترجمه آنکل الینه کیرمه نولا ایدی دیوب قوشلر یدکی
لحمه قلورلردی غبطتی تمضی اللیالی ولایدرون عدتها مالم تکن من لیالی
الاشهر الحرم تمضی اللیالی یعنی کچه کچردی لیالی جمع لیل در ولایدرون
عدتها کچه لرک صاغشن بلمزلر واشهر حرم ذو القعده وذوالحجه ومحرم ورجب
آیلریدرکه بو درت آیده عرب جنک وقتال اتمکی کندولرینه حرام قلمشلردی اول
سببدن بو آیلره اشهر حرم دیدیلر وبیتک معناسی اولدرکه کنوه قجمقلغی سورلر
شول حالتده که اوزرلرینه کچه لر کچدی مادام که اشهر حرم کچه لری اولمیجه
کچه لرک عددن بلمزلردی اگر سؤال ولنوب مصنف طاب ثراه نیچون کچه لری
تخصیص بالذکر ایلدی دنیلسه جوابنده بز دیرزکه حضرت رسول هم واصحاب
کبار رضوان الله علیهم اجمعین اکثر جنکی کیجه لرده ایلرلردی اول سببدن مصنف
کچه لری تخصیص بالذکر ایلدی ترجمه کونلر کچردی صیدیلر مکر اول ایکی ایانمنی
کروار که در انک قدر وحرمتی کانما الذین ضیف حل ساحتهم بکل قرم الی الحم
العدی قرم القوم بتکلفی الراء سید اعظم درلر وقرم بکسر الراء شول شخصه
تخصیص ایدرلرکه اول شخص اشتهای طعام ملوا اکله اشتها زیاده بولنمش اوله
یعنی کویا که دین اسلام بر قونقدرکه اول کنوه نکی اولری اوکنه کیردی هر سید
اعظمک مصاحبیله که اول سیدلر کنوه دن دشمن اولانلرک اتلرینه حریص درلر

ترجمه کویا که بونلرک اوته قونوب اولدی بنی هر قوم ایله که دشمنی اتینه دشنیکی
بجر بجر خمیس فوق ساجه ترمی بموج من الابطال ملتطم خمیس لشکردن
عبارتدر اهل لشکره خمیس دیو تسمیه ایلر اول سببدن که لشکر بش قسمه اوزرینه منقسمدر
اولکی مقدمه در ایکنجی میمنه در اوچنجی میسره در دوردنجی ساقه در بشنجی قلبدر
وساجه تیز یوریجی آتدن عبارتدر وترمی یعنی آتر وابطال جمع بطل در
بطل بهادره درلر وملتطم تلاطمدن مشتقدرکه بعض نسخه بعضنه اوزره دقدر یعنی
دین اسلام قونقدر کفارک ساحتنه نازل اولمشدر بر سیدلرک مصاحبنده
که اول سیدلر لشکر بجرن چکر بر حالتده که اول لشکر خوش رفتار آتلرک اوزرینه
راکبلردر ایله لشکر که بهادرلردن موج ملتطم آتر یعنی اول لشکرک بهادرلری
شول بری برینه طوقنجی امواج کبی در که کفارک بری برینه آترلر ترجمه لشکر
چکردی آت اوزرینده دکز کبی کم موجنک بهادری ایدردی زمینی من کل
منتدب لله محتسب یسطو بمستاصل للکفر مصطلم منتدب الله تعالی نک
جلت عظمته امرنی اشیدیجی در ومحتسب اول کمسنه در که آخرتک اصلنی
کوکدن قوپره ومصطلم دخی همان اول معنایه در تفنن فی العباره قصد
اولنمشدر ومراد بو اکی معاده اول اکی لفظدن قرآندر یعنی اول بحر خمیسک
صفتی در یعنی ایله بحر که الله ایچون منتدب ومحتسب کمسنه لردن اولدیغی حالده
ایله کمسنه لرکه امر معروف ونهی منکر ایدیجیلر در هر بریسینک اشتری خالص تقوی در
شویله که کفار طرفنه حمله ایلسه کفارک اصلنی قلع وقمع ایدیجی قرآن عظیمک
وفرقانک کریمک استعانتیله حمله ایلرلر ترجمه هر بیری منتدب حقه هر بیری محتسب

هر بیری کوستریردی کفاره سطوتی • حتی غدرت ملة الاسلام وهی بهم
من بعد غربتها موصولة الرحم ملت ودین وشریعت بر معنایه در وموصول
اولنمشدر ورحم قرابتدن عبارتدر وغدت ای ظهرت یعنی ظهور بولدی
وملت مرفوعدر فعلک فاعلیدر وموصولة منصوبدر حال واقع اولمشدر
ملتدن یعنی اول بجر جمیدن هر بریسی کوه یه حمله ایلردی بر مرتبه ده که ملت
اسلام ظاهر اولدی حال بوکه اول ملت اسلام اول بجر جمیک مصاحبنده ایدی
وموصولة الرحم اولدغی حالده یعنی قرابتی اولنمش اولدغی حالده ملت اسلام
غریب اولدقدن صکره ایدی ترجمه تا اولدی بونلرکله ایدی موصولة الرحم
غربت زمانی کیدوبن اسلام ملتی • مکفولة ابدا منهم بخیر اب • وخیر بعل
فلم تیتم ولم تئم • قوله مکفولة کفیل اولنمش اولدی ابد شول زماندرکه انک
آخری اولمیه وازل شول زماندرکه انک اولی اولمیه وخیر ابدن مراد حضرت
رسالتدر علیه السلام وبعل عورتک ارنه درلر فلم تیتم یتیمدندر یعنی اتاسز
اولمدی ولم تئم امت تئیم درامت المرأة درلر قچن عورت ارسز اولسه یعنی
حضرت رسالت علیه السلام عسکرینک بریسی کوه طرفنه بر مرتبه حمله ایلردی که ملت
اسلام ظاهر اولدی واول ملت اسلام خیر ابله ابدا کفیل اولنمش اولدی واول
خیر اب حضرت رسالتدر دخی اول ملت اسلام خیر بعل ایله کفیل اولنمش اولدی
که اول خیر بعل حضرت رسالتدر پس اول ملت اسلام عالم جهالتده یتیم ایدی
وبر طول عورت کبی ایدی تا چونکه حضرت رسالت اول ملت اسلامی فتح
ایلدکدن صکره ابدا مکفولة اولوب من بعد یتیمه اولوب طول عورت کبی اولمدی

ترجمه اولمادی طول واوکوزاروآنه قلدی چون • اسلام ملتینه کما هی کونلشنی
هم الجبال فسل عنهم مصادمهم • ماذا رأی منهم فی کل مصطدم • جبال
جمع جبلدر ومصادم معارض معناسنه در ومصطدم محل معرکه در وفسل
یعنی فاسئل سؤال ایله بیتک فحواسی اولدرکه حضرت رسالتک عسکری شوکتده
وعظمتده واستحکامده جبال کبی در پس امدی انلرک معارضی کافرلردن
سؤال ایله که انلردن هر معرکه ده نه کوردیلر ترجمه طاغلر ایدیلر انلر صورطو
طوقشدقلری • نیجه کوردی انلرک انلاره هیبتی • فسل حنینا وسل بدرا
وسل احدا • فصول حتف لهم ادهی من الوخم • حنین بر موضعک آدیدرکه
انده مؤمنلر ایله کافرلر ارهسنده عظیم محاربه اولمشیدی وبدر دخی بر قیونک
اسمیدرکه اول قیونک جوانبنده غزا اولنمش ایدی واحد دخی بر طاغک آدیدر
که اول طاغده دخی مقاتله اولنمش ایدی وفصول جمع فصلدرکه فصول
اربعه نک بریسیدرکه اول فصول ربیعدر ربیعدر وصیفدر وشتادر وخریفدر
وفصل بینه انجلاسی شهرک وقلعه نک مؤذنک التنده اولان دیواره دخی درلر
که جمعی فصولدر وحتف موت معناسنه در وادهی بدتر ووخم وخامتدن مشتقدر
ایام وبادن وایام طاعوندن عبارتدر ومقام وخم درلر قچن اول مقام ساکنی
اولانلره موافق اولمسه وفصول جایزدرکه مرفوع اوله که مبتدا محذوفک خبری
اوله یعنی هذه المواضع فصول حتف لهم دیمک اوله ویاخود منصوب اوله که
فعل محذوفک اسمی اوله افعال ناقصه دن تقدیره کانت هذه المواضع فصول
حتف بهم دیمک اوله وبیتک فحواسی اولدرکه اول کافرلردن صورانی که حنینی

بدر اسم ماء بین مکة والمدینة سمی بذلک لصفائه
کالبدر وقیل لاستدارته وقیل اسم بیر
رجل یقال له بدر وهو بدر بن کلدة بن وقیل
اسم بیر کما سمی البلد باسم من غیر ان یتعلق
ابه اسم المصاحبة قاله الواقدی وشیوخه
وقیل اسم واد وکان یوم بدر سابع عشر
رمضان وکان یوم الجمعة الثانیة وعشرین
من الهجرة تصرکتاب

وبدر واحد غرا سنده حاللری نیجه اولدی که اول زمان فصول صنف ایدی یعنی
اولکلرز مانلری ایدی نغوذ بابته و بادن بترایدی ترجمه صوربدری صور
صینی احد وقعه سینی صور کم نیجه اولدی انده فصولک وخامتی المصدری
البیض حمر ابعد ماوردت من العدی کل مسود من اللمم المصدری یعنی
کرو دوندریجی وبیض جمع ابیض در ابیض قلیجه درلر وصویه دخی درلر
وحمر جمع احمر درکه حمر ندندر وردت خاطره اولمقدر ومسود اسوددن
مشتقدر ولمم جمع لمه درکه باشنک چوانبندن عبارتدر قوله المصدری اصلده
مصدرین ایدی که بیض لفظنه مضاف اولمغله نون ساقط اولدی حالت
نصبدرکه فعل محذوفک مفعول بهسیدر تقدیره امدح المصدری البیض اوله
یعنی مدح ایلرین شول کمسنه لری که اول کمسنه لر آق قلیجلری قانله قزیله
دوندررلر کنه نک اشلری قانی ایله اول قلیجلری قزل ایدرلر ترجمه قزل
قانیله یورلردی آق قلیجلری چالسه ایدی قلیجله قاره لمتی والکاتبین
بسمر الخط ماترکت اقلامهم حرف جسم غیر منعجم والکاتبین کتب
الادیمدندر سختیان دکدی که صنجقدن کنایتدر قوله سمر جمع اسمر درکه غالب
سکولرک صفتیدر قوله خط بر موضعک آدیدر اول موضعک سکولری غایتده
خوب وممدوح اولور قوله اقلام جمع قلم در بو محلده قلمدن مراد سکودر وحرفدن
مراد طرفدر وحروف الاعضاء اطرافها وجسم مو وفدر وقوله غیر منعجم یعنی
نقطه سز اولمقدرکه جراحتدن عبارتدر قوله والکاتبین منصوبدر معطوفدر
المصدری البیض قولنک اوزرنه وبیتک معناسی اولدرکه مدح ایلرین شول

کمسنه لری که انلره خط آدلو یرک لطیف ورعنا سکولری ایله کنوه نک دیلرینی
صنجرلرکه انلرک سکولری اعضادن برعضوک طرفنی ترک اتمدیلر و بعض
نسخه ده حرف جسیم غیر منعجم دوشمرکه جسیم دو، یه درلر نته که عمرو بونوررشعر
بکتونی جسیما فی الوغی ذابتکم تری اینزل فیه رائعات هوار با یعنی انلرک
سکولری کنوه نک قوتلو دوه لرینک اعضالرینی دخی کثرت جنکده جراحتسز
ترک ایلمز ترجمه مقدم سیما ایله ممیز ایدیلر سلاحلولر وردی سکلدن ایدی ممیز علامتی
شاکی السلاح لهم سیما تمیزهم والورد یمتاز بالسیما عن السلم تهدی
الیک ریاح النصر نشرهم فتحسب الزهر فی الاکمام کل کم تهدی الیک
یعنی هدیه کتوررسکا وریاح جمع ریح در ونصر ونصرت یردم معناسنه در
ونشر رایحه طیبه دن عبارتدر واکمام جمع کم در وکم بکسر الکاف چچک
غنچه سیدر وکمی بتشدید الیاء بهادرلردن عبارتدر آما ضرورت
شعریه ایچون تخفیف اولنمشدر ونشرهم منصوبدر بونک برله که تهدی نک
مفعول بهسیدر نصرت نسیمی سندن یکا انلرک رایحه طیبه سنی هدیه ویردی
پس سن انلردن هر کمی بهادری غنچه لر ایچنده چچک صنورسن ترکیبک
تقدیری فتحسب کل کمی فی الاکمام الزهر تقدیریجه در زیرا بو محلده ترکیب
معناسنک عکسی مراددر یعنی چچک نسیمی نصرت حضرت رسالت عسکرینک رایحه
طیبه سنی سکا هدیه کتوردی پس اهدی سن انلردن هر بر بهادری غنچه لر ایچنده
آچلمش کل صنورسن کم رایحه طیبه کلدن کلور ترجمه نصرت یلی سکا
قوقولارینی ایلادیجک اکمام ایچنده صانه دک انلاری زهرتی کانهم

فی ظهور الخیل نبت ربی • من شدة الحزم لا من شدة الحزم • الخیل آتلردن
عبارتدر و نبت بتمکدر و ربی جمع ربوه در و ربوه اولدر که یردن یوکسک
دیه جک قطعه اوله و شدة بالکسر قتیلق و استحکام معناسنه در و حزم
بالتسکین زیرککلکدر و شدة بالفتح بغلمقدر و حزم بضم الحاء والزاء جمع
حزامدر قوام آتک قولانی درلر یعنی حضرت رسالت علیه السلامک اصحابی
رضوان الله تعالی علیهم اجمعین آتلری اوزرنده ثابتلر در شول یوجه طاغلر کبی که
محکم و مستحکم درلر حال بو که بو معنی انلرک زیرککلکلرینک استحکامندندر انلرک
قولانلرینی بغلمقدن دکلدر یعنی بدرستی و راستی انلرک اظهار دیده استحکاملری
خلقی و ذاتی در تکلف ایله دکلدر ترجمه آت ارقه سنده ربوه آتی قلدی
انلری • حزمک دکل حزاملرینک شد و شدی • طارت قلوب العدی من بأسهم
فرقًا • فما تفرق بین البهم والبهم • طارت طیراندن مشتقدر و بأس صدیله
محاربه ایلمکدر و فرق بفتح الفاء والراء خوفدن عبارتدر و بهم بفتح الباء
و تسکین الهاء جمع بهمه دن بهمه قوزی معناسنه در و بهم بضم الباء و فتح الهاء
شول آتلولردر که انلرک بهادرلکلری و شجاعتلری اجلندن قنغی جانبدن کلدکلری
معلوم اولمز و کلمه ما نافیه در و تفرق فعلنک فاعلی قلوب العدی در
یعنی اصحاب رسولک شدتیله جنک ایلدکلرنده کوه فجره نک کوکلری قورقولرندن
طیران ایدب اوچدیلرسی اول کوه نک کوکلری فرق ایتمدی که اول طائفه
بهادرلر جماعتیمیدر یوخسه قوزیلر جماعتیمیدر یعنی قوزیلر سورسینی دخی بهادرلر
جماعتی صنورلردی غایت خوفلرندن ترجمه قورقولرندن انلرک اعدا اوکی کیدیر •

فرق ایده مز اولولر انامدن بهیمی • ومن تکن برسول الله نصرته • ان تلقه
الاسد فی آجامها تجم • تلق لقادن مشتقدر که رؤیت معناسنه در و آسد
بالضمتین جمع اسد در و آجام شول یرلردر که انده ارسلانلر اوله و تجم ای تخوف
یعنی قورقر یعنی شول کمسنه نک نصرتی که رسول الله ایله اوله اکر اول کمسه ارسلانلر
مقاملرنده کورسلردی اول ارسلانلر اول کمسنه دن قورقرلردی ترجمه بیشه لرده کی
اکچنده اسدلر فزع قیلور • اوغراسه کا که رسول ایله نصرتی • ولن تری من
ولی غیر منتصر به ولا من عدو غیر منفصم • الولی ضد العدو یعنی دوست معناسنه در
و منتصر بردم بولیجی و منفصم منکسر در صنیجی معناسنه در یعنی شول کمسنه که
انک نصرتی حضرت رسول الله علیه السلام ایله در اول کمسنه البته سن
بر دوستی غیر منتصر کورمیه سن الا یردم اولنمشی کوره سن اول کمسنه یه عدو اولاندن
دخی بر عدو ولی غیر منکسر کورمیه سن الا منکسر الحال کوره سن ترجمه انکله منکسر
هم انک ایله منتصر اهل عداوتی دخی اهل ولایتی • احل امته فی حرز ملته •
کاللیث حل مع الاشبال فی اجم • قوله احل یعنی اسکنه کتوردر و حرز بکسر الحاء
و بتسکین الزاء محکم موضعدن عبارتدر حصار کبی و ملت دین بر معنایه در
و لیث و اسد دخی بر معنایه در و اشبال جمع شبل در و شبل ارسلانک یورسی
درلر و آجم اجمه نک جمعیدر اجمه ارسلان طوراغی یره درلر یعنی حضرت رسالت
علیه السلام کندو امتنی کندونک ملتی حصارینه کیوردی شول ارسلان
کبی که اول ارسلان اوغلنلریله معا منه کیردی و بو بیت حدیث قدسی یه اشارتدر
که لا اله الا الله حصنی فمن دخل حصنی امن من عذابی یعنی کلمه لا اله الا الله

بنم حصار مدر مهر که بنم حصاره کیرسه عذابدن امین اولور ترجمه ارسلان کبی
کربیشه ده قور اول انکاری • فرزی ایچنده ملتنک قودی امتی • کم جدلت
کلمات الله من جدل • فیه وکم خصم البرهان من خصم • تقال مجدله ای القی علی الجدالة
وهی الارض قوله جدلت یعنی یابانه اتدی وجدل بوزن الحسن جدال ایدجی دیدر
وبرهان حجت معناسنه در وخصم بکسر الصاد شول کمسنه در که اول کمسنه
خصومتده غایت قوی اوله وکلمات الله دن مراد قرآندر یعنی کلمات الله نچه
اهل جدل کمسنه لری یابانه آتدی اول جدلده اولدقلری حالده برهان الله دخی
نچه خصومتده قوی اولانلری مغلوب قیلدی ترجمه دوشدی یره کچه دوشرن
تکری سوزلری • مهرکم انکله قیلدی جدال وخصومتی • کفاک بالعلم فی الامی
معجزة • فی الجاهلیة والتادیب فی الیتم • امی اولدرکه استاد اوکنده نسنه
اوقومش اوله وجاهلیت وحی کلمزدن اول اولان زمانه درلر وتادیب ادب ایلکدر
ویتم بضم الیاء وبسکون التاء یتم ییتم یتما دن مصدردر یعنی معجزه بوندن
سکا علم لا ینتاهی کفایت ایلر که حضرت رسالت امی ایکن بو قدر علم لا نهایه
بیلدی باوجود که عالم جاهلیتده ایدی ودخی معجزه بوندن سکا کافیدر که
باری تعالی عز شانه یتیم ایکن اول سلطانی ادبلدی وتادیبدن مراد اولدر که
نارسیده لک ایامنده حضرت رسالت کعبة اللهک بناسنک طاشنی اوزرنده عورتی
آچلمشدی ناکاه مبارک سمعنه بر آواز یتشدی که استر عورتک یا محمد یعنی
عورتکی اورت یا محمد دیدیلر ترجمه معجز یتیم امتده علم وادب یتر • ودمک
سرایت ایلدکن جاهلیتی • خدمته بمدیح استقیل به • ذنوب عمر مضی فی

الشعر والخدم • قوله مدیح مثل صد مدر واستقیل اقاله دندر اقاله کناهدن
کچمکدر واقاله بیعی کرو دوندرمکدر اما بو محلده کناهدن کچمکدر یعنی اقاله
طلب ایلدم وذنوب جمع ذنبدر ذنب کناهدر یعنی بن مدحه خدمت ایلدم
که اول مدح ایله اقاله طلب ایلدم شول عمر ایچنده اولان کناهلردن که اول عمر
شعرده وسایر خدمتلرده کچمشدر یعنی سایر پادشاهلرک مدحنده وخدمتنده
کچمشدر ترجمه بن خدمت اتدم اکا بو مدحیله کم بولم • شعر وخدمده کی عمرم
اقالتی •

الفصل التاسع فی طلب الغفران

اذ قلدانی ما تخشی
عواقبه • کانتی بهما هدی من النعم • قلد قلاده دن مشتقدر که قلاده
تزیین ایچون بوینه طقدقلری نسنه درکه اکا بوغمق درلر وقلاده دخی شول
قربانلق دوه نک بوینه طقدقلری نسنه درلر که اول دوه نک قربانلق
ایدکی معلوم اولسون ایچون علامت ایدرلر وعواقب جمع عاقبتدر وهدی
شول دوه یه ویاخود بقره ویا غنمه درلر که اول نسنه کعبة الله ده شرفها الله قربانع
اولنورکه جمیع انعام کلور وقلدانی قلدنک تثنیه سیدر فاعلی شول خدمتدر
چونکه بنم بوینمه قربانلق علامتی اولان قلاده یی آصدیلر که اول قلاده اولمک
علامتیدر که اول علامتک عواقبندن قورقولنور کویا که بن اول شوک واول
خدمتک واسطه سیله شول اولمک ایچون معین اولان قربانلغه بکزرم ترجمه
هدی ونعم کبی بکا چون شو بله نعم • تقلید قلدیلر صوکی یاوز قلادی •
اطعت غی الصبا فی الحالتین وما • حصلت الا علی الآثام والندم • غی
کمراه اولمقدر وصبی جوانلکدر وحالتین دن مراد حالت شعر

وحالت اشتغال ضدیتدر و بیانک اکی معناسی واردر بری جهله میل ایلمکدر
بری وغلانلقدر و آثام جمع اثم در کناه معناسنه در و ندم ندامتدن در
ندامت پشیمانلقدر یعنی فاذا کان کذلک بن شوله ضدیتده حالسنده اوغلانلق
اویناملک کمراهلکنه مطیع اولدم حال بوکه کناهلردن پشیمانلقدن نسنه
تحصیل ایلیدم ترجمه عمرمده حاصل ایتمدم الا کنهکاری چون ایلدم ضلال صبایه
اطاعت • فیا خسارة نفس فی تجارتها • لم تشتر الدین بالدنیا ولم تسم
خسارت مغبونلقدر و تسم سوم دن در سوم بها نسنه صتون المقده بازارلشمقدر
یعنی ای نفسک مغبونلغی اول نفسک تجارتنده دنیایی ثمن ایلمکله دینی
صتون الدک نه آلمغه بازارلشدک ترجمه دنیایی دینه دکشوروبنی بیع قلدم
ای نفسمک تجارت ایچنده خسارتی • ومن یبع آجلاً منه بعاجله • یبن له
الغبن فی بیع وفی سلم • آجل یعنی آخرت وعاجل یعنی دنیا و یبن بان یبین دن
مستقبلدر ظاهر اولمق معناسنه در و من شرطیه در که فعل مضارعی جزم
قلور و بیع الجلبی باع یبیع دندر و غبن بازارده آلدنمقدر و سلم مهلتیله
بیعدر که عقد سلم دیرلر یعنی شول کمسنه که آخرتی دنیایه صتدی دنیایی آلدی
آخرتی ثمن ویردی اول کمسنه ایچون بیعده و عقد سلمده غبن ظاهر اولدی
روز قیامتده کندویه دخی معلوم اوله ترجمه مغبوندرر اول اجلنی اولمشه صتی
باطللر آنک کبینک عقد و صنعتی • ان آت ذنباً فما عهدی بمنتقض من النبی
ولا حبلی بمنصرم • منتقض صنجی معناسنه در و حبلدن مراد بو بیتده ایماندر
و عهد الجلبی ایماندن عبارتدر و یا خود مرحوم و مغفور له مصنفک حضرت

رسالت علیه السلام ایله براولمقدر و منصرم منقطع معناسنه در یعنی اگر چه بن
کنهکارم کناه کتوردیجیم اما بنم ایمانم حضرت نبی یه عهدم خلاف واقع دکلدر
و منقطع اولمز ترجمه بن اندن ایمیم اوزمدم و عهدی صیدم قانلم الیه
نوله بو جرم و جنایتی • فان لی ذمة منه بتسمیتی محمدا وهو اوفی الخلق
بالذمم • ذمت بر معنادر که آدمی کندویه له و علیه ولان حقوقک وجوبنه
اهل اولور کرجمعی ذمم در و قوله اوفی الخلق ای المخلوق یعنی عهده وفا ایلمکده
یکرک یعنی بدرستی ور آنتی حضرت رسالت علیه السلام ایله بنم بر عهدم واردر که
انام بنی اول سلطان نعلینک اسم شریفی ایله تسمیه ایلیوب آدمی محمد قومش
حال بو که اول سلطان عهدلره وفا ایلمکده جمیع مخلوقاتک یکرکیدر ترجمه
واردر محمده دیکلم ایله ذمتم • اول خوش رعایت ایدیجیدر ایله ذمتی • ان
لم تکن فی معادی آخذاً بیدی • فضلاً والا فقل یا زلة القدم • قوله
المعاد آخرتدر اما بو محلده مراد عهددن عبارتدر و زلة القدم آیغی
طاینجی اولمقدر یعنی اگر یا رسول الله فضل ایدوب بنم عهدمده المی دوتمی
اولمیه سن بکا زلة قدم دی ترجمه طوتمازیسه الومی معادمده فضل ایدوب
دیکل فغان ایدیب که قدم بولدی زلتی • حاشاه ان یحرم الراجی مکارمه •
او یرجع الجار منه غیر محترم • حاشا بر کلمه در که معاذ الله معناسنه در لعنده
تنزیه ایلمکدر و استثنا ایچوندر بونک ایکی حالتی واردر بری حرف اولوب
داخل اولدیغی اسمی مجرور قلمقدن و بر حالتی فعل اولوب منصوب قلمقدر
بو محلده فعل اولوب منصوب قلمق معناسنه در ها ضمیر بارز محلا منصوب اولور

حاشاك مفعول له سیدر وراجی امید ایدجیدر یعنی الله جل وعلا اول سلطانك
رجا وامید ایدجی انك شفاعتندن محروم اولمقدن منزهدر والجار مجاور
اولان کمسنه اندن غیری محترم اولدغی حالده رجوع ایلمکدن دخی منزه ایلدی
ترجمه حاشا صغنین اکا اولا غیر محترم • یا خود مکارمندن اومن بوله خیبتی
ومنذ الزمت افکاری مدائحه • وجدته لخلاصی خیر ملتزم • یعنی شول کوندن
بروکه بنم نارجهنمدن خلاصم ایچون فکرلرمه اول سلطانك مدحلرینی الزام
ایلدم اول سلطانی بنم خلاصمه خیر ملتزم بولدم که اول بابده التزام تام
کوستردی ترجمه بولدم خلاصمه انی بن خیر ملتزم • صرف ایده لی مدحنه کلی
فکرمی • ولن یفوت الغنی منه یدا تربت • ان الحیا ینبت الازهار فی الاکم •
تربت الید یعنی فقیر اولدی وحیا شول یغموردر که یری احیا ایدر وازهار
جمع زهره درکه چیچکلردر واکم فتحتین ایله جمع اکمه در اکمه یوکسك یرلره درلر
که انده نبات از بته یعنی شول کمسنه که اول سلطانك مدحینی تشبث ایدب
یاپشه بدرستی ور اسنی اول کمسنه دن غنا ابدا فوت اولمیه که هرکز فقر کورمیه
زیرا یغمورك خاصه سیدر که یتشدکی یره چیچکلر قوپرر ترجمه طپراغه دوشمش
ال بولور اندن توانکری • یغمور چیچکلرك دپه جکلرده منبتی • ولم ارد زهرة
الدنیا التی اقتطفت • یدا زهیر بما اثنی علی هرم • قوله ولم ارد اراد ایدر دیندر
وزهرة الدنیا یعنی زینة الدنیا لقوله تعالی زهرة الحیوة الدنیا قوله اقتطفت
ای جمعت یعنی جمع ایلدی وزهیر بر شاعرك آدیدر که هرم بن سنانی مدح
ایلیوب اول سبب ایله بن اول سلطانی مدح ایلدکمدن دنیا زینتی جمع اولنمق

مراد ایدنمزم که زهیر ابن سنانی مدح ایلیوب اکا ثنا ایلدکیله زهیرك الدیکی
دنیا زینتنی جمع ایلدی بلکه بنم مرادم اول سلطانم مدحندن عذاب جحیم
وعقاب الیمدن بنم خلاصمدر وباری تعالینك عز اسمه رضاسنه باعث اولمقدر
ترجمه الدی زهیر الی هرمی اوکمکله مال • بن قلمدم انك کبی بو بنده ارادلی •

الفصل العاشر فی ذکر جاه النبی عم ومرتبته وذکر رحمته

یا اکرم
الخلایق مالی من الوذ به • سواك عند حلول الحادث العمم • قوله الوذ یعنی پناه
دوتجی وحلولدن مراد نزولدر که انمك معناسنه در وعمم تمام معناسنه در
وحادثدن مراد موت عامدر که کل نفس ذائقة الموت در یعنی ای مخلوقاتك
اکرمی موت عام بکا نزول ایلدکده بنم سندن ارتق پناهم یوقدر شیطان
علیه اللعنه شرندن ایمانمی سن صقله ترجمه یوقدر بنم صغنجغم سندن اوزکه
ای خلق اکرمی اول دم که اجل قیله نزولی • ولن یضیق رسول الله جاهك بی
اذا الکریم تحلی باسم منتقم • ولن یضیق یعنی طار وتحلی یعنی کشف حجاب
اولوردر ورسول الله منصوبدر حرف منادی محذوف ظاهرا یا رسول الله تقدیرنده
وبو بیتك خواسی اولدر که یا رسول الله سنك باری عز اسمه قتنده جاهك
ومرتبك بنمله طار اولمز یعنی سکا تشبث ایدب بکا شفیع اولمغله عند الله
جاهك ومرتبك طار اولمز شول وقت که کریم بو عاصیه منتقم اولوب انتقامله
تجلی ایلیه که کریم وحلیمدن عقوبت اشد در که نعوذ بالله من غضب الحلیم الکریم
ونرجو من کرمه جزیل ثوابه ترجمه ای حق رسولی جاهك یوقدر بنمله ضیق • اول
دم که اوله کریم ایده مخلوقه نقمتی • فان من جودك الدنیا وضرتها ومن

علومك علم اللوح والقلم وفرتها منصوبدر معطوفدر دنیانك اوزرینه
دخی تقدیرا منصوبدر بونك برله که اسمیدر ان لك لرا اسمیدر وضره برادك اکی عورتی
اوله اول اکی عورتك احدیهاسی اوبرینه ضره در اول اکی عورتك احدیها اوبری سندن
متضرره اولدغی اچوندر که ضره درلر بو محلده آخرتدر که دنیانك ضره سیدر
یعنی یارسول الله سنك حضرت واجب الوجود بنلمه عزتك وجاهك متحقق
اولمز اول سببدن که دنیا وآخرت سنك جودکدن حاصللر و علم لوح وقلم
سنك علومکدر یعنی جمیع علوم که قلم باذن الله تعالی لوح محفوظده یازمشدر
ترجمه لوح وقلم علومی سنکدر سنك فتوح جودکدن اولدی هم بوجهان اولدی
ضرتی • یا نفس لا تقنطی من زلة عظمت • ان الکبایر فی الغفران کاللمم •
لا تقنطی یعنی نومید اولمه ولمم بفتح اللام اصلده شول نسنه درکه انسان
انی اصیانا اشلر حال بوکه عادت دخی ایدنمز بو محلده لمم دن مراد صغیره در
یعنی ای نفس شول عظیم اولان ذلتدن یعنی کناه کبیردن نومید اولمه یعنی کناه
کبیره اشلدکك سببدن الله تعالینك رحمت عظیمه سندن امیدکی قطع ایلمه
بدرستی وراستی کناه کبایر الله تعالینك جلت عظمته مغفرت عظیمه سندن
ومرحمت کبراسی قتنده صغیره کبیدرنته که لا تقنطوا من رحمة الله دیدی اول
سببدندر که یأس کوزدر امنی کوز اولدغی کبی ترجمه ای نفس سن امیدکی کسمه کناه
اچون • غفران قتنده لمه کبیدر کبیرلی • لعل رحمة ربی حین یقسمها • تأتی
علی حسب العصیان فی القسم • کلمه لعل ترجی اچوندر امید طوتمغیچون موضوعدر
بدرستی وراستی بن امید طوترم که بنم ربمك رحمتی قسمت اولنده قده عصیانمك

حسبیله کله یعنی بنم عصیانم نه مرتبه ده کثرتده ایسه رحمت الله دخی عصیانمه
قسمت اولندقده بکا دخی اول قدر ویرله ترجمه اول دم که رحمتنی چلب
خلقه قسم ایده • اوما رز اوله آنی که عصیانجه رحمتی • یارب فاجعل رجائی
غیر منعکس لدیک • واجعل حسابی غیر منخرم • الانخرام یاریوب کوک والمقدر
وحساب بو محلده ظن ایلکدر علم یعلم بابندن یعنی چونکه بو جمله سندن
امید طوتدم یارب العالمین بنم بو امیدمی ورجامی غیر منعکس قیل یعنی امیدك
عکسی اشلمه یارب وبنم ظنمی غیر منخرم قیل یعنی ناتمام قیلمه که بنی سکا حسن
ظن امیدیدرورم که سن انا مع ظن عبدی بی دیدك یا اله العالمین ترجمه
یارب قیل رجامی بنم غیر منعکس • تا هم حسابمك وله بی خرم خفتی •
والطف بعبدک فی الدارین ان له • صبرا متی تدعه الاهوال ینهزم • لطف
عملده رفقدن عبارتدر والله تعالیدن توفیق عظیمدر ودارینیدن
مراد آخرت ودنیادر وصبر نفس حبس اولدغی نسنه دن منع ایلکدر
وتدع دعوتدن مشتقدر واهوال جمع هولدر که خوفدر یارب سن
کمینه قولکه اکی جهانده لطف ایله بدرستی وراستی اول قولکك بر صبری وارکه
وقتاکه اهوال اول قولی دعوت ایلیه اول صبر منهزم اولور یعنی قحیر ترجمه
لطف ایله قولکه که اوداکی دررانك • صبری قورقو برهو ساعتی •
وائذن لسحب صلوة منك دائمة • علی النبی بمنهل ومنسجم • السحب
جمع سحابدر که بلوتدر وصلوة الله دن رحمت مؤمنلردن دعا ملائکه دن
استغفاردر ومنهل انهلالدندر انهلال تیغعدر وانسجام دوکلمکدر اما بو محلده

منسجم سیل معناسنه در یعنی یارب العالمین دایما سندن حضرت حبیبک
علیه السلام اوزرنه واصل اولیجی صلوة بلوتلرینه اذن ویر شول حالده که
اول بولتلر سندن رحمتی و مؤمنلردن دعائی و ملکلردن استغفاری اول
سلطانک اوزرنه دایم یغدرجی و سیل آقیدیجی اولسون ترجمه دستور ویر
صلوة سحابینه دایمی سندن نبینک اوستنه یغدوره دیمتی • والآل
والصحب ثم التابعین لهم • اهل التقى والنقى والحلم والكرم آل اهل
بیتدر و دخی مؤمنلردر و صحب جمع صحابدر تقی و تقوی بر معنایه در و نقی
پاکلکدر یعنی یارب حضرت رسالتک علیه السلام و آلنک و اصحابنک و انلرک اتباعی
و اشیاعی که انلر اهل تقوی و اهل نزهت و اهل حلم و اهل کرم درلر ترجمه
قدرت صلوتی سحبنه امر ایت که ای خدای • هر دمده آل احمده فیض ایده رحمتی •
ما رنحت عذبات البان ریح صبا • واطرب العیس حادی العیس بالنغم •
ما بو محلده دوام ایچوندر و رنحت الریح درلر قچن یل میل ایتسه و عذبات
جمع عذبه در که عذبه طرف معناسنه در و بان بر اغاجدر که اکا صورغون اغاجی
درلر سواحلده اولور و ریح صبا شرق جانبندن اسن یلدر که گیجه ایله
گوندز برابر اولیجق اسر و عیس اول اول دوه در که اقلغی زیاده اولوب صاریلغی ایله
مختلط اولور و حادی وحدی اوقویجی معناسنه در و عیس ثانیدن مراد اهل
ارتحالدن جماعتدر که قافله درلر و نغم جمع نغمه در که نغمه صوت حسن
معناسنه در و اطرب یعنی سازلق ویره بو مقامده سایر ریاحی ذکر اتمیوب
مصنف علیه الرحمه ریح صبایی تخصیص اتمکدن مراد اولدر که ریح صبا حضرت

رسول الله

34

الصبا كما في [illegible] الريح [illegible]
اذا استوى الليل والنهار [illegible]
[illegible]
والدبور الريح التي [illegible]
القبلة [illegible]

رسول اللهه مخصوصدر که بیورمشدر نصرت بالصبا واهلکت عاد بالدبور
یعنی بن ریح صبا ایله یاردم اولندم و عاد قومی ریح دبور ایله هلاک
اولدی و بیتک فحواسی اولدر که یارب حبیبک علیه السلام اوزرنه و انک
آل و اصحابی و انلرک اتباعی اوزرلرنه دایما سندن واصل اولان صلوة
بولتلرینه مادام که ریح صبا صورغون اغاجنک اطرافنی میل ایتدررر
و دخی حجاج قافله سنک نغمه لری طرب و شادیلق ویرر اذن ویر
که اول صلات بولتلری متوالیا الی یوم القیامه صلوة انلرک اوزرلرنه یغدرجی
و آقیدیجی اولسون ترجمه مادام که آغج بوداغنی دیره در صبا •
یا خود سوندرر دوه یی حادی نغمتی •••

35

في الحديث المرصع

من سعادة المرء ان يقدر رزقه في بلده وحال سكونه ومن شقاوته ان يجعل رزقه

في غير بلده او في سياحة روضه ١٢

روى الدارمي في مسنده عن الشعبي قال عبد الله من قرأ عشر آيات من سورة البقرة

في ليلة لم يدخل ذلك البيت شيطان تلك الليلة حتى يصبح اربعا في اولها

واية الكرسي وآيتين بعدها وثلثا في خواتيمها اولها لله ما في السموات وما في الارض

وعن الشعبي لم يقربه ولا اهله يومئذ شيطان ولا شيء يكرهه ولا يقرأ

على مجنون الا افاق

شرح زاده او سورة البقرة كتبه محمد صالح المفتي

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد حمد الله مستحق التحميد والتهليل والتكبير والتسبيح والصلوة والسلام
على سيدنا محمد صاحب الوجه المليح والقلب الرجيح واللسان الفصيح وعلى آله
واصحابه اولى الاقتباس والتضمين والحل والعقد والتلميح فيقول الفقير
الى مولاه الغني خالد بن عبد الله الازهري قد سألتني ايها الاخ النجيح ان اضع
شرحا لطيفا على بردة المديح للشيخ الامام شرف الدين محمد الابوصيري رح
مشتملا على بيان لغاتها واعراب ابياتها وايضاح معانيها اتم توضيح فاجبتك
لما سألت على وفق ما اخترت مقتصرا على القول الصحيح قال الناظم لهذه القصيدة
سبب نظمي لها انني اصابني خلط فالج عجز عن علاجه كل معالج اذا بطل فيه
نصفي وكثير فيه وصفي فلما ايست وقاربت فيه حلول رمسي تفكرت في ساعة
سعيدة ان اصنع هذه القصيدة في مدح خير البرية فصح العزم والنية
وشرعت في امتداح المصطفى ورجوت به البر والشفا فاعانني ربي ويسر
على طلبي فلما ختمتها رايت في منامي المصطفى التهامي قد اتى الي وامر بيده
المباركة علي فعوفيت لوقتي وعدت الى ما كان من نعتي انتهى بمعناه فدونك
بردة غزلت من نعوت المصطفى ونسجت على نيرى الاخلاص والصفا واشتملت
اولا على براعة المطلع وهي ان تفتتح القصيدة بذكر ما يلائم المطلوب ثم على
اسلوب آخر مشتمل على مقامين اولهما التلهف والاحزان والاعتراف
بالعقوة والعصيان وثانيهما التمسك بالموعظة الحسنة والجدال بالبرهان

ثم على اسلوب آخر مشتمل على شيئين على المديح والصفات وعلى الآثار والمعجزات
ثم على اسلوب آخر مشتمل على شيئين على تصحيح الاعتقاد وتحقيق وظائف
المبدء والمعاد وعلى الدعاء والمناجاة بالابتهال واظهار الخوف والرجاء
في العاقبة والمآل فلما اراد ناظمها براعة المطلع جرد من نفسه شخصا
مزج دمعه بدم فسأله عن علة ذلك فقال مخاطبا له امن تذكر جيران
بذي سلم مزجت دمعا جرى من مقلة بدم ام هبت الريح من تلقاء
كاظمة واومض البرق في الظلماء من اضم التذكر مصدر تذكر والجيران
جمع جار بمعنى مجاور من الجوار وذي سلم موضع بين مكة والمدينة والمزج
الخلط والدمع اسم جنس جمع واحده دمعة وهو ما يقطر من العين وجرى
سال والمقلة شحمة العين التي هي السواد والبياض وهبت الريح هاجت
وتلقاء بمعنى حذاء بالذال المعجمة وكاظمة اسم طريق الى مكة واومض لمع واضم
واد دون المدينة الاعراب الهمزة للاستفهام ومن بكسر الميم حرف جر
وتعليل متعلق بمزجت تذكر مجرور بمن جيران بكسر الجيم مضاف اليه من اضافة
المصدر الى مفعوله بعد حذف فاعله والاصل تذكرك جيرانا بذي جار ومجرور
نعت جيران سلم بفتحتين مضاف اليه مزجت بفتحتين فعل وفاعل دمعا
مفعول به جرى فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود على دمعا والجملة نعت له
من مقلة متعلق بجرى لافادة التوكيد لان الدمع لا يجري من غير المقلة فهو
كقوله تعالى يطير بجناحيه او للتاسيس نظرا الى الدم الممزوج بالدمع بدم
متعلق بمزجت ايضا والاصل مزجت دمعا بدم ام حرف عطف وهو معادل الهمزة

في الاستفهام بهما عن تعيين العلة الحاملة على مزج الدمع بالدم هبت الريح
فعل وفاعل في تأويل مفرد معطوف على تذكر من تلقاء بالمد متعلق بهبت
كاظمة بالمعجمة مضاف اليها وأومض البرق بالضاد المعجمة فعل ماض معطوف
على هبت الريح في الظلماء بالمد متعلق بأومض على تقدير موصوف بين الجار والمجرور
والتقدير في الليلة الظلماء من اضم بكسر الهمزة وفتح المعجمة حال من الظلماء وحاصل
معنى البيتين انه اراد بالجيران الاحبة وبذي سلم وكاظمة واضم امكنتهم
وبمزج الدمع بالدم شدة البكاء فاستفهم عن علة مزج الدمع بالدم اهي تذكر
احبته الغائبين ام هبوب الريح ولمعان البرق من ناحيتهم فادخل الهمزة على احد
المعادلين وام على الآخر ووسط بينهما ما لا يسال عنه وهو مزج الدمع بالدم وهو
كقوله تعالى ءانتم اشد خلقا ام السماء الا ان الناظم جعل احد المعادلين جملة كقوله تعالى
قل ان ادري اقريب ما توعدون ام يجعل له ربي امدا • فما لعينيك ان قلت اكففا
همتا وما لقلبك ان قلت استفق يهم • اكففا امر من كف وهمتا من الهمي وهو
الانحدار والسيلان والقلب الفؤاد وهو شكل صنوبري موضعه وشرطه الصدر
وهو منبع الحيوة والتحقيق انه سر لطيف يحصل الادراك ويعبر عنه بهذه الجارحة
واستفق مرادف افق ويهم مضارع هام على وجهه اذا لم يدر اين هو الاعراب فما
الفاء عاطفة وما استفهام في موضع رفع على الابتداء لعينيك بالتثنية خبر المبتدأ
ان بكسر الهمزة وسكون النون حرف شرط قلت بفتح التاء فعل الشرط في محل جزم اكففا
بضم الفاء الاولى وفتح الثانية فعل امر وفاعل والجملة في موضع نصب بقلت همتا
فعل ماض وفاعل والاصل هميتا قلبت الياء الفا فصار هماتا حذفت الالف لالتقاء

الساكنين وهما الالف والتاء الثانية الساكنة وتحريكها لاجل الالف عارض
والجملة جواب الشرط وما اسم استفهام مبتدأ لقلبك خبره ان قلت بفتح التاء شرط
استفق مقول قلت يهم جواب الشرط والاصل يهيم حذفت الياء لالتقاء الساكنين
الياء والميم للجزم وتحريكها بالكسر عارض لحرف الروي ومعنى البيت فيا منكر الحب
اي شيء حصل لعينيك حتى قلت لهما احبسا الدموع سالت دموعهما واي شيء
حصل لقلبك حتى انك قلت له افق من غمرة العشق هام فيه اليس كل من سيلان الدمع
وهيام القلب من آثار الحب ثم التفت من الخطاب الى الغيبة فقال ايحسب
الصب ان الحب منكتم • ما بين منسجم منه ومضطرم • يحسب يظن الصب العاشق
لانه اذا اشتد به العشق بكا فيصب الدمع من عينيه والحب المحبة ومنكتم مستور
ومنسجم ما طل منحدر ومضطرم ملتهب مشتعل الاعراب الهمزة للاستفهام
التوبيخي ويحسب مضارع حسب المتعدي لاثنين الصب فاعله ان بفتح الهمزة
وتشديد النون حرف توكيد ينصب الاسم ويرفع الخبر الحب بضم المهملة اسمها
منكتم خبرها وان واسمها وخبرها في تأويل مصدر ساد مسد مفعولي يحسب
ما زائدة بين منصوب على الظرفية المكانية منسجم مضاف اليه على تقدير موصوف
بين المضاف منه متعلق بمنسجم والهاء ضمير الصب ومضطرم بالضاد المعجمة والطاء
المهملة معطوف على منسجم على تقدير موصوف بين العاطفة والمعطوف ومعنى
البيت ايظن العاشق انكتام المحبة عن الناس وهو بين دمع ما طل وقلب ملتهب
ثم التفت من الغيبة الى الخطاب فقال لولا الهوى لم ترق دمعا على طلل
ولا ارقت لذكر البان والعلم الهوى بالقصر مصدر هوي بالكسر اذا احب

وترق تصبب والدمع ما يسيل من العين والطلل ما شخص من آثار الديار وارقت
شهدت والبان شجر الخلاف بالتحقيق واحده بانة والعلم اسم جبل والمراد بهما
هنا موضعان بالمجاز **الاعراب** لولا حرف يدل على امتناع الشيء لوجود غيره الهوى
بالقصر مبتداء حذف خبره وجوبا لسد جواب لولا مسده لكونه مطلقا والتقدير
لولا الهوى موجود لم ترق بضم التاء الفوقانية وكسر الراء جازم ومجزوم دمعا
مفعول به على طلل بطاء مهملة ولام مفتوحتين متعلق بترق وجملة لم ترق
ومعمولها جواب لولا لا محل لها من الاعراب لانها شرط غير جازم ولا ارقت
بفتح الهمزة وكسر الراء وفتح التاء جملة معطوفة على جواب لولا ولا زائدة
لتوكيد النفي لذكر متعلق للارقت البان مضاف اليه والعلم بفتح العين المهملة
واللام معطوف على البان ومعنى البيت لولا محبتك في هواك لما بكيت على آثار
ديار الاحباب وما ذهب نومك بذكر اشجار البوادي وجبال المنازل وفي البيت
من البديع الجناس الشبيه بالمشتق في قوله لم ترق وارقت كما في قوله تعالى
قال اني لعملكم من القالين * فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت * به عليك عدول
الدمع والسقم * واثبت الوجد خطي عبرة وضنا * مثل البهار على خديك
والعنم الانكار الجحد ضد الاعتراف والحب ضد البغض وشهدت اخبرت
والعدول جمع عدل بمعنى عادل والمراد بالجمع هنا الاثنين بدليل ما بعده الا ان
يريد بالدمع الدموع وبالسقم الاسقام فيكون الجمع على بابه والسقم اطالة المرض
والوجد الحزن وخطي تثنية خط والعبرة والضنا الضعف والهزال والبهار ورد البكاء صح
اصفر طيب الرائحة والعنم دود احمر في الماء **الاعراب** فكيف اسم استفهام

ومعناه هنا التعجب متعلق بتنكر وتنكر بضم التاء الفوقانية فعل مضارع وفاعله
مستتر فيه وجوبا تقديره انت حبا بضم الحاء مفعول به بعد منصوب بتنكر ما موصول
حرفي شهدت فعل ماض وتاء تانيث به عليك متعلقان بشهدت عدول فاعل
شهدت الدمع مضاف اليه والسقم بفتحتين معطوف على الدمع وجملة شهدت وما بعدها
صلة ما وما وصلتها في تاويل مصدر محذوف باضافة بعد اليها والتقدير بعد
شهادة عدول الدمع والسقم واثبت فعل ماض معطوف على شهدت الوجد فاعل
اثبت خطي بفتح الخاء والطاء المهملة وسكون الياء مفعول اثبت وحذفت النون
للاضافة بفتح العين المهملة وسكون الباء الموحدة مضاف اليها وضنا بالمعجمة
والقصر معطوف على خطي مثل بالنصب نعت خطي وضنا البهار بفتح الموحدة مضاف
اليه على خديك في موضع الحال من خطي وضنا والعنم بفتح العين المهملة والنون
معطوف على البهار ومعنى البيتين كيف تنكر ايها المخاطب المحبة بعد ما شهدت بها
عليك عدول من الدمع الهاطلة والاسقام المتنوعة وبعد ما اثبت الوجد امرين
كائنين على خديك احدهما صفرة الخدود والوجنات الناشئة عن الضنا وثانيهما
حمرة قطرات العبرات الناشئة عن البكاء وقد حكم قاضي الهوى بموجب ذلك وفيه
لف ونشر مشوش فانه يشبه خطي العبرة بالعنم من الحمرة ويشبه الضنا بالبهار
في الصفرة ولما اثبت كون المخاطب محبا وكان هو المخاطب في المعنى رجع عن التجريد
واعترف بالحب فقال نعم سرى طيف من اهوى فارقني * والحب يعترض
اللذات بالالم نعم حرف تصديق في الخبر وسرى سار ليلا والطيف الخيال في
النوم والهوى المحبة والعشق وارقني اسهرني والحب المحبة ويعترض يحول

الاعراب

بينه وبين مراده واللذات بالمعجمة جمع لذة وهي ما يتنعم به والالم الوجع
ثم حرف جواب سرى فعل ماض طيف بفتح المهملة وسكون التحتية فاعل سرى
من بفتح الميم اسم موصول في موضع جر بالاضافة اهوى فعل مضارع مسند
الى ضمير المتكلم والجملة صلة من عايدها محذوف اى اهواه فارقني
معطوف على سرى وفاعله مستتر فيه يعود على طيف والحب بضم الحاء المهملة مبتداء
يعترض بفتح التحتية وكسر الراء وبالضاد المعجمة فعل مضارع مستتر فيه جوازا يعود
على الحب اللذات مفعول به بالالم متعلق بيعترض ومعنى البيت صدقت ولكن
بشدة كلفي بمحبوبي لما رايت خياله في النوم انتبهت فرقا فجاءني الارق وشان
الحب يحول بين المحب ولذاته بالالم من جهة ما ينشا عنه من عدم الوصل من المحبوب
ثم اعتذر وقال يا لائمي في الهوى العذري معذرة • مني اليك ولو انصفت
لم تلم • عدتك حالي لا سري بمستتر • عن الوشاة ولا دائي بمنحسم •
اللائم العاذل والعذري نسبة الى بني عذرة بالذال المعجمة قبيلة قد اشتهرت
رجالهم بوفور العشق ونساؤهم بفرط العفاف ومعذرة مصدر عذرته اذا صفحت
ومحوت اساءته والمعذرة ايضا ما يدفع به الانسان عن نفسه ما عيب عليه فعله
وانصفت اى عدلت بالدال المهملة واللوم العذل بالذال المعجمة عدتك اى
بلغتك وجاوزتك حالي اى امري والسر الذي هو المكتوم والوشاة جمع واش
وهو الكذاب والداء المرض والمنحسم المنقطع الاعراب يا حرف نداء لائمي منادى
مضاف الى ياء المتكلم منصوب بفتحة مقدرة على الميم في الهوى متعلق بلائمي
العذري بالذال المعجمة نعت الهوى معذرة بالنصب بفعل محذوف تقديره اعتذر

39

ان كان المراد بها المصدر او اقول ان كان المراد بها الكلام الذي يعتذر به فهي
في معنى الجملة مني اليك متعلقان بمعذرة ولو حرف شرط انصفت بفتح التاء فعل
الشرط لم تلم بفتح التاء الفوقية وضم اللام جواب الشرط عدتك فعل ومفعول
مقدم حالي بالمهملة فاعل مؤخر لا حرف نفي سري بكسر السين المهملة اسم لا
العاملة عمل ليس مضاف الى ياء المتكلم بمستتر خبرها في موضع نصب عن الوشاة
بضم الواو متعلق بمستتر ولا نافية دائي اسمها بمنحسم بمهملتين خبرها ومعنى البيتين
يا من يلومني ويعذلني في محبة منسوبة الى قوم من بني عذرة ولو كان لك انصاف
لم يكن منك ملامة وقد بلغتك حالي وتحققت لوعتي وغرامي فليس سري مكتوما
عن الواشين ولا مرضي منقطعا وفي البيت الاول من البديع رد العجز على الصدر
في قوله لائمي وتلم وفيه ايضا الجناس الشبيه بالمشتق في قوله العذري معذرة
ثم اعترف بالنصح فقال • محضتني النصح لكن لست اسمعه • ان المحب عن العذال
في صمم • اني اتهمت نصيح الشيب في عذلي • والشيب ابعد في نصح من التهم •
المحض الخالص والنصح ضد الغش والعذال جمع عاذل اى اللوام والصمم
ضد السمع واتهمت من التهمة وهي الحمل على غير المقصود والشيب بياض
الشعر والتهم جمع تهمة الاعراب محضتني فعل وفاعل ومفعول اول والنصح
مفعول ثان لكن حرف ابتداء واستدراك لست بضم التاء ليس واسمها اسمعه
فعل وفاعل ومفعول والجملة في محل نصب خبر ليس ان المحب ان واسمها عن العذال
بالذال المعجمة متعلق بصمم فان قلت معمول المصدر لا يتقدم عليه قلت ذلك
في غير الظروف والمجرورات على الاصح في صمم خبر ان اني ان واسمها اتهمت خبرها

نصيح مفعول اتهمت الشيب مضاف اليه في عذلي بفتح الذال المعجمة اسم مصدر
متعلق باتهمت والشيب مبتدأ أبعد خبره في نصح عن التهم متعلقان بابعد
وهو اسم تفضيل وفصل بينه وبين المفضول المجرور بمن بالجار والمجرور قبله
والجملة حالية مرتبطة بالواو ومعنى البيتين قد نصحني الناصح نصيحة
خالصة لكني من عظم محبتي لست اسمع نصح ناصح فان العاشق اصم عن استماع
نصح العذال كما قال في الحديث حبك الشئ يعمي ويصم فاني اتهمت كل ناصح
حتى اتهمت الشيب في نصحي لي والحال ان الشيب ابعد النصحاء من مواقع التهم
فان العاذل عني قد يتهم بالحسد والطمع وغيرهما والشيب لا يتصور شئ من ذلك
فيه وفي البيت الثاني من البديع رد العجز على الصدر وهو من القسم الذي جعل
فيه احد اللفظين المتجانسين في حشو المصراع الاول وهو جناس الاشتقاق في قوله
اني اتهمت والتهم وفيه ايضا التكرير في لفظ الشيب فان امارتي بالسوء
ما اتعظت من جهلها بنذير الشيب والهرم ولا اعدت من الفعل الجميل قرى
ضيف الم براسي غير محتشم لو كنت اعلم اني ما اوقره كتمت سرا بدا لي
منه بالكتم امارتي مبالغة اي نفسي الامارة والسوء اسم جامع للقبائح
واتعظت مطاوع وعظ يقال وعظته فاتعظ اي نصحته وذكرته في العواقب
والنذير المبلغ ولا يستعمل الا في التخويف والهرم كبر السن واعدت اي ادخرت
والجميل الحسن والقرى بكسر القاف والقصر مصدر قريت الضيف اضفته اليه
والم حل ونزل ومحتشم اي مستحي واوقره اي اعظمه واحترمه وكتمت اخفيت
والكتم بفتح التاء نبت يخضب به كالحناء الاعراب فان الفاء تعليلية

لعدم قبول وان حرف توكيد امارتي اسمها بالسوء بضم السين متعلق بامارتي
ما حرف نفي اتعظت فعل ماض وفاعله ضمير مستتر فيه يعود الى امارتي والجملة خبر
ان من جهلها متعلق باتعظت على انه علة له بنذير باتعظت الشيب مضاف اليه
على معنى من والهرم بفتحتين معطوف على الشيب ولا اعدت بسكون التاء معطوف
على اتعظت من الفعل متعلق باعدت الجميل نعت الفعل قرى بكسر القاف وفتح الراء
بلا تنوين لانه مضاف منصوب على المفعولية باعدت ضيف مجرور باضافة قرى
اليه الم بفتح الميم المشددة فعل ماض وفاعل والجملة نعت ضيف براسي متعلق
بالم غير بالنصب على الحال من فاعل الم المستتر فيه محتشم مضاف اليه لو حرف شرط
كنت بضم التاء فعل ماض ناقص والتاء اسمه وجملة اعلم خبره اني بفتح الهمزة
حرف توكيد وياء المتكلم اسمها ما نافية وجملة ما اوقره من الفعل والفاعل
والمفعول خبرها وان معموليها سد مسد مفعولي اعلم والهاء للشيب كتمت بضم التاء
فعل وفاعل جواب لو سرا مفعول كتمت بدا فعل ماض وفاعله ضمير مستتر فيه يعود
على سرا والجملة نعته لي منه متعلقان ببدا والهاء لسرا بالكتم بفتح الكاف
والتاء متعلق بكتمت ومعنى الابيات الثلثة ان نفسي الامارة بالسوء لم تتعظ
من فرط الجهالة بنذير الشيب وكبر السن البعيد من التهمة فان الشيب نذير الموت
والهرم دليل الفوت والاهبات من لوازم الاعمال ومن محاسن الخصال ضيافة
لقدوم ضيف كريم نزل براسي من نور شيبي فلم اكرمه عند المامه ولا احتشمته حق
احتشامه فلو كنت قبل نزوله عالما باني لا اراعي حرمة الشيب لكتمت اول ما بدا لي
من سر الشيب كخضابه بستر لحية البياض ولا يخفى زيادة الملامة والاعتراض

ثم اراد استرجاع ما فات فقال من لي برد جماح من غوايتها كما يرد جماح الخيل
باللجم فلا ترم بالمعاصي كسر شهوتها ان الطعام يقوي شهوة النهم
والنفس كالطفل ان تهمله شب على حب الرضاع وان تفطمه ينفطم الجماح مصدر
جمح الفرس اذا غلب فارسه وجمح الرجل اذا ركب هواه وعسر رده فهو جموح والغواية
والرد الرجوع والخيل اسم جمع وآخره فرس في المغني واللجم جمع لجام فارسي
معرب وهو ما يجعل في فم الفرس والروم الطلب والمعاصي جمع المعصية ضد الطاعة
والكسر الصرف والنهم الحريص على الاكل والشرب والنفس الروح والطفل المولود
والاهمال الترك وشب الغلام اذا كبر والرضاع شرب اللبن قبل حولين وفطمت
المرأة ولدها فصلته عنها **الاعراب** من بفتح الميم اسم استفهام مبتداء لي خبره
برد متعلق به المجرور قبله جماح بجيم مكسورة ثم حاء مهملة مضاف اليه من غوايتها
بفتح الغين المعجمة متعلق برد كما الكاف جارة وما مصدرية يرد فعل مضارع
مبني لما لم يسم فاعله جماح نايب الفاعل الخيل مضاف اليه باللجم بضم اللام والجيم
متعلق بيرد فلا حرف نهي ترم بضم الراء مجزوم بلا الناهية بالمعاصي متعلق بترم
كسر مفعول ترم شهوتها مضاف اليه ان الطعام ان واسمها يقوي بالياء وفتح القاف
وتشديد الواو المكسورة فعل مضارع وفاعله ضمير مستتر فيه يعود على الطعام شهوة
مفعول به النهم بفتح النون وكسر الهاء مضاف اليه وجملة تقوي خبر ان والنفس
بسكون الفاء مبتداء كالطفل خبره ان تهمله بضم التاء شرط شب بفتح المعجمة والموحدة
جواب الشرط على حب بضم الحاء المهملة متعلق بشب الرضاع بفتح الراء وكسرها
مضاف اليه ومعنى الابيات الثلثة من يرد النفس الامارة عما هي عليه من الضلالة

والغواية بالمواعظ السنية والاسرار الربانية كما يرد الفرس الجموح باللجم الشديدة
فلا تطلب ايها المخاطب كسر شهوة النفس بشيء من المعاصي فان تناول الاطعمة
اللذيذة تقوي شهوة الحريص على الاكل ولو منع نفسه عن ذلك امتنعت فان النفس
تشبه الطفل الرضيع في انه ان ترك على رضاعه بلغ اوان الشباب وهو مستمر على الرضاع
وان فطم امتنع ولم يتضرر من الفطم ثم تمم ذلك فقال واصرف هواها وحاذر ان
توليه ان الهوى ما تولى يصم او يصم وراعها وهي في الاعمال سائمة وان هي
استحلت المرعى فلا تسم كم حسنت لذة للمرء قاتلة من حيث لم يدر ان السم
في الدسم الحذر التحذير والتولية الولاية والامارة وتولى تامر ويصم بضم
الياء القتل وبفتحها العيب وراعها لاحظها والسوم الرعي في الكلا المباح واستحلت
المرعى وجدته حلوا والمرعى الكلاء والسم بتثليث السين القاتل والدسم
الودك كالدهن **الاعراب** فاصرف فعل امر وفاعل هوا مفعوله وحاذر
بالحاء المهملة والذال المعجمة فعل امر بمعنى احذر ان بفتح الهمزة وسكون النون
حرف مصدري توليه فعل مضارع منصوب بان ان بكسر الهمزة وتشديد النون
حرف توكيد اسمها الهوى ما اسم شرط بمعنى ان تولى فعل ماض في موضع جزم
بما يصم بضم الياء التحتية وسكون الصاد المهملة وكسر الميم جواب الشرط او حرف عطف
لاحد الشيئين يصم بفتح الياء وكسر الصاد المهملة معطوف على يصم والشرط وجوابه
خبر ان وراعها بكسر العين المهملتين فعل امر وفاعل ومفعول معطوف على اصرف وهي
مبتداء في الاعمال بفتح الهمزة متعلق بسائمة سائمة بسين مهملة خبر المبتداء
والجملة حالية مرتبطة بالواو والضمير وان حرف شرط هي فاعل بفعل محذوف

بغيره استحلت هذا مذهب جمهور البصريين وذهب الاخفش والكوفيون الى ان هو
المبتداء وجملة استحلت المرعى من الفعل والفاعل والمفعول خبره فلا حرف نهي
تسم بضم التاء وكسر السين مجزوم بلا الناهية وكسر للقافية ومفعوله محذوف والجملة
جواب الشرط وقرنت بالفاء لانها طلبية كم خبرية بمعنى كثير محلها نصب على المصدرية
اى كم تحسينة حسنت بتشديد السين المهملة فعل ماض وفاعله مستتر يعود على النفس
لذة بفتح اللام والذال المعجمة مفعول حسنت للمرء متعلق بحسنت قاتلة نعت لذة
من حيث بتثليث المثلثة متعلق بقاتلة لم يدر جازم ومجزوم ان بفتح الهمزة
حرف توكيد السم اسم ان في الدسم بفتحتين خبرها وان ومعمولها جر يدر ويدي
ومعموله في موضع خفض في معموله باضافة حيث اليه ومعنى الابيات الثلثة
امسك عنان النفس واصرف هواها عما هي عليه من طلب اللذات والانهماك
على الشهوات وجاهدها عن سلطان الهوى وولايته فان الهوى ما دام واليا
على المرء واما ان يقتله معافصة واما ان يعيبه واحذر رعي النفس في حال كونها
سائمة في رياض الاعمال لئلا تتباعد وتتمادى فتجلب المرعى وان استحلته
فلا تسمه فيه فتتمرد عليك ولا تطيعك بعد ذلك واياك وتلبيس النفس فكم زينت
وحسنت للمرء لذة قاتلة له بحيث لا يعلم ان فيما يلتذ فيه من الطعام الدسم
سما قاتلا للاكله وفي البيت الاول من البديع الجناس المحرف في قوله يصم ويصم
وفي الثاني رد العجز على الصدر في سائمة وتسم وهي من القسم الذي جعل احد
متجانسي الاشتقاق في آخر المصراع الاول واخش الدسايس من جوع ومن شبع
فرب مخمصة شر من التخم • واستفرغ الدمع من عين قد امتلأت • من المحارم

والزم حمية الندم الخشية الخوف والدسايس جمع دسيسة وهي الفتنة
الخفية والمكر الخفي والمخمصة المجاعة والتخم جمع تخمة وهي فساد الطعام
في المعدة من الامتلاء واستفرغ من التفريغ وهو التخلية والمحارم جمع محرم
وهو الحرام والحمية المنع مما يضر والندم الاسف الاعراب واخش الدسايس
فعل امر وفاعل ومفعول له من جوع ومن شبع في موضع الحال من الدسايس
ومن لبيان الدسايس فرب حرف جر مخمصة مجرور برب في موضع رفع على
الابتداء شر خبره كقوله ورب فعل عار من التخم بضم التاء الفوقية وفتح
الخاء المعجمة متعلق بشر واستفرغ الدمع فعل امر وفاعل ومفعول من عين
في موضع الحال من الدمع قد حرف تحقيق امتلأت فعل ماض وفاعله مستتر فيه
يعود الى عين من المحارم متعلق بامتلأت والزم بفتح الزاء فعل امر معطوف
على استفرغ حمية بكسر الحاء المهملة مفعول به الندم مضاف اليه ومعنى
البيتين واخش المهالك الخفية الحاصل بعضها من الجوع كسوء الخلق والحدة
والذبول وضعف قوى البدن وغير ذلك وبعضها من الشبع كالكسل
وغلبة الشهوة واظلام القلب وغير ذلك كل هذه الامور مشوش للعبادة
وقد تحصل العبادة مع الشبع دون الجوع فيكون الجوع شرا من الشبع
فانظر مصلحتك واكثر البكاء على خطيئتك وافرغ الدموع من عين قد امتلأت
من الالتذاذ بالمحارم الحرام والزم الورع والاحتزان عما يجب ان يحتمى
من التائب النادم على ما فرط لعل الله يقبل توبتك فيجعل البكاء كفارة
لذنبك • وخالف النفس والشيطان واعصهما • وان هما محضاك النصح فاتهم

ولا تطع منهما خصما ولا حكما فانت تعرف كيد الخصم والحكم النفس الروح وقيل
الدم وقيل جميع البدن وقيل غير ذلك والشيطان ان كان من شطن فهو المبعد
وان كان من شاط فمعناه الهالك او المحترق ووزنه على الاول فيعال وعلى
الثاني فعلان ومحضاك اخلصاك والخصم المنازع والحكم المحكم الاعراب
وخالف النفس فعل امر وفاعل ومفعول والشيطان معطوف على النفس والجمع
بين المخالفة والعصيان التوكيد المراد وعطف الجمل في التوكيد خاص بهم
كما صرح به الشيخ ابو حيان في الارتشاف وان حرف شرط هما فاعل فعل
محذوف يفسره المذكور والتقدير وان محضاهما ويجوز عند الاخفش والكوفيين
ان يكون مبتداء محضاك فعل وفاعل ومفعول النصح مفعول ثان والجملة على الاول
لا محل لها لانها مفسرة وعلى الثاني محلها الرفع لانها خبر المبتداء فاتهم جواب الشرط
وقرن بالفاء لانه فعل امر وفاعل وتحرك بالكسرة لموافقة الروي ولا حرف
نهي تطع مجزوم بلا الناهية منهما المتعلقة بتطع وضمير التثنية للنفس والشيطان
خصما مفعول تطع ولا حكما بفتحتين معطوف على خصما وزيدت لا بعد العاطف
لافادة التوكيد في النفي فانت مبتداء تعرف خبره كيد مفعول تعرف الخصم
مضاف اليه والحكم بفتح الحاء والكاف معطوف على الخصم ومعنى البيتين ان النفس
والشيطان عدوان مبينان لك فخالفهما فيما يأمرانك به وينهيانك عنه
واعصهما في ذلك وان اخلصا لك النصح فاتهمهما فيه ولا تحفل بنصحهما
فان احدهما خصم لك والآخر حاكم عليك ومثلك لا يخفى عليه مكر الخصم وجور
الحاكم المتعصب وفي البيت الثاني من البديع رد العجز على الصدر وتكرير الخصم والحكم

ولما استكمل ما يدل فيه على النصح لمخاطبه بطريق التخليص فيما احاط به
انتبه لنفسه حيث لم يعمل بما قال وطلب الغفران من هذه المقالة فقال
استغفر الله من قول بلا عمل • لقد نسبت به نسلا لذي عقم • امرتك الخير
لكن ما ائتمرت به • وما استقمت فما قولي لك استقم • ولا تزودت قبل الموت
نافلة • ولم اصل سوى فرض ولم اصم • الاستغفار طلب المغفرة ونسبت
عزوت والنسل الولد وعقم مصدر عقمت الرحم اي لم تقبل الولد والامر الطلب
والخير ضد الشر وائتمرت اي امتثلت واستقمت اي اعتدلت والزاد في الاصل
الطعام المتخذ للسفر والمراد هنا الطاعات النافعة في الآخرة والموت مفارقة
الروح الجسد والنافلة الزيادة على الواجبات وسوى بمعنى غير الاعراب
استغفر بفتح الهمزة فعل مضارع وفاعله مستتر فيه وجوبا الله منصوب
باستغفر من قول متعلق باستغفر بلا عمل نعت قول لقد اللام موكدة عمل الجواب
قسم محذوف وقد حرف تحقيق والتقدير والله لقد نسبت بفتح اوله وثانيه
وسكون الموحدة وضم التاء فعل وفاعل به متعلق بنسبت والهاء للقول نسلا
مفعول نسبت لذي بكسر اللام والذال المعجمة جار ومجرور متعلق بنسبت عقم
بفتحتين مضاف اليه واصل القاف السكون وضمها لغة جارية في الثلاثي
المضموم اوله كعسر ويسر امرتك الخير فعل ماض وفاعله ومفعولان لكن حرف
ابتداء واستدراك ما نافية ائتمرت بضم تاء المتكلم فعل ماض وفاعل والاصل
ائتمرت بهمزتين مكسورة فساكنة قلبت الثانية ياء لانكسار ما قبلها به
متعلق بائتمرت والهاء للخير وما نافية استقمت بضم التاء فعل وفاعل فما اسم

استفهام مبتداء قولي بفتح القاف خبره لك متعلق بقولي استقم فعل امر وفاعل
في موضع نصب على المفعولية بقولي ولا حرف نفي تزودت بالضم فعل وفاعل
قبل ظرف زمان منصوب بتزودت الموت مضاف اليه نافلة بالفاء مفعول
تزودت ولم حرف نفي اصل فعل مضارع مجزوم بلم وعلامة الجزم حذف الياء
سوى مفعول اصل لا ظرف مكان فرض مضاف اليه ولم اصم معطوف على لم اصل
ومفعوله محذوف مما ذكر لما قبله والتقدير لم اصم سوى فرض محذوف من الثاني لدلالة
الاول عليه ومعنى الابيات الثلث اني استغفر الله من قولي هذا فاني عقيم عن
تقدير عمل يناسب معاني فان نتيجة القول العمل فلما لم ينتج قولي عملا فهو كالرحم
العقيمة التي لم تنتج ولدا او والله لقد عوذت بهذا القول الخالي عن العمل والولد
العقيم فقد امرتك بالعمل الصالح وما فعلت انا ما امرتك وما اعتدلت باقامة
نفسي على الاستقامة فما فائدة قولي لك اعتدل انت اذا لم اعتدل انا وقد قال
الله العظيم يا ايها الذين آمنوا لم تقولون ما لا تفعلون وما تزودت قبل
نزول الموت زادا من النوافل واقتصرت من الصلواة والصوم على الفرض منهما
ظلمت سنة من احيا الظلام الى ان اشتكت قدماه الضر من ورم وشد
من سغب احشاءه وطوى تحت الحجارة كشحا مترف الادم وراودته الجبال
الشم من ذهب عن نفسه فاراها ايما شمم واكدت زهده فيها
ضرورته ان الضرورة لا تعدو على العصم ظلمت تركت والسنة السيرة
والطريقة واحيى الظلام قام في الليل على قدميه واشتكت اظهرت الشكاية
والقدم طرف الرجل مما يلي الاصابع والضر الالم والهزال والورم الانتفاخ

والسغب الجوع والاحشاء جمع الحشا وهو ما انضمت عليه الضلوع والطي الثني
والكشح ما بين الخاصرة الى الضلع والمترف المنعم والادم جمع ادمة وهي باطن
الجلد والبشرة ظاهره وراودته اي دعته الى نفسها والشم جمع الاشم وهو
العالي فاراها ايما شمم اي اعرض عنها وارتفع عنها غاية الارتفاع واكدت
والزهد ضد الرغبة والضرورة الحاجة ولا تعدو اي لا تظلم والعصم جمع عصمة
وهي المنع والحفظ الاعراب: ظلمت بضم التاء فعل وفاعل سنة بضم السين
مفعوله من بفتح الميم موصول اسمي مضاف اليه احيى الظلام فعل وفاعل ومفعول
والجملة صلة من وعائدها احيى المستتر فيه الى حرف جر وغاية ان بفتح الهمزة
وسكون النون كسر لالتقاء الساكنين موصول حرفي واشتكت قدماه
فعل وفاعل صلة ان الضر بضم الضاد المعجمة مفعول اشتكت من ورم
جار ومجرور في محل الحال من الضر او متعلق باشتكت على ان من للتعليل
وشد بفتح الشين المعجمة فعل وفاعل مستتر من سغب بفتح السين المهملة
والغين المعجمة متعلق بشد ومن للتعليل احشاءه مفعول شد وطوى
بفتح الطاء والواو معطوف على شد تحت الحجارة مضاف اليها ظرف مكان
منصوب بطوى كشحا بفتح الكاف وسكون الشين المعجمة وبالحاء المهملة مفعول
طوى مترف بالتاء الفوقية الساكنة والراء المهملة المفتوحة وبالفاء
نعت كشحا الادم بفتح الهمزة والدال المهملة من اضافة اسم المفعول
الى مقام الفاعل والاصل مترفا اديمه اي منعما جلده وراودته الجبال فعل
وفاعل ومفعول الشم بضم الشين المعجمة نعت الجبال من ذهب موضع

الحال من الجبال عن نفسه متعلق براودته فارا اما بفتح الهمزة والراء المهملة
فعل وفاعله مستتر ومفعول ايما بفتح الياء التحتية المشددة نعت لمصدر
محذوف وما زائدة شمم بفتح الشين المعجمة والميم مضاف اليه والتقدير فارا ايما
شمما اى شمم والكدت فعل ماض وتاء تانيث زهده مفعول الكدت فيها متعلق
بزهده ضرورته بالرفع فاعل الكدت ومضاف اليه ان الضرورة ان واسمها
لا نافية تعدو بالعين المهملة فعل وفاعل مستتر خبران على العصم بكسر العين
وفتح الصاد المهملتين متعلق بتعدو ومعنى الابيات الاربعة تركت سنة
نبى احيى الليالى المظلمة مع علو قدره لاقامة وظايف العبودية حتى قدميه
الكريمتين حتى ظهر الوجع والورم عليهما وشد وسطه المبارك بالحجر وطوى
حاصره الشريف الناعم تحت الحجارة تخفيفا لالم الوجع لا للعجز والقصور
عن تدبير ما لا بد منه فى امر المعيشة فان الجبال العوالى من الذهب الخالص
كانت تدعوه الى نفسها فكان يعرض عنها ويظهر لها علو رفع واستغناء ومما
يؤكد زهده فى زخارف الدنيا حاجته الضرورية وفاقته الزايدة والضرورات
تبيح المحظورات فكيف المباحات المحتاج اليها والضرورة لا تمنع العصمة اما احياء
الليل ففى قوله تعالى ان ربك يعلم انك تقوم ادنى من ثلثى الليل ونصفه وثلثه
واما الورم قدميه ففى قوله عم انت كلف هذا وقد غفر لك ما تقدم من ذنبك وقد قيل له صح
وما تاخر فقال افلا اكون عبدا شكورا رواه الشيخان واما شده الحجر على بطنه
من الجوع فماخوذ من حديث ان جبريل قال له ان الله يقول لك احب ان يجعل لك
هذه الجبال ذهبا وتكون معك حيث كنت فاطرق ساعة ثم قال يا جبريل

ان الدنيا دار من لا دار له الحديث بطوله فى الشفاء ثم قال وكيف تدعو
الى الدنيا ضرورة من لولاه لم تخرج الدنيا من العدم محمد سيد الكونين
والثقلين والفريقين من عرب ومن عجم العدم المراد به هذا التقدم الى
قبل وجودها والسيد الجليل العظيم والكونان الدنيا والآخرة والثقلان الجن
والانس فلذلك سميا ثقلين والفريقين العرب والعجم والفريق الجماعة الكثيرة والعرب
ما افصح بلغة العرب والعجم بخلافه الاعراب وكيف متعلق بتدعو ضرورة فاعل
تدعو من موصول اسمى مضاف اليه لولاه جار ومجرور عند سيبويه لم تخرج
بضم التاء جازم ومجزوم الدنيا نايب فاعل تخرج من العدم متعلق بتخرج
وجملة لم تخرج آه جواب لولا ولولا وجوابها صلة من وعايدها الهاء
من لولاه محمد بالرفع بدل من فاعل يحيى فى البيت الذى قبله او مبتدا
وسيد نعته او خبره الكونين مضاف اليهما والثقلين والفريقين معطوفان
على الكونين من عرب بضم اوله وسكون ثانيه حال من الفريقين ومن عجم
بفتحتين معطوف على من عرب من فيهما للبيان ومعنى البيتين انه صلى الله عليه وسلم
لا تدعوه الضرورة الى حطام الدنيا الفانية فان الدنيا ما اخرجت الى العدم من العدم
الى الوجود الا لاجله عليه الصلوة والسلام فكيف لا يكون كذلك وهو سيد اهل
الدنيا واهل الآخرة وسيد الانس والجن والعرب والعجم نبينا الآمر الناهى
فلا احد ابر فى قول لا منه ولا نعم هو الحبيب الذى ترجى شفاعته
لكل هول من الاهوال مقتحم النبى بلا همزة من النبوة وهى الارتفاع
وبالهمزة من النباء فهو على الاول المرتفع عند الله وعلى الثانى المخبر عن الله

والآمر اسم فاعل وهو طلب الفعل والناهي من النهي وهو طلب الترك وآبر
اصدق اسم تفضيل والرجاء الامل والشفاعة السؤال للغير في الخلاص من
الامر المهول والهول المخافة والاقتحام الوقوع بغتة في الشدة **الاعراب**
نبينا الآمر الناهي نعوت لمحمد او اخبار له فلا حرف نفي عامل عمل ليس أحد
اسمها آبر بالنصب خبرها ويجوز رفعه على اعمال لا او رفع ما بعدها على الابتداء
والخبر وعلى الوجهين لا ينون لانه غير منصرف للوصف والوزن لكونه اسم تفضيل
في قول لا بلا تنوين متعلق بابر وهو مضاف ولا مضاف اليه من اضافة
المصدر الى المفعول بعد حذف فاعله فان قلت الحروف لا يضاف اليها قلنا المراد
لفظها منه متعلق بابر والضمير له صلى الله عليه وسلم ولا حرف نفي نعم بفتح النون والعين
في محل جر بمضاف محذوف مماثل للمذكور تقديره ولا بقول نعم ولا ونعم من حروف
الجواب اي لا احد ابر منه في قوله عليه السلام لا وفي قوله نعم هو الحبيب مبتداء وخبره
الذي نعت للحبيب ترجى فعل مضارع مبني للمفعول شفاعته قائم مقام الفاعل لترجى
لكل هول متعلق بترجى مضاف اليه من الاهوال نعت هول مقتحم بضم الميم وسكون القاف
وفتح التاء وفتح الحاء المهملة نعت هول ايضا ومعنى البيتين نبينا الآمر
بالمعروف والناهي عن المنكر ومن عادة اولى الامر والنهي التجافي والغلظ على المأمور
والمنهي ونبينا محمد عليه السلام مع شدة بأسه في الحق والغلظة فيه هو الطف
الناس وانهى جانبا بالبر والشفقة فلا يوجد منه غلظة في قول لا ضد المنع ولا في
قول نعم ضد السؤال ومصداق ذلك قوله صلى الله عليه وسلم بعثت لاتمم مكارم
الاخلاق وهو الحبيب الذي تؤمل شفاعته يوم القيمة لكل خوف وفزع

يرجى الانسان خيه من شدة الدهشة من رؤيته فاق النبيين في خلق وفي خلق
ولم يدانوه في علم ولا كرم وكلهم من رسول الله ملتمس غرفا من البحر او رشفا
من الديم وواقفون لديه عند حدهم من نقطة العلم ومن شكلة الحكم
فاق اي علا الخلق بفتح الخاء وسكون اللام الخلقة والخلق بضمتين السجية
والطبيعة ويدانوه يقاربوه وملتمس اي آخذ غرفا مصدر غرفت بيدي
من البحر والرشف المص والديم جمع ديمة المطر الذي ليس فيه رعد ولا برق
ولديه عنده والحد الغاية والنقطة واحدة النقط والشكلة واحدة
الشكل من شكلت الكتاب اي قيدته بحركات الاعراب مأخوذ من شكلت الدابة
اذا قيدتها بالشكال والحكم بكسر الحاء وفتح الكاف جمع حكمة بفتحتين مأخوذة
من حكمة اللجام لانها تمنع الفرس من الجماح وسمي العالم حكيما لانه يمنع من الخطاء
الاعراب فاق النبيين فعل وفاعل ومفعول في خلق بفتح الخاء وسكون اللام
وفي خلق بضمهما متعلقان بفاق ولم يدانوه جازم ومجزوم وعلامة الجزم
حذف النون في علم بكسر العين متعلق بيدانوه ولا كرم معطوف على علم واعاد
لا لتأكيد النفي وكلهم مبتداء من رسول الله متعلق بملتمس ملتمس خبر المبتداء
وافرد مراعاة للفظ كل غرفا بفتح الغين المعجمة وسكون الراء وبالفاء مفعول
ملتمس من البحر متعلق بغرفا او رشفا بفتح الراء وسكون المعجمة وبالفاء معطوف
على غرفا من الديم بكسر الدال وفتح الياء التحتية متعلق برشفا وواقفون معطوف
على ملتمس وجمع مراعاة لمعنى كل لديه عند متعلقان بواقفون حدهم بفتح الحاء
المهملة مضاف اليه من نقطة بضم النون وسكون القاف وبالطاء المهملة

متعلق بحدهم اى بغايتهم العلم بكسر العين مضاف اليه او حرف عطف ومن شكلة بفتح الشين المعجمة وسكون الكاف معطوف على من نقطة الحكم بكسر الحاء المهملة وفتح الكاف مضاف اليه ومعنى الابيات الثلثة انه عم على النبيين في الخلقة والسجية ولم يقاربوه في العلم ولا في الكرم كما سيأتى بيانه في قوله ومن علومك علم اللوح والقلم وكل النبيين آخذ من علم رسول الله صلى الله عليه وسلم مقدار غرفة من البحر او مصة من المطر الغزير وكلهم واقفون عند غاياتهم من نقطة العلم او من شكلة الحكم وخص الشكلة بالحكم لزيادة التفهم بها على النقطة

فهو الذى تم معناه وصورته ثم اصطفاه حبيبا بارئ النسم منزه عن شريك في محاسنه فجوهر الحسن فيه غير منقسم

تم اى كمل بتثليث الميم ومعناه حاله باطنة وصورته حاله ظاهرة اصطفاه اختاره والبارئ الخالق والنسم جمع نسمة وهى الانسان والتنزيه البعد والمحاسن جمع محسن بمعنى الحسن والبهاء وجوهر الشئ اصله والانقسام الانفراق الاعراب فهو مبتدا الذى خبره وسوغ ذلك صلته تم بفتح التاء المثناة الفوقية فعل ماض معناه فاعل والجملة صلة الذى وصورته بالرفع معطوف على معناه وبالنصب على المفعول معه ثم بضم المثلثة حرف عطف اصطفاه معطوف على تم معناه حبيبا حال من الهاء بارئ فاعل اصطفاه النسم مضاف اليه منزه خبر ثان لهو عن شريك متعلق بمنزه في محاسنه متعلق بشريك فجوهر مبتداء الحسن مضاف اليه فيه متعلق بمحذوف خبر المبتداء غير بالرفع خبر بعد خبر وبالنصب على الحال من ضمير الاستقرار المنتقل الى الجار والمجرور قبله

منقسم

منقسم مضاف اليه ومعنى البيتين هو الذى كمل باطنه في الكمالات وظاهره في الصفات ثم اختاره خالق الانام حبيبا له ليس له في محاسنه شريك من البشر وجوهر حسنه لا يقبل القسمة بينه وبين غيره كما ان الجوهر الفرد الذى يتوهم في الجسم والمتكلمون ان الجسم مركب منه غير منقسم بوجه من الوجوه ولا بالفرض ولا بالوهم ومن كان موصوفا بكمال الصفات باطنا وظاهرا

دع ما ادعته النصارى في نبيهم واحكم بما شئت مدحا فيه واحتكم وانسب الى ذاته ما شئت من شرف وانسب الى قدره ما شئت من عظم فان فضل رسول الله ليس له حد فيعرب عنه ناطق بفم

دع اى اترك والنصارى جمع نصران كسكارى جمع سكران وقيل نصران اسم قرية والنسب اليها نصرانى وقيل نصرانى منسوب الى ناصرة وهى قرية المسيح وقيل الياء في نصرانى للمبالغة سموا نصارى لانهم نصروا المسيح واحكم اى اقض والمدح الثناء الحسن والاحتكام الاختصام وانسب اعز والشرف الرفعة والذات الحقيقة وقدر الشئ ومقداره مبالغة والعظم التعظيم والحد الغاية فيعرب اى يبين الاعراب دع فعل امر ما موصول اسمى في محل نصب على المفعولية بدع ادعته فعل ومفعول النصارى فاعل والجملة صلة ما والعايد ضمير المفعول في نبيهم متعلق بادعته واحكم فعل امر وفاعل بما متعلق باحكم وما موصول اسمى شئت بفتح التاء فعل وفاعل صلة ما وعايد ما محذوف اى شئته مدحا منصوب بنزع الخافض اى بمدح او [illegible] ما ياتى بعده فيه متعلق بمدحا واحتكم وانسب بضم المهملة فعلا امر معطوف على دع الى ذاته بالذال المعجمة متعلق بانسب من شرف بيان لما يتعلق

قال الراغب الاصفهانى في محاضراته [illegible]
ان قيل انه قال [illegible]
[illegible]
[illegible]
والسيس [illegible]
عند محمد صلى الله عليه وسلم [illegible]
ونعت منه فنظرت الى الانبياء عليهم السلام [illegible]
جالس عليه [illegible]
الارض جالس [illegible] فوقفت [illegible]
ونوح عليه السلام [illegible] صلى الله عليه وسلم
نبى طيب موسى عليه السلام [illegible] بنى اسرائيل
له انك قد قلت علماء امتى كانبياء بنى اسرائيل [illegible] الامام الغزالى
فارنى منهم واحدا فقال هذا [illegible]
فسأله موسى عليه السلام سوالا فاجابه [illegible]
فاعترض عليه موسى عليه السلام بان الجواب [illegible]
يطابق السوال والسوال واحد والجواب
كثيرة فقال الغزالى هذا الاعتراض [illegible]
عليك ايضا حين سئلت وما تلك
بيمينك يا موسى وكان الجواب [illegible]
لها اوصافا كثيرة قال فبينما انا متفكر في
محمد صلى الله عليه وسلم وكونه جالسا [illegible]
بانفراده والخليل والكليم والروح والنبوة
جالسون على الارض اذ رفسنى اى ضربنى شخص
رفسة [illegible] فانتبهت فاذا بقيم [illegible]
الاقصى فقال لا تعجب فان الكل [illegible]
فحذرت مغضبا فلما اقاموا الصلوة [illegible]
وطلبت القيم فلم اجده الى يومى هذا [illegible]
قال وانسب الى ذاته ما شئت [illegible]
وانسب الى قدره ما شئت من عظم [illegible]

بانسب ما شئت بفعل التاء فعل وفاعل صلة لما والعايد محذوف
تقديره شئته وانسب الى قدره ما شئت من عظم بكسر العين وفتح
الظاء المعجمة المثالة واوابه على وزن اعراب صدره حرف بحرف
فان حرف توكيد ونصب فضل اسمها رسول مضاف اليه ومضاف
ايضا الله مضاف اليه ليس فعل ماض ناقص له خبره مقدم حد بفتح
الحاء المهملة اسمه مؤخر والجملة الفعلية خبر ان فيعرب فعل مضارع
منصوب بان مضمرة وجوبا بعد فاء السببية في جواب النفي عنه
متعلق بيعرب ناطق فاعل يعرب بفم متعلق بناطق على تقدير مضاف
اي لسان فم ومعنى الابيات الثلثة اترك ما قالته النصارى في نبيهم
عيسى بن مريم من انه ابن الله كما اخبر عنهم فان نبينا نهى عن فعل
ذلك قال لا تطروني كما اطرت النصارى عيسى اي لا تصفوني
بذلك واحكم بعد ذلك له صلعم بما شئت من اوصاف الكمال اللايقة
بجلال قدره واحتكم في اثبات فضائله ما شئت من العظائم واعزا ذاته
الشريفة ما شئت من شرف وانسب الى علو قدره العظيم ما اردت من التعظيم
والرفعة فقد وجدت للقول بابا واسعا فان فضل رسول الله ليس له
غاية يوقف عندها فينهيها ناطق بلسان فمه فاوصافه لا تحصى ومعناها
لا تستقصى لو ناسبت قدره اياته عظما احيى اسمه حين يدعى دارس
الرمم ناسبت اي ماثلت قدره اي مبلغه من الرفعة واياته علاماته الدالة
على عظم قدره واسمه اي تسميته ويدعى ينادى والدارس الذاهب

والرمم بكسر الراء العظم البالي الاعراب لو حرف لامتناع الاول ناسبت فعل
ماض وتاء التانيث قدره بالنصب مفعول مقدم اياته بالرفع فاعل مؤخر عظما بكسر
العين المهملة وفتح الظاء المشالة تمييز احيى فعل ماض جواب لو اسمه فاعل احيى
حين ظرف زمان منصوب باحيى يدعى فعل مضارع مبني للمفعول ونايب الفاعل
مستتر فيه عايد على اسمه والاصل يدعى به فحذفت الباء واتصل الضمير واستتر فيه
دارس مفعول احيى الرمم بكسر الراء وفتح الميم مضاف اليه والاصل احيى اسمه دارس
الرمم حين يدعى ومعنى البيت لو كان علامته الدالة على رفعته مماثلة لعظم
قدره كان منها احياء الموتى اذا دعى الله احد باسمه ان يحيي الموتى بان يقال
باسم محمد احيى هذا الميت فيحيى ولم يقع ذلك ولو وقع لنقل الينا ولم ينقل ثم لكن
احياء الموتى بالتوسل لاسمه من اياته فليست اياته مماثلة لقدره في تعداد
العظم بل قدره اكثر من اياته لم يمتحنا بما تعى العقول به حرصا علينا فلم نرتب
ولم نهم يمتحنا يختبرنا ويبتلينا بما تعى اي بما لم تهتد العقول لوجهه حرصا اي شدة
طلب نرتب نشك ونهم من هام الرجل في امره اذا لم يدر له مخرجا الاعراب
لم حرف نفي وجزم يمتحنا بالحاء المهملة فعل وفاعل مستتر ومفعول به بما متعلق
بيمتحنا وما موصول اسمي تعى بسكون العين المهملة وفتح المثناة التحتية
فعل مضارع العقول فاعل تعى به متعلق بتعى والجملة صلة ما وعايدها
الهاء المجرورة بالباء حرصا مفعول لاجله علينا متعلق بحرصا فلم حرف جزم نرتب
بفتح النون وسكون الراء وفتح المثناة الفوقية وبالموحدة فعل مضارع
مجزوم ولم نهم فعل مضارع مجزوم معطوف على ما قبله والاصل نرتاب ونهيم حذفت

الالف والياء لالتقاء الساكنين وكسر حرف الروي للقافية ومعنى البيت
لم يبتلينا بخطاب لاتهتدي عقولنا الى المراد منه حرصا علينا ان لانضل
فلا نشك فيما اتانا به ولم نهم فيه • اعيى الورى فهم معناه فليس يرى •
للقرب والبعد فيه غير منفحم • كالشمس تظهر للعينين من بعد صغيرة وتكل
الطرف من امم • اعياه الامر اذا اعجزه والورى الخلق والفهم المعرفة ومعناه حاسة
وترى ببصره ومنفحم من انفحم الرجل اذا سكت عن المجادلة ولم يجب والبعد
الاعراب ضد القرب وتكل الطرف اى يوقف البصر عن رؤيتها والامم القرب
اعيى بسكون العين المهملة فعل ماض الورى بفتح الواو والراء مفعول به
فهم بسكون الهاء فاعل اعيى معناه مضاف اليه فليس فعل ماض ناقص واسمه
ضمير الشان مستتر يرى بالبناء للمفعول خبره للقرب متعلق بيرى واللام بمعنى
في او بمعنى مع والبعد معطوف على القرب فيه متعلق بيرى والهاء بمعناه غير
بالرفع نايب فاعل يرى منفحم بكسر الحاء المهملة مضاف اليه كالشمس تظهر بالتاء
الفوقية يحتمل ان يكون في موضع نصب على الحال من فاعل اعيى وان يكون
نعتا لمصدر محذوف اى اعيى كاعياء الشمس او خبر مبتدا محذوف اى هو
كالشمس تظهر فعل وفاعل للعينين متعلق بتظهر من بعد بضم العين على لغة
الاتباع ضم الباء متعلق بتظهر ايضا صغيرة بالنصب حال من فاعل تظهر المستتر
فيه العايد الى الشمس وتكل بضم التاء المثناة الفوقية وكسر الكاف فعل مضارع
وفاعله ضمير مستتر يعود الى الشمس الطرف بالطاء المهملة مفعول به من امم بفتح الهمزة
والميم الاولى متعلق بتكل ومعنى البيتين اعجز الخلق معنى النبي صلى الله عليه وسلم

فلم يصل احد منهم اليه ولا يبصره احد في حالتي القرب والبعد لا ينفحم وبالعجز
الشمس فهو كالشمس تظهر في العينين صغيرة قدر المرآة والترس
ويوقف البصر عند رؤيتها من قرب لو فرض ذلك لانها كبيرة جدا او اكبر ما
تكاد تخطف البصر وتعميه فلا تدرك بكمالها وان شوهدت من بعد فكذلك
النبي صلى الله عليه وسلم لا يدرك معناه وان شوهدت صورته • وكيف يدرك
في الدنيا حقيقته • قوم نيام تسلوا عنه بالحلم • كيف استفهام معناه الانكار
والادراك حصول صورة الشيء في العقل والدنيا ضد الآخرة والحقيقة
الماهية وتسلوا اقتنعوا والحلم ما يرى الانسان في المنام الاعراب
وكيف متعلق بيدرك يدرك بضم الياء وكسر الراء فعل مضارع في الدنيا
متعلق بيدرك حقيقته بالنصب مفعول يدرك والضمير المضاف اليه
لمعناه قوم فاعل يدرك نيام نعت قوم تسلوا بفتح التاء الفوقية
وفتح السين المهملة واللام المشددة فعل ماض وفاعل عنه بالحلم
بضم الحاء واللام متعلقان بتسلوا ومعنى البيت كيف يدرك
حقيقة معناه صلى الله عليه وسلم قوم قنعوا برؤيته في المنام ان حصلت
لهم في الدنيا • فمبلغ العلم فيه انه بشر • وانه خير خلق الله كلهم • مبلغ
العلم غايته والبشر الانس يقع على الواحد والجميع والخلق المخلوق
الاعراب فمبلغ مبتدا العلم مضاف اليه فيه متعلق بمبلغ انه ان المفتوحة
واسمها بشر بفتحتين خبر ان ومعمولاها في تاويل مصدر خبر المبتدا
وانه خير بفتح ان جملة معطوفة على خبر المبتدا خلق مضاف اليه ومضاف ايضا

الله مضاف اليه كلهم توكيد يفيد الاحاطة والشمول ومعنى البيت وغاية
ما يوصل اليه علم الخلق فيه صلى الله عليه وسلم انه بشر وانه خير خلق الله اجمعين
وكل آي اتى الرسل الكرام بها • فانما اتصلت من نوره بهم • فانه شمس
فضل هم كواكبها • يظهرن انوارها للناس في الظلم • اي جمع آية والرسل
جمع رسول وهو انسان اوحي اليه بالعمل والتبليغ والكرام جمع كريم
والاتصال ضد الانقطاع والنور ضد الظلام الاعراب وكل مبتداء
آي بمدة الهمزة مضاف اليه اتى فعل ماض الرسل فاعل الكرام نعت
الرسل بها متعلق باتى فانما فيه حصر اتصلت فعل ماض وفاعله
مستتر فيه يعود على آي من نوره بهم متعلقان باتصلت فانه شمس
ان واسمها وخبرها فضل مضاف اليه هم كواكبها مبتداء وخبر والضمير المضاف
اليه للشمس يظهرن بضم الياء التحتية وكسر الهاء فعل مضارع وفاعل والنون ضمير
الكواكب انوارها مفعول ليظهرن ومعنى البيتين ان جميع الآيات
التي جاءت بها المرسلون انما اتصلت بهم من نور النبي عليه السلام لان خلق
نوره سابق عليهم وهو صلى الله عليه وسلم بالنسبة الى الفضل والشرف والمرسلون
كالكواكب ونور الكواكب مستفاد من نور الشمس فان الكواكب تظهر
انوارها للناس في الظلم فاذا ظهر الشمس ما بقي للكواكب نور يرى بل يستتر عن
العيون • اكرم بخلق نبي زانه خلق • بالحسن مشتمل بالبشر متسم
كالزهر في ترف والبدر في شرف • والبحر في كرم والدهر في همم •
كانه وهو فرد في جلالته • في عسكر حين تلقاه وفي حشم

اكرم فعل تعجب والخلق الايجاد وزانه اي زاده حسنا والخلق بضمتين
السجية والحسن البهاء ومشتمل اي متردد والبشر بكسر الموحدة طلاقة
الوجه ومتسم اي متصف والزهر النور بفتح النون والترف اللطافة
والنضارة والبدر القمر عند تمامه والشرف الرفعة وعلو المنزلة والبحر
الواسع العطاء والكرم الجود والدهر الزمان والهمم جمع همة والعسكر
الجيش الكثير والحشم الخدم الاعراب اكرم بكسر الراء فعل تعجب لفظه لفظ
الامر ومعناه الخبر بخلق الباء زائدة لا تتعلق بشيء وخلق بفتح الخاء
وسكون اللام فاعله نبي مضاف اليه زانه بالزاء فعل ماض ومفعول
خلق بضمتين فاعل زانه والجملة نعت اول لنبي بالحسن متعلق بمشتمل
مشتمل بالجر نعت ثان لنبي بالبشر بكسر الموحدة وسكون المعجمة متعلق
بمتسم متسم بضم الميم وفتح المثناة الفوقية المشددة وكسر السين
المهملة نعت ثالث لنبي كالزهر نعت رابع لنبي في ترف بفتح الفوقية
والراء المهملة وبالفاء متعلق بالكاف لما فيه من معنى التشبيه والبدر
في شرف والبحر في كرم والدهر في همم معطوفات بالجر على ما قبلها كانه
كان واسمها وهو فرد مبتداء وخبره والجملة حال من مفعول تلقاه لا من
اسم كان في جلالته مفعول من اجله في عسكر خبر كان مفعول حين منصوب
بكان لما فيه من معنى التشبيه تلقاه فعل فاعل ومفعول في حشم بفتح
المهملة والمعجمة معطوف على في عسكر ومعنى الابيات الثلثة ما اكرم خلق
نبي مزين بالخلق مشتمل بالحسن متسم بالبشر مثل الزهر في اللطافة

ومثل البدر في الشرف ومثل البحر في الكرم ومثل الدهر في الهمم كأنه بجلالته
في عسكر وفي حشم حين تلقاه فردا وفي البيت الثاني من البديع التشطير وهو
ان يقسم البيت شطرين ثم يصرع كل شطر ويخالف بينهما في قافية التصريع كقول
الصنعي شعر لكل منتصر للفتح منتظر وكل معتزم بالحق ملتزم كأنما اللؤلؤ
المكنون في صدف من معدني منطق منه ومبتسم لا طيب يعدل تربا ضم
اعظمه طوبى لمنتشق منه وملتثم اللؤلؤ جمع لؤلؤة وهي الدر والمكنون
المصون والصدف المعدن ومعدن الشيء موضع اقامته والمنطق الكلام
والابتسام اول الضحك والطيب اسم لما تطيب به ويعدل يساوي والترب
التراب وضم حوى والاعظم جمع عظم والمراد به من تسمية الكل باسم الجزء
لان الله حرم على الارض ان تاكل لحوم الانبياء وطوبى مصدر كبشرى والانتشاق
الشم والالتثام التقبيل الاعراب كأنما حرف تشبيه وما زائدة واللؤلؤ
مبتدا المكنون نعت في صدف بفتحتين متعلق بالمكنون من معدني بفتح
النون خبر المبتدا منطق بكسر الطاء مضاف اليه منه نعت لمنطق والضمير لهم
ومبتسم بكسر السين معطوف على منطق لا نافية طيب بكسر الطاء وسكون
الياء التحتية اسم لا مبني معها على الفتح يعدل بكسر الدال المهملة فعل مضارع
وفاعل خبر لا تربا بضم المثناة الفوقية وسكون الراء مفعول يعدل ضم بضم
المعجمة فعل وفاعل نعت تربا أعظمه مفعول ضم طوبى بضم الطاء مبتدا
وفيه معنى الدعاء لمنتشق بكسر الشين المعجمة خبر طوبى منه متعلق بمنتشق
والضمير لتربا وملتثم بكسر المثلثة معطوف على منتشق ومعنى البيتين

كأنما اللؤلؤ المصون في صدفه فأين من معدن فاه ومعدن
ابتسامه وهو حاصل ما قاله البحتري شعر فمن لؤلؤ يبديه عند ابتسامه
ومن لؤلؤ عند الكلام تساقطه ولا شيء من انواع الطيب يماثل
طيب الترب الذي ضم جسد النبي صلعم وهذا التراب اشرف
ترب الارض طوبى لمن شمه وقبله ابان مولده عن طيب عنصره
يا طيب مبتدا منه ومختتم ابان اي كشف والمولد من الولادة
والعنصر الاصل والمراد بطيب العنصر طهارته وخلوصه عن الرذائل
ومبتدا الشيء اوله ومختتمه انتهاؤه الاعراب ابان مولده فعل ماض
وفاعل عن طيب متعلق بابان عنصره بضم العين والصاد المهملتين
مضاف اليه يا حرف نداء والمنادى محذوف وطيب بكسر الطاء
مفعول بفعل محذوف والتقدير يا عقلاء انظروا طيب مبتدا مضاف
اليه منه نعت مبتدا ومختتم بفتحتين معطوف على مبتدا ونعته
محذوف تقديره منه والهاء للنبي صلعم ومعنى البيت اظهر الله عند ولادته
طهارة حقيقته الخاصة به بخوارق العادة الدالة على كمال الغايات
والآيات فيا اولي البصائر انظروا غرائب مباديه واعتبروا وانظروا
عجائب نهايته وتفكروا وفيه من البديع نوعان الاول التكرير في قوله
عن طيب يا طيب عنصره والثاني مراعاة النظير في قوله مبتدا ومختتم
يوم تفرس فيه الفرس انهم قد انذروا بحلول البؤس والنقم اليوم قطعة
من الزمان وتفرس تعطف من الفراسة وهو قوة يدرك بها الآن

بالمخايل الظاهرة المعاني الباطنة والفرس امة عظيمة كان سكنهم في عمال
العراق سموا بذلك لانهم من ولد فارس من نسل سام ابن نوح والانذار
الاعلام بالشيء المخوف والبؤس جمع بأس وهو الشدة والنقم جمع نقمة وهي
العقوبة الاعراب يوم خبر مبتداء محذوف اي يوم مولده يوم تفرس بفتح
التاء الفوقية والفاء والراء المشددة فعل ماض فيه متعلق بتفرس وفي معنى
من الفرس بضم الفاء وسكون الراء فاعل تفرس والجملة صلة يوم انهم بفتح
الهمزة والهاء والنون اسمها قد حرف تحقيق انذروا بضم الهمزة وكسر الذال
المعجمة فعل ماض والواو نايب الفاعل والجملة خبر ان وان ومعمولاتها فتاول
مصدر منصوب على المفعولية لتفرس بحلول متعلق بانذروا والبؤس بضم الموحدة
وسكون الواو مضاف اليه والنقم بكسر النون وفتح القاف معطوف على
البؤس ومعنى البيت يوم ولادته صلى الله عليه وسلم تفطن فيه الفرس انهم قد نزل
بهم الشدة والعقوبة وبات ايوان كسرى وهو منصدع كشمل اصحاب
كسرى غير ملتئم بات اسمه الايوان لفظ معرب اسم لبيت لا يكون لبعض
جوانبه جدار وكسرى لقب لكل ملك من ملوك الفرس والصدع الشق وشمل
القوم مجتمع عددهم وملتئم مجتمع الاعراب وبات فعل ماض تام يكتفي بمرفوع
ايوان بهمزة مكسورة وياء مثناة تحتية ساكنة فاعل بات كسرى بفتح
الكاف وكسرها وسكون السين المهملة مضاف اليه وهو منصدع مبتداء
وخبر في موضع الحال من ايوان كشمل بفتح الشين المعجمة في موضع نصب على النعتية
بمصدر محذوف والتقدير انصداعا مثل انصداع شمل اصحاب مضاف اليه

ومضاف ايضا كسرى مضاف اليه وعدل من الاضمار الى الاظهار لاعانة الالم
غير بالنصب حال من شمل ملتئم بضم الميم وفتح التاء المثناة الفوقية وكسر
الهمزة مضاف اليه ومعنى البيت انه شد وقوع الانصداع في منزل كسرى بوقوع
التفرقة بين اصحابه وما انهدم من جميعه على التمام ليكون عبرة للانام بل
وانما سقط منه اربعة عشر شرافة وقوصرته التي يقال لها القنطرة باقية
الاثار الى الآن على ما قال من شاهدنا والنار خامدة الانفاس من اسف
والنهر ساهي العين من سدم خمدت النار لهبها ولم يطف جمرها فان طفي
قيل همدت والانفاس جمع نفس بفتح الفاء وهو ما يخرج من داخل الرية الى
خارجها والاسف الحزن والنهر هنا الفرات فانه كان عند الطلق ودفع
في وادي ساوة وهي وادية بين دمشق والعراق وذلك ان رجلا انقطع
وانتشرت في بلاد فارس وطغى الفرات على بلاد ساوة وساهي ساكن عن الجريان
والسدم الحزن وفي البيت استعارتان بالكناية حيث ذكر المشبهين وهما
النار والنهر واستعارتان تخييليتان حيث اثبت الانفاس للنار والعين للنهر
الاعراب والنار خامدة بالخاء المعجمة مبتداء وخبر الانفاس بفتح الهمزة مضاف
اليه من اسف بفتحتين متعلق بخامدة على انه علة لخامدة عليه متعلق باسف
والضمير للايوان او للكفر الدال عليه المقام والنهر بفتح النون وسكون الهاء مبتداء
ساهي خبره العين بفتح المهملة مضاف اليه من سدم بفتح السين والدال
المهملتين متعلق بساهي على انه علة له ومعنى البيت ان النار التي يعبدها
فارس خمدت بعد التوقد ولم تكن خمدت بعد ذلك بالف عام اسفا على ضعف

الكنز وسكن النهر الجاري حزنا عليه ❊ وساء ساوة أن غاضت بحيرتها ❊ ورد
واردها بالغيظ حين ظمي ❊ ساء احزن وساوة مدينة في طريق همدان بينها
وبين الري اثنان وعشرون فرسخا تقريبا و غاضت ذهب ماؤها
ونضب وبحيرة ساوة ماء مجتمع واسع الطول والعرض بقرب ساوة كبحيرة طبرية
ورد اي رجع والوارد ههنا الذي يأتي الماء والسقي والغيظ بالمثلثة
الغضب الاعراب وساء بالمد فعل ساوة بفتح الواو مفعول به على حذف مضاف
اي اهل ساوة على حد واسأل القرية اي اهلها أن بفتح الهمزة وسكون النون
موصول حرفي اوصل مع صلته بمصدر مرفوع على الفاعلية لساء غاضت بالغين
والضاد المعجمة فعل ماض وتاء تانيث بحيرتها بضم الباء الموحدة وفتح الحاء
المهملة فاعل غاضت والهاء لساوة ورد بضم الراء المهملة فعل ماض مبني
للمفعول واردها بكسر الراء وضم الدال المهملة من باب الفاعل بالغيظ بالغين
والظاء المعجمتين متعلق برد حين ظرف زمان منصوب برد ظمي بفتح الظاء
المعجمة وكسر الميم وسكون الياء المبدلة من الهمزة فعل ماض وفاعله مستتر
فيه يعود الى واردها ومعنى البيت واحزن اهل ساوة غيض ماء البحيرة
بالغضب حين جاء البحيرة فلم يجد بها ماء وقد عطش وقد كان حواليها
بيع وكنائس معتبرة وغيظها كان سببا لخرابها ولم تعمر بعد ذلك كأن
بالنار ما بالماء من بلل ❊ حزنا وبالماء ما بالنار من ضرم ❊ الحزن ضد
السرور والضرم الالتهاب الاعراب كأن حرف تشبيه يرفع الاسم وينصب الخبر
بالنار خبرها مقدم ما اسم موصول اسم كأن مؤخرا بالماء صلة ما متعلق بفعل

بنصب الاسم ورفع الخبر

بفعل محذوف من بلل بفتحتين بيان لما الموصولة متعلق بحال محذوفة
من عايد الصلة حزنا مفعول لاجله وبالماء خبر كأن المحذوفة المدلول عليها
بكأن المذكورة ما اسمها بالنار صلتها من ضرم بفتح الضاد المعجمة والراء
المهملة بيان لما الموصولة الثانية والمفعول لاجله محذوف لدلالة ما قبله عليه
والالف واللام في الماء والنار للعهد المتقدم والنار المعبودة وماء البحيرة
ومعنى البيت كأن بالنار التي طبعها الحرارة والاحراق ما بالماء من البلل
الباعث على التبريد والاغراق لاجل الحزن عليه وكأن بالماء الذي طبعه
البرودة والتبريد ما بالنار من الالتهاب الباعث على الاحراق لاجل الحزن
عليه ❊ والجن تهتف والانوار ساطعة ❊ والحق يظهر من معنى ومن كلم ❊
الجن خلاف الانس سموا بذلك لاجتنانهم اي لاستتارهم عن العيون وتهتف
تصيح والانوار جمع نور والمراد بها التي ظهرت يوم ولادته عليه السلام حتى اضاء
لها قصور الشام ساطعة مرتفعة والحق اي صدق النبوة ويظهر اي ينكشف
من معنى تودد والمراد به الجمع اي المعاني المعقولة والكلم الكلام اي الالفاظ المحسوسة
الاعراب والجن تهتف بفتح المثناة الفوقية وكسر الثانية مبتدا وخبر والانوار
ساطعة مبتدا وخبر والحق يظهر مبتدا وخبر من معنى ومن كلم بكسر اللام
متعلقان بيظهر ومعنى البيت والجن تصيح وترجف مما حصل لهم من الحزن
والرعب ويتكلمون مع اوليائهم فيما وهمهم فيه من ذلك والانوار التي ظهرت
يوم مولده عليه السلام مرتفعة في الآفاق والبرهان الحق الذي يظهر من المعاني
التي اتت بها الكتب المنزلة ومن الكلام الذي نطقت به السنة الاحبار والرهبان

عموا وصموا فاعلان البشاير لم تسمع وبارقة الانذار لم تشم من بعد ما اخبر
الاقوام كاهنهم بان دينهم المعوج لم يقم العمى عدم البصر والصمم عدم السمع
والاعلان الاظهار والبشاير جمع بشارة او بشرى وهو الخبر السار وبارقة
من برق اذا لمع والتاء للمبالغة والانذار الاعلام وتشم من شمت البرق اذا نظرت
الى السحابة اين ممطر اى تبصر والاقوام جمع قوم يطلق على الذكور والاناث وقيل
يختص بالذكور والكاهن الذى يخبر عن المغيبات الماضية قاله الراغب ودينهم
طريقهم التى يدينون بها واعوج الشئ فهو معوج اى صار ذا عوج يقال فى الدين
عوج بكسر العين وفتح الواو وفى العود عوج بفتحهما لم يقم لم يدم من قام الامر
دام واقامه الله ادامه **الاعراب** عموا بفتح العين فعل وفاعل والضمير للقوم
وصموا بفتح الصاد فعل وفاعل والجملة معطوفة على ما قبلها فاعلان بكسر الهمزة
مبتداء البشاير مضاف اليها لم تسمع بالمثناة الفوقية والبناء للمفعول خبر المبتداء
والكتب التانيث من المضاف اليه وبارقة بالموحدة مبتداء الانذار بكسر الهمزة
مضاف اليه لم تشم بضم المثناة الفوقية وفتح المعجمة خبر المبتداء من بعد متعلق
بصنوى التوبة وهو مطلوب ايضا للعموا من جهة المعنى على سبيل التنازع ما موصول
حرفى ليسبك مع صلته بمصدر مجرور باضافة بعد اليه اخبر فعل ماض الاقوام
مفعول مقدم كاهنهم فاعل مؤخر وجوبا بان بفتح الهمزة متعلق باخبر دينهم
اسم ان المعوج بضم الميم وفتح الواو والجيم المشددة نعت دينهم لم يقم بفتح الياء
وضم القاف وضم الياء وكسر القاف من اقام والجملة خبر ان ومعنى البيتين
عموا فلم يبصروا بارقة الانذار وصموا فلم يسمعوا اعلان البشاير من بعد اخبار

54

الكهان لهم بان دينهم المائل عن الحق لا يدوم ولا يقوم وفى البيت الاول من البديع
اللف والنشر المشوش وفى الثانى الجناس الشبيه المشتق بين الاقوام ولم يقم
وبعد ما عاينوا فى الافق من شهب منقضة وفق ما فى الارض من صنم صح عن ا
عن طريق الوحى منهزم من الشياطين يقفوا اثر منهزم عاينوا شاهدوا
والافق نواحى السماء والشهب جمع شهاب وهى النجوم التى ترمى بها الشياطين
عند استراق السمع من الملائكة منقضة من انقض الشئ سقط والوفق
الموافقة والصنم المصور من حجر وغيره والعدو الذهاب والوحى الكلام الخفى
وطريقه ابواب السماء والمنهزم الهارب والشياطين جمع شيطان بمعنى المبعد
ان كان من شطن او المحرق ان كان من شاط والقفو الاتباع والانهزام الهروب
الاعراب وبعد يجوز فيه النصب بالعطف على محل بعد المجرورة بمن ويجوز فيه الجر
بالعطف على لفظه كقوله **شعر** فان لم تجد من دونه عدنان والدا ودون معد
فلتزعك العواذل يروى بنصب دون الثانية وخفضها على الوجهين ما موصولة
عاينوا صلتها وعايدها محذوف اى عاينوه فى الافق بضم الهمزة وسكون الفاء متعلق
بعاينوا من شهب بضم الشين المعجمة والهاء بيان لما منقضة بضم الميم وسكون
النون وتشديد الضاد المعجمة نعت لشهب وفق بفتح الواو وسكون الفاء
منصوب بنزع الخافض اى على وفق ما موصول اسمى فى الارض صلتها من صنم بفتح
الصاد المهملة والنون بيان لما صح وفق عاية عدا المعجمة فمهملة فعل ماض
عن طريق متعلق بعدا الوحى مضاف اليه منهزم يقفو بالقاف والفاء فعل مضارع
وفاعله مستتر فيه يعود الى منهزم والجملة نعت ثان له اثر بكسر الهمزة وسكون المثلثة

متعلق بيقفو منهزم بضم الميم وسكون النون وفتح الهاء وكسر الزاء مضاف اليه
ومعنى البيتين ومن بعد الذي عاينوه من شعل النار النازلة من السماء على الشياطين
المسترقين للسمع على وفق تنكيس الاصنام التي في الارض التي ان ذهب كل شيطان
هاربا عن ابواب السماء وصار يتبع اثر شيطان هارب مثله كانهم هربا ابطال
ابرهة او عسكر بالحصى من راحتيه رمى نبذا به بعد تسبيح ببطنهما نبذ المسبح
من احشاء ملتقم الهرب الفرار السريع والابطال جمع بطل وهو الشجاع وابرهة
بالحبشة ابيض الوجه والمراد به رئيس اصحاب الفيل ويقال له الاشرم والعسكر
الجيش العظيم والحصى جمع حصاة وهي حجارة صغار صلبة والراحة الكف
والنبذ الطرح والتسبيح التنزيه من كل نقص والبطن ضد الظهر والمراد
بالمسبح هنا يونس عليه السلام من قوله تعالى فلولا انه كان من المسبحين والاحشاء
جمع حشى وهو ما انضمت عليه الضلوع والمراد بالملتقم الحوت الذي التقم يونس
عليه السلام من قوله تعالى فالتقمه الحوت الاعراب كانهم حرف تشبيه ينصب الاسم
ويرفع الخبر والضمير اسمها هربا حال والعامل فيها ما في كان من معنى التشبيه
وذو الحال اسمها كان ابطال خبرها ابرهة بفتح الهمزة وسكون الموحدة وفتح
الراء المهملة والضر للضرر او عسكر بالرفع عطفا على ابطال او بالجر عطفا على
ابرهة بالحصى متعلق برمى من راحتيه حال من الحصى والضمير للنبي صلى الله عليه وسلم رمى
بالبناء للمفعول معطوف على خبر كان وتقدير البيت كان الشياطين في حال كونهم
هاربين ابطال ابرهة وكانهم عسكر رمى بالحصى من راحتي النبي عليه السلام نبذا
بالمعجمة مفعول مطلق والناصب له رمى لانه يلاقيه في المعنى الرمي هو النبذ على صد

قعدت جلوسا به بعد متعلقان برمى ولا يجوز تعلقهما بنبذا لان المصدر المؤكد
لا يعمل تسبيح مضاف اليه ببطنهما نعت تسبيح نبذ بالمعجمة مفعول مطلق نوعي وتشبيهي
اي مثل نبذ المسبح بضم الميم وكسر الموحدة المشددة مضاف اليه من احشاء حال
من المسبح ملتقم بضم الميم وسكون اللام وكسر القاف مضاف اليه ومعنى البيتين كان
الشياطين في هربهم ابطال ابرهة في هربهم لما رموا بالحجارة من سجيل وتواماربين
وكان الشياطين عسكر رمى بالحصى من بطن كفي النبي عليه السلام فهرب من رميه
كما وقع في غزوة بدر وحنين الا انه لم يسمع فيهما للحصى تسبيح وانما روى
عن انس رض قال اخذ رسول الله عليه السلام كفا من حصى فسبحن بيديه حتى سمعنا
التسبيح الحديث وظاهر كلام الناظم ان الرمي والتسبيح في موطن واحد وفيه نظر
الا ان يحمل على ان التسبيح وقع سترا فيستقيم قوله نبذا بالحصى المسبح في بطن
راحتيه مثل نبذ يونس المسبح في بطن الحوت الملتقم له والقصد تشبيه نبذه
بيديه عليه السلام بالحصى المسبح العسكر فهرب منكسرا بنبذ الله تعالى يونس المسبح من
بطن الحوت حيا في ان كلا منهما خارق للعادة وهو تشبيه لطيف فان بين
انطباق الضلوع على ما يحصل من الشخص المسبح وبين انضمام الاصابع على ما يحصل
في الراحة من الحصى المسبح مقابلة لطيفة ٭ جاءت لدعوته الاشجار ساجدة ٭
تمشي اليه على ساق بلا قدم ٭ كانما سطرت سطرا لما كتبت ٭ فروعها من بديع
الخط في اللقم ٭ مثل الغمامة اني سار سائرة ٭ تقيه حر وطيس للهجير حمى ٭
جاءت اي اتت لدعوته اي لندائه الاشجار جمع شجرة وهو ماله ساق وساجدة
اي خاضعة والقدم طرف الرجل والسطر الخط وفروع الشجرة اعلاها والبديع

النويب العجيب واللقم بالفتح وسط الطريق والغمامة واحدة الغمام وهي السحاب
وتقيه اي تحفظ والوطيس التنور والهجير نصف النهار اذا كان حارا وحمي الوطيس
اذا اشتد الحر الاعراب جاءت فعل ماض والتاء للتانيث لدعوته متعلق بجاءت
الاشجار فاعل جاءت ساجدة حال من الاشجار تمشي حال من الاشجار او من فاعل
ساجدة المستتر فيه فهي على الاول من الاحوال المترادفة وعلى الثاني من الاحوال
المتداخلة اليه على ساق متعلقان بتمشي بلا قدم بكسر الموحدة وفتح القاف
والدال في موضع النعت لساق كانما وف تشبيه مهمل سطرت بفتح السين والطاء
المهملتين فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود على الاشجار سطرا بفتح السين المهملة
مفعول به لما بكسر اللام وتخفيف الميم متعلق بسطرت وما موصول اسمي كتبت
فعل ماض وتاء تانيث فروعها فاعل كتبت والجملة صلة والعايد محذوف
اي كتبته من بديع بيان لما متعلق بكتبت الخط بفتح الخاء المعجمة وبالطاء
المهملة مضاف اليه في اللقم بفتح اللام والقاف متعلق بكتبت مثل بالنصب على الحال
من فاعل تمشي وبالرفع خبر مبتدا محذوف اي امرها مثل الغمامة مضاف اليه اني
بفتح الهمزة والنون المشددة ظرف زمان وفيه معنى الشرط سار فعل الشرط
سايرة بالنصب حال من الغمامة وصح مجيء الحال من المضاف اليه لان المضاف مثل
بمعنى مماثل فهو عامل في الحال وجواب الشرط محذوف اي فهي سايرة معه تقيه بفتح
التاء الفوقية وكسر القاف فعل مضارع متعد لاثنين اولهما الهاء وثانيهما
حر بفتح المهملتين والجملة اما صفة لسايرة بناء على ان الوصف يوصف وهو
الصحيح واما حال من الغمامة او من الضمير المستكن في سايرة وطيس بفتح الواو وكسر

الطاء المهملة في آخره سين مهملة مضاف اليه للهجير بفتح الهاء وكسر الجيم متعلق
بحمي وحمي بفتح الحاء المهملة وكسر الميم فعل ماض وفاعله ضمير وطيس المستتر فيه
والجملة نعت وطيس ومعنى الابيات الثلثة انه عليه السلام نادى شجرة فاقبلت
خاضعة ماشية على ساقها وهي تشق الارض شقا ولم يكن في مشيها عوج
ولا ميل بل تمشي مشي استقامة كالانسان الذي ياتي وهو متادب من غير
خلاف في مشيه كسطر سطره الكاتب ليكتب عليه فكانها سطرت في مجيئها سطرا
مستقيما اليه وسط الطريق ومثل مجيء الاشجار اليه بامره واشارته مثل
الغمامة في تظليلها اياه من حر الشمس في وسط النهار فانهما معجزتان خارقتان
للعادة في الاسافل والاعالي اقسمت بالقمر المنشق ان له من قلبه نسبة
مبرورة القسم القسم اليميني والنسبة الشبه ومبرور من بر في يمينه امضاها
على الصدق الاعراب اقسمت بضم التاء فعل وفاعل بالقمر متعلق باقسمت
على تقدير مضاف بين الجار والمجرور اي برب القمر المنشق من نعت القمر ان بكسر
الهمزة حرف توكيد ينصب الاسم ويرفع الخبر له خبر ان مقدم والضمير للقمر من
قلبه متعلق بنسبة والضمير للنبي عليه السلام نسبة بكسر النون وسكون السين
المهملة وفتح الباء الموحدة اسم ان مؤخر وجملة ان ومعمولاها جواب اقسمت
لا محل لها من الاعراب مبرورة بموحدة ومهملتين نعت محذوف القسم بفتحتين
مضاف اليه ومعنى البيت اقسمت برب القمر يمينا مبرورا ان للقمر المنشق شبها
بقلبه عم في انشقاق كل منهما مرتين ووجه النسبة بين الانشقاق من جرحها
على خلاف العادة في الانشقاق والالتيام من غير تاثير ولا اضلال وما حوى

الغار من خير ومن كرم وكل طرف عن الكفار عنه عمى حوى اى جمع والغار هو
المكان الذى اختفى فيه رسول الله عليه السلام وابو بكر الصديق رضى الله عنه وهو ثقب
فى جبل يسمى ثورا بالمثلثة فى اسفل مكة والخير بفتح الخاء كثير الخير وبكسر الخاء الكرم
والشرف والاصل والهيبة كذا فى القاموس والطرف البصر والعمى عدم البصر عما
من شانه ان يكون بصيرا الاعراب وما حوى ما موصول اسمى فى موضع خبر المبتداء
محذوف حوى الغار فعل وفاعل صلة ما والعايد محذوف اى حواه من خير
ومن كرم متعلقان لحوى ومن فيهما بيان لما على تقدير مضاف اى من صاحب
خير ومن صاحب كرم وكل طرف بفتح الطاء المهملة وسكون الراء مبتداء ومضاف
اليه من الكفار نعت طرف عنه متعلق بعمى والضمير للمحوى المستفاد من حوى اى الذى حل
به صلى الله عليه وسلم ولصاحبه ابى بكر الصديق رضى الله عنه عمى فعل ماض وفاعله مستتر فيه
يعود على كل طرف والجملة خبر المبتداء ومعنى البيت ومن معجزاته عليه السلام انه دخل
انه دخل هو وابو بكر الغار هربا من الكفار فطلبوهما حتى وقفوا على فم
الغار فاعماهما الله تعالى عنهما ببركة النبى عليه السلام فالصدق فى الغار والصديق
لم يرما وهم يقولون ما بالغار من ارم فالصدق اى ذو الصدق وهو النبى عم
والصديق ابو بكر رض لم يرما اى لم يبرحا وارم بمعنى احد الملازم للنفى وفى البيت
من البديع الجناس المشتق فى قوله والصدق والصديق وفيه رد العجز على الصدر
فى قوله لم يرما وارم الاعراب فالصدق مبتداء على تقدير مضاف اى ذو الصدق
فى الغار متعلق بيرما والصديق معطوف على الصدق وجملة لم يرما بفتح الياء
التحتية وكسر الراء المهملة وبالميم خبر المبتداء وما عطف عليه واصل يرما يريمان

حذفت النون للجازم والياء للضرورة وهم مبتداء والضمير للكفار يقولون خبر
ما حرف نفى بالغار خبر مقدم من حرف جر زايد ارم بفتح الهمزة وكسر الراء
المهملة مبتداء مؤخر والجملة معمول يقولون ومعنى البيت فالنبى عليه السلام
وابو بكر الصديق رضى الله عليه لم يبرحا فى الغار والكفار لا ينظرونهما ويقولون
ليس احد فى الغار لما راوا نسج العنكبوت ظنوا الحمام وظنوا العنكبوت على
خير البرية لم تنسج ولم تحم ظنوا اى حسبوا والحمام جنس جمعى واحده حمامة
يقع على الذكر والانثى وهى ذوات الاطواق والعنكبوت واحد العناكب والبرية
الخليقة والنسج الحياكة والحوم الطواف طاف له مصدران طوف وهو [illegible]
وطواف وهو ما هنا الاعراب ظنوا فعل وفاعل والضمير للكفار الحمام مفعول اول
وظنوا العنكبوت فعل وفاعل ومفعول ثان على خير البرية متعلق بتنسج البرية
موحدة مفتوحة وياء تحتية مشددة وراء مهملة مكسورة مضاف اليه
لم تنسج بفتح المثناة الفوقية وبكسر السين المهملة وضمها وبالجيم فعل مضارع
وفاعله ضمير العنكبوت جملة فى موضع المفعول الثانى لظنوا الثانية ولم تحم
بفتح الفوقية وضم الحاء المهملة فعل مضارع وفاعله ضمير الحمام ومتعلقه محذوف
والجملة فى موضع المفعول الثانى لظنوا الاولى والتقدير ظنوا الحمام لم تحم على خير
البرية وظنوا العنكبوت لم تنسج على خير البرية وفى البيت من البديع اللف والنشر
على خلاف الترتيب وفيه التكرير من قوله ظنوا وظنوا وفيه رد العجز على الصدر
فى قوله الحمام وتحم ومعنى البيت ان الكفار لما راوا الحمام حامت على الغار
والعنكبوت نسجت عليه فى ساعة واحدة ظنوا ان خير البرية عليه السلام وصاحبه

لبا في الغار لظنهم استبعاد حوم الحمام ونسج العنكبوت عليه في وقت واحد لا يسع
ذلك ** وقاية الله اغنت عن مضاعفة ** من الدروع وعن عال من الاطم ** الوقاية
الحفظ واغنت اجزأت والدروع المضاعفة المنسوجة حلقتين حلقتين تلبس
للحفظ من العدو والاطم الحصون والواحدة اطمة ويجمع ايضا على اطام الاعراب
وقاية الله بكسر الواو مبتداء ومضاف اليه وجملة اغنت بالمعجمة خبره عن مضاعفة
متعلق باغنت من الدروع بمهملات متعلق بمحذوف نعت مضاعفة وعن عال معطوف
على عن مضاعفة من الاطم بضم الهمزة والطاء المهملة متعلق بمحذوف نعت عال
ومعنى البيت حفظ الله له عليه السلام ولصاحبه رض من العدو في الغار اجزأ عن الدروع
المضاعفة وعن الحصون العالية كل ذلك ببركة النبي عليه السلام وشرفه وكرمه وعظمه
ما سامني الدهر ضيما واستجرت به ** الا ونلت جوارا منه لم يضم ** ولا التمست
غنى الدارين من يده ** الا استلمت الندى من خير مستلم ** سامني اي كلفني واولاني
الدهر الزمان والضيم الظلم وفي نسخة ما ضامني الدهر يوما واستجرت اي طلبت
ان يجيرني الا ونلت اي حصلت والجوار بضم الجيم والافصح كسرها التوب والمراد به
هنا الرعاية ولم يضم لم يحقر والالتماس الطلب والغنا اليسار ضد الفقر والدارين
الدنيا والاخرة من يده اي احسانه ونعمته واستلمت الندى اي اخذت العطاء وفي البيت
الاول من البديع الجناس المشتق في قوله استجرت وجوارا وفي الثاني جناس القلب
في قوله التمست واستلمت وفيه رد العجز على الصدر في قوله التمست ومستلم وفيه
التورية المرشحة في قوله يده فان معناها التويب العضو والبعيد النعمة والمرشح
للتوب قوله استلم الاعراب ما وفي نفي سامني بالمهملة فعل ماض يتعدى الى اثنين

58

اولهما ياء المتكلم المتصلة به الدهر فاعل سامني ضيما بالمعجمة المفتوحة مفعول
سامني الثاني واستجرت فعل وفاعل معطوف على سامني الدهر به متعلق باستجرت والضمير
للنبي عليه السلام الا حرف ايجاب ونلت بكسر النون وضم التاء فعل وفاعل في موضع
الحال من ضمير المتكلم ومنع ابن مالك اقتران الماضي الواقع حالا بالواو واجازه
غيره جوارا بكسر الجيم فصيح من ضمها مفعول ثالث منه نعت الجوار والضمير
للنبي عليه السلام لم يضم بضم الياء التحتية وفتح الضاد المعجمة نعت جوارا ايضا
ولا نافية التمست بضم التاء فعل وفاعل غنى بكسر الغين المعجمة والقصر مفعول التمست
وهو مضاف الدارين بالتثنية مضاف اليها من يده متعلق بالتمست والضمير للنبي
صلى الله عليه وسلم الا حرف ايجاب استلمت بضم التاء فعل وفاعل في موضع الحال من
ضمير المتكلم الندى بفتح النون والقصر مفعول استلمت من خير متعلق باستلمت مستلم
بفتح الميم واللام مضاف اليه ومعنى البيتين ما نالني ضيم واستجرت بالنبي
صلى الله عليه وسلم الا كنت نائلا جوارا محترما ولا طلبت من فضله غنى في الدنيا
بالكفاية وفي الاخرة بالسلامة الا كنت اخذ العطاء من غير مطلوب منه فانه
لا يرد سائله ** لا تنكر الوحي من رؤياه ان له ** قلبا اذا نامت العينان لم ينم
فذاك حين بلوغ من نبوته ** فليس ينكر فيه حال محتلم ** الانكار الجحد
والوحي ما يلقى اليه من الاحكام ورؤياه ما يراه في نومه ونوم العين فترة طبيعية
تعتري الحيوان تتعطل بها حواسه ونوم القلب تعطل القوى المدركة وذاك اشارة
الى الوحي من رؤياه والبلوغ الوصول والمحتلم البالغ العاقل الاعراب لا ناهية
تنكر بكسر الكاف فعل مضارع وفاعله مستتر فيه الوحي مفعول به من رؤياه متعلق

بتنكر ومن بمعنى فى والضمير للنبى صلى الله عليه وسلم ان بكسر الهمزة وتشديد النون
حرف توكيد له خبرها مقدم قلبا اسمها مؤخر اذا ظرف للمستقبل وفيه معنى الشرط منصوب
بينم نامت العينان جملة فعلية من فاعل مجرورة المحل باضافة اذا اليها لم ينم
جملة فعلية من فعل مضارع وفاعل مستتر يعود على قلبا لا محل لها لانها جواب اذا
وهو شرط غير جازم فذاك اسم مبتداء وحرف خطاب حين منصوب باستقرار
محذوف حين خبر المبتداء بلوغ بالتنوين مضاف اليه من نبوة متعلق ببلوغ فليس
فعل ناقص ينكر بالبناء للمفعول ونايبا لفاعل مستتر فيه يعود الى حال فيه متعلق بينكر
والضمير يرجع الى حين بلوغ والجملة خبر ليس مقدم على اسمها حال اسم مؤخر محتلم
بكسر اللام مضاف اليه ومعنى البيتين لا ينكر انبيائها المعاند وقوع الوحى اليه
فى منامه فانه اذا نامت عيناه لا ينام قلبه كما صح فى حديث الصحيحين عنه
عليه السلام انه قال ان عينى تنامان ولا ينام قلبى ورؤياه الوحى وصول
النبوة وذلك على اربعين سنة من مولده وهذا الزمان لا ينكر فيه رؤية
محتلم الوحى فى منامه تبارك الله ما وحى بمكتسب ولا نبى على غيب بمتهم
تبارك الله اى تعالى وتعاظم والاكتساب طلب الشئ بمباشرة اسبابه التى
جرت العادة الغالبة بحصوله والغيب ما لا يسند العقل بادراكه والتهمة الريبة
الاعراب تبارك فعل ماض جامد الله فاعله ما حرف نفى وحى اسمها بمكتسب
بفتح السين المهملة خبرها ولا حرف نفى نبى اسمها على غيب بفتح الغين المعجمة
متعلق بمتهم بفتح الهاء خبرها والباء زائدة فى الموضعين ومعنى البيت
ليس الوحى مكتسبا للنبى من الانبياء وليس نبى بمتهم فيما يخبر به عن غيب فان جميع

تبارك فعل لا يستعمل الا بلفظ الماضى ولا يستعمل الا لله [illegible]

الانبياء معصومون عن الرذايل كم ابرأت وصبا باللمس
راحته واطلقت اربا من ربقة اللمم ابرأت اشفت وصبا
بكسر الصاد اى مريضا وبفتحها المرض واللمس اللمس باليد والراحة
بطن الكف واطلقت اى خلصت اربا بكسر الراء محتاجا ومنه
ارب الرجل اذا تساقطت اعضاؤه والارب بالفتح الحاجة والربق
بالكسر حبل له عدة عرى يشد به والربقة الواحدة من العرى
والجمع رباق واللمم صغار الذنوب والمراد به هنا الجنون الاعراب
كم خبرية موضعها نصب على انها مفعول به او مطلق اى كم وقتا
او مرة ابرأت فعل ماض وتاء تانيث وصبا بكسر الصاد المهملة
مفعول به وبفتحها على حذف مضاف اى ذا وصب باللمس
متعلق بابرأت راحته فاعل ابرأت واطلقت معطوف على
ابرأت وفاعله مستتر فيه يعود الى راحته اربا بفتح الهمزة وكسر الراء
مفعول اطلقت وبفتح الراء على تقدير مضاف اى ذا ارب من
ربقة بكسر الراء وفتح القاف بينهما باء ساكنة متعلق باطلقت
اللمم بفتحتين مضاف اليه ومعنى البيت انه صلعم مسح
براحته الشريفة على مريض الا عوفى ولا من غلب داء الا خلصه الله
منه فمن الاول ما روى عنه صلعم مسح على عين قتادة بعد ما عمت
فردها الله عليه فكانت احسن عينيه ومن الثانية ما روى ان امراة
اتت بصبى لها به عاهة فمسح على رأسه فشفاه الله وما روى

ان رجلا سقط من علو فانكسر رجله فنسجاء فكانه لم يكسرها قط وذلك
كثير واحيت السنة الشهباء دعوته حتى حكت غرة في الاعصر الدهم
بعارض جاد او خلت البطاح بها سيب من اليم او سيل من العرم
احيت من الحياة ضد الممات والسنة واحدة السنين والشهباء اى
قليلة المطر سميت بذلك لغلبة بياض الارض فيها لعدم النبات على سوادها
بالنبات فهي بالنسبة الى البياض ميتة وحكت اى شابهت والغرة البياض
في الجبهة والاعصر جمع عصر وهو الزمان والدهم جمع ادهم وهو الاسود
الشديد الزرقة والعارض السحاب وجاد اى كثر مطره وخلت ظننت
والسيب الجرى واليم البحر والعرم الوادي الاعراب واحيت معطوف على
ابرات السنة بفتح السين المهملة والنون المخففة مفعول احيت الشهباء
بفتح الشين المعجمة والباء الموحدة نعت السنة دعوته فاعل احيت
حتى حرف ابتداء حكت بفتح الحاء المهملة والكاف فعل ماض وفاعله مستتر
فيه يعود الى السنة غرة بضم الغين المعجمة وفتح الراء المهملة مفعول
حكت في الاعصر بفتح الهمزة وسكون العين وضم الصاد المهملتين متعلق
بحكت الدهم بضمتين نعت للاعصر وصف الزمان بالسواد لبيان
سوء الحال بعارض متعلق بحكت والباء للسببية جاد بالجيم والدال
المهملة فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود الى عارض او حرف عطف وغاية
خلت بكسر الخاء المعجمة وفتح اللام فعل وفاعل البطاح مفعول اول بها خبر
مقدم سيب بالسين المهملة وبالمثناة التحتية والباء الموحدة مبتدأ

مؤخر والجملة في موضع المفعول الثاني لخلت والسيب بكسر السين مجرى الماء
كما قال ابن السكيت وبالفتح العطاء والمعنى هنا على الاول من اليم بفتح الياء
التحتية وتشديد الميم نعت سيب او سيل بفتح السين المهملة ومن العرم
نعت لسيل ومعنى البيتين وكم احيت دعوة النبي السنة المجدبة حتى اشبهت
تلك السنة ببياضها الازمنة السود بشدة خضرة الزرع فيها حتى يرى كانه
اسود بسبب سحاب عارض جاد بالمطر الكثير الى ان ظننت الوادي المتسع
ماء جاريا من البحر او سائلا من الوادي وفي البيت الاول في استعمال الحيوة
للنبات وفي البيت الثاني الجناس الناقص في قوله سيب وسيل وفيه التضمين
وهو متعلق بعارض بحكت في البيت قبله دعني ووصفي آيات له ظهرت
ظهور نار القرى ليلا على علم فالدر يزداد حسنا وهو منتظم وليس
ينقص قدرا غير منتظم دعني اتركني والوصف النعت والايات
العلامات والمعجزات وظهرت ثبتت والقرى بالكسر اكرام الضيف
والعلم الجبل العالي على عادة العرب انهم يوقدون النار على رؤس الجبال
في الليل ليهتدي فيها الضيف والدر اللؤلؤ والمنتظم المجتمع في سلك
ونظم الكلام ترتيبه الاعراب دعني فعل امر وفاعل ومفعول ووصفي
مفعول معه وهو مصدر مضاف الى فاعله وهو آيات بمد الهمزة وكسر
التاء مفعول به لوصفي له نعت آيات ظهرت فعل ماض وتاء تأنيث
ظهور مفعول مطلق مبين للنوع نار مضاف اليها وهي ايضا مضاف
القرى بكسر القاف وفتح الراء مضاف اليه ليلا مفعول فيه على علم

متعلق بظهور فالدر بضم الدال والراء المهملتين مبتداء يزداد فعل مضارع
وفاعله مستتر فيه حسنا بضم الحاء المهملة مفعول به ليزداد لانه مطاوع زاد المتعدي
لاثنين فيتعدى هو لواحد والجملة خبر مبتداء ورابطها الضمير المستتر في يزداد
وهو منتظم مبتداء وخبر في موضع نصب على الحال من فاعل يزداد مرتبطة
بالواو والضمير وليس فعل ماض ناقص واسمه مستتر فيه يعود الى الدر
ينقص فعل مضارع وفاعله مستتر فيه قدرا مفعول به والجملة في موضع
نصب خبر ليس غير حال من فاعل ينقص منتظم بضم الميم الاولى وكسر الظاء المعجمة
مضاف اليه ومعنى البيتين اتركني مع ذكرى معجزات ظهرت للنبي صلى الله عليه وسلم
ظهور نار الضيافة في الليل على جبل عال فيزداد ظهورها بذكرها ويزداد بنظمها
حسنا ولا ينقص قدرها اذا لم تنتظم كالدر فانه اذا انتظم يزداد حسنه
واذا لم ينتظم لا ينقص قدره فما تطاول آمال المديح الى ما فيه من كرم
الاخلاق والشيم تطاول الى كذا طلب الوصول اليه ومد عنقه ينظر الى
الشيء البعيد والآمال جمع الامل وهو الرجاء والمديح الثناء الحسن والاخلاق
جمع خلق بضمتين وهو ما جبل عليه الشخص والشيم جمع شيمة وهي الغريزة والطبيعة
الاعراب فما اسم استفهام استبعادي في موضع رفع بالابتداء تطاول بالواو
واللام خبره آمال بمد الهمزة مضاف من اضافة المصدر الى غير فاعله المديح
بالجر مضاف اليه وفي نسخة آمالي بالاضافة الى ياء المتكلم ونصب المديح اما بآمالي
او بنزع الخافض وكل منهما غير مقبول اما الاول فلان المصدر لا يعمل مكسرا واما
الثاني فلان النصب بنزع الخافض موقوف على السماع في غير ان وان وكي

الى ما يتعلق بتطاول وما موصول اسمي فيه صلة ما والضمير للنبي صلى الله عليه وسلم من كرم
بيان لما يتعلق بما تعلق به المجرور قبله الاخلاق بفتح الهمزة مضاف اليه والشيم
بكسر الشين المعجمة وفتح المثناة التحتية معطوف على الاخلاق عطف مؤكد ومعنى
البيت اذا كان آياته صلى الله عليه وسلم لا يدرك غاية لها فكيف تصل آمال المادحين
الى ما فيه من استقصاء مكارم الاخلاق والشيم التي جبل عليها صلى الله عليه وسلم
آيات حق من الرحمن محدثة • قديمة صفة الموصوف بالقدم آيات جمع آية
من القرآن محدثة اي انزالها اخذا من قوله تعالى ما يأتيهم من ذكر من الرحمن
محدث اي انزالها قديمة اي قائمة بذاته تعالى في القدم ضد الحدوث والموصوف
بالقدم هو الله تعالى لانه اول بلا بداية وآخر بلا نهاية الاعراب آيات حق
مبتداء ومضاف اليه من الرحمن خبر اول محدثة قديمة خبر ثان وثالث وتمييزها
محذوف اي محدثة انزالا وقديمة معنى صفة الموصوف خبر رابع ومضاف اليه
ومن منع تعدده قدر ما عدا الاول مبتداء محذوفا بالقدم بكسر القاف
وفتح الدال متعلق بالموصوف ومعنى البيت آيات حق كائنة من الرحمن
محدثة الانزال قديمة المعنى لانه صفة القديم والقديم لا يوصف بحادث
وفيه رد العجز على الصدر وهو في قوله قديمة صفة الموصوف بالقدم لم تقترن
بزمان وهي تخبرنا • عن المعاد وعن عاد وعن ارم • الاقتران المصاحبة
والمعاد عود الخلق بعد اعدامهم وعاد قبيلة سميت باسم ابيها عاد بن عوص
بن آدم بن سام بن نوح عاش الف سنة ومائتي سنة ورزق من صلبه الف
ولد وتزوج الف امرأة وما وارم مدينة بناها شداد بن عاد وسبب بنائها

انه سمع بوصف الجنة وما فيها فقال لابد لي ان ابني مثلها فبناها في ثلثمائة سنة
وجعل قصورها من الذهب والفضة واساطينها من الزبرجد والياقوت وجعل
فيها انهارا جارية واصنافا من الشجر وعند كمالها رحل اليها باهل مملكته فلما
كان منها على مسيرة يوم وليلة بعث الله عليهم صيحة من السماء فهلكوا قبل وصولهم
الاعراب: لم تقترن بالتاء الفوقية فعل وفاعله مستتر فيه يعود الى آيات حق
على تقدير حال محذوفة بزمان متعلق بتقترن والتقدير لم تقترن الآيات
حال كونها قديمة بزمان وهي تخبرنا مبتداء وخبره عن المعاد وعن عاد وعن ارم
بكسر الهمزة وفتح الراء متعلقات بتخبرنا ومعنى البيت ان هذه الآيات القديمة
لم تقترن بزمان وهي مشتملة على الاخبار عن المعاد وعن عاد وعن ارم قال الله
تعالى الم تر كيف فعل ربك بعاد ارم الآية وفيه الجناس الناقص بين قوله المعاد
وعاد دامت لدينا ففاقت كل معجزة • من النبيين اذ جاءت ولم تدم
دامت اي بقيت ولدينا اي عندنا وفاقت علت والمعجزة امر خارق للعادة
مقرون بالتحدي وجاءت اتت ولم تدم اي لم تبق الاعراب: دامت فعل ماض
تام وفاعله مستتر فيه يعود الى آيات لدينا متعلق بدامت ففاقت معطوف
على دامت كل معجزة مفعول فاقت ومضاف اليه من النبيين نعت معجزة اذ
بسكون الذال المعجمة علة لفاقت وهل هي حرف او ظرف قولان جاءت
فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود الى كل معجزة والتانيث باعتبار المضاف اليه
ولم تدم جملة فعلية حال من فاعل جاءت المستتر فيه ومعنى البيت ان هذه الآيات
من معجزاته صلعم وهي باقية بعد وفاته صلعم فهذه المعجزة فاقت جميع معجزات الانبياء

لان معجزاتهم التي جاؤا بها لم تبق بعد موتهم وهذه باقية الى يوم القيمة
محكمات فما يبقين من شبه • لذي شقاق ولا يبغين من حكم • محكمات يحتمل
ان يكون من الحكم اي جعلت حاكمة باعتبار ان الاحكام توقف منها او من الحكمة اي
جعلت حكيمة لاشتمالها على الحكم او من الاحكام اي جعلت محكمة بحيث لا تحتمل
النسخ والتبديل والتناقض او من الحكمة بفتحتين اي جعلت ممتنعا محفوظات
من التحريف فما تبقين من شبهة اي ما يتركن من شبه جمع شبهة وهي التلبيس وذي
بمعنى صاحب والشقاق الخلاف ويبغين يطلبن والحكم بفتحتين الحاكم الاعراب
محكمات نعت آيات فما حرف نفي تبقين بضم التاء الفوقية وكسر القاف فعل وفاعل
والضمير للآيات من زائدة لا تتعلق بشيء شبه بضم الشين المعجمة وفتح الباء
الموحدة مفعول تبقين لذي بكسر اللام والذال المعجمة جار ومجرور متعلق بشبه
شقاق مضاف اليه ولا نافية تبغين بفتح التاء الفوقية وسكون الباء الموحدة
وكسر الغين المعجمة معطوف على تبقين من زائدة لا تتعلق بشيء حكم بفتحتين مفعول
تبغين ومعنى البيت ان هذه الآيات محكمة حاكمة ناصرة اهل الحق مزيلة شبهة
اهل الضلال فما تبقى بها شبهة لصاحب خلاف وما تطلب حاكما يحكم على من خالف
الحق لظهور براهينها عليه وفي البيت جناس الاشتقاق ورد العجز على الصدر
في قوله محكمات وحكم وفي قوله تبقين وتبغين الجناس المحرف ما حوربت قط
الا عاد من حرب • اعدى الاعادي اليها ملقي السلم • ما حوربت ما عورضت
قط ظرف لاستغراق الماضي المنفي وعاد اي رجع والحرب بفتح الراء السلب
من قولهم حربت الرجل حربا سلبته والمراد ههنا الشدة اعدى الاعادي اي اشدهم

حرصًا على المعاداة والاعادى جمع اعداء واعداء جمع عدو فهو جمع الجمع والسلم
بفتحتين الاستسلام والانقياد الاعراب ماحوربت بضم الحاء المهملة وكسر الراء
فعل ماض مبني للمفعول ونايب الفاعل ضمير مستتر فيه يعود الى آيات قط بفتح القاف
وضم الطاء المشددة متعلق بحوربت الا حرف ايجاب عاد بالعين والدال
المهملتين فعل ماض من حرب بفتح الحاء والراء المهملتين متعلق بعاد والضمير
للآيات ملقى بضم الميم وسكون اللام وكسر القاف حال من فاعل عاد السلم بفتح
السين المهملة واللام مضاف اليه ومعنى البيت ان هذه الآيات ما عارضها معارض
الا رجع من الشدة مستلما منقادا للمعجزة عن معارضتها وفي البيت جناس
الاشتقاق في الموضعين في حوربت وحرب وفي اعدى والاعادى ردت بلاغتها
دعوى معارضها ردّ الغيور يد الجاني عن الحرم ردت صرفت والبلاغة
في الكلام مطابقته لمقتضى الحال مع فصاحته والمعارضة الاتيان بالمثل
والغيور صيغة مبالغة من الغيرة والجاني من الجناية يقال جنى عليه اي فعل به
مكروها والحرم اهل الرجل واحدها الحرمة والحرمة ما لا يحل انتهاكه الاعراب
ردت بلاغتها فعل وفاعل دعوى مفعول معارضها مضاف اليه رد مفعول مطلق
تشبيهي اي ردا مثل رد الغيور بفتح الغين المعجمة وضم الياء التحتية مضاف
اليه من اضافة المصدر الى فاعله يد مفعول رد والجاني بالجيم والنون مضاف اليه
عن الحرم بضم الحاء وفتح الراء المهملتين متعلق برد ومعنى البيت ان بلاغة هذه
الآيات ردت دعوى معارضها عن معارضته ردا شديدا كرد الغيور يد الجاني
عن حرمه لها معان كموج البحر في مدد وفوق جوهره في الحسن والقيم

ومن تعليلية اعدا بالنصب مفعول للآيات
مضاف والمهم الى ما متعلق بعاد

فما تعد ولا تحصى عجائبها ولا تسام على الاكثار بالسأم المعاني جمع
معنى وهو ما يراد من اللفظ والموج الاضطراب والمدد الزيادة والقيم جمع
قيمة وهو ما يعبر به عن ثمن المثل والعجائب جمع عجيبة وهي الشي العديم
النظير ولا تسام اي لا توصف والاكثار الذي لا غاية له والسأم الملالة
الاعراب لها خبر مقدم والضمير للآيات معان مبتداء مؤخر كموج نعت لمعان البحر
مضاف اليه في مدد بفتحتين متعلق بالكاف لما فيه من معنى التشبيه وفوق
معطوف على نعت معان جوهره مضاف اليه بالحسن بضم الحاء وسكون السين
المهملتين متعلق بمحل الظرف والقيم بكسر القاف وفتح الياء التحتية معطوف
على الحسن فما حرف نفي تعد بضم المثناة الفوقية وفتح العين فعل مضارع
مبني للمفعول ولا تحصى بالبناء للمفعول معطوف على تعد عجائبها نايب فاعل تحصى
ونايب فاعل تعد مستتر فيه يعود على المتنازع فيه وهو عجائبها ولا تسام
بضم الفوقية وفتح المهملة من غير همز معطوف على تعد ونايب فاعله مستتر يعود
على آيات عن الاكثار بكسر الهمزة بالسأم بفتح السين المشددة والهمزة الخفيفة
متعلقان بتسام ومعنى البيتين ان هذه الآيات معانيها كثيرة كموج البحر
مددا وفوق جوهره حسنا وقيمة ومع كثرتها لا توصف بملالة وعجائبها
لا تعد ولا تحصى قرت بها عين قاريها فقلت له لقد ظفرت بحبل الله
فاعتصم ان تتلها خيفة من حر نار لظى اطفات حر لظى من وردها
الشبم قرت اي بردت بالسرور بنوره والظفر الفوز والحبل اي السبب
يوصل الى دار كرامته فاعتصم اي استمسك به والتلاوة القراءة والخيفة

الخوف ولظى جهنم وهي من اسماء النار وورد ما مورد ما والشبم البارد
الاعراب: قرت بفتح القاف وتشديد الراء فعل ماض وتاء تانيث ساكنة
بها متعلق بقرت والضمير للآيات عيني فاعل قرت قاريها مضاف اليه
فقلت بضم التاء فعل وفاعل والجملة جواب قسم محذوف بحبل بالحاء المهملة
متعلق بظفرت الله مضاف اليه فاعتصم فعل امر وفاعل ان حرف شرط تتلها
فعل شرط وهو مجزوم بان وعلامة جزمه حذف الواو خيفة بكسر الخاء مفعول
لاجله من حر بالمهملة متعلق بخيفة نار مضاف اليها ومضافة لظى بالمعجمة
مضاف اليها وهو من اقامة الظاهر مقام الضمير من وردها بكسر الواو
وسكون الراء متعلق باطفات الشبم بفتح المعجمة وكسر الموحدة نعت
وردها ومعنى البيتين ان هذه الآيات قرت عيني تاليها بسببها فقلت
له والله لقد ظفرت من الله بسبب يوصلك الى دار كرامته فاستمسك به
فانك ان تتلها من خوف نار جهنم اطفات حرها من وردها البارد
وشبه الآيات بالماء لانها سبب حيوة الارواح كما ان الماء سبب
حيوة الاشباح فجعل موردها وهو الماء كافيا في الاطفاء وفي البيت
الجناس الشبيه بالمشتق في قرت وقاريها كانها الحوض تبيض الوجوه به
من العصاة وقد جاؤه كالحمم وكالصراط وكالميزان معدلة
فالقسط من غيرها في الناس لم يقم الحوض المراد به الكوثر والعصاة جمع
عاص ضد المطيع والحمم جمع حممة وهي فحمة انطفى نارها وبقيت فحمة
مسودة والقسط العدل والصراط جسر منصوب على متن جهنم والميزان

لم متعلق بقلت والضمير للقاري والظرف متعلق
ظفرت بفتح التاء فعل وفاعل ع

ما يعدل به اعمال المكلفين والوزان جبريل والناس جمع انسان واللام للعموم
الاعراب: كانها حرف تشبيه وضمير الآيات اسمها الحوض بالمهملة والضاد
خبرها تبيض الوجوه فعل وفاعل حال من الحوض به متعلق بتبيض وهو رابط
الحال بصاحبها من العصاة حال من الوجوه وقد حرف تحقيق جاؤه فعل وفاعل حال
من العصاة والرابط الواو والهاء للحوض كالحمم بالمهملة المضمومة وفتح
الميم الاولى في موضع الحال من الواو في جاؤه فهي حال متداخلة وكالصراط وكالميزان
معطوفان على خبر آيات حتى اول البيت الحادي عشر من الابيات قبله معدلة تمييز
فالقسط بكسر القاف مبتدا من غيرها في الناس متعلقان بيقم لم يقم بضم الياء
وكسر القاف خبر القسط ومعنى البيتين كان الآيات في تبييض وجوه القارئين
لها كحوض الكوثر في تبييض وجوه العصاة به اذا جاؤه كالفحم الاسود
فعبر بالوجوه عن الذوات وبينها بالعصاة وعن الماء بالحوض لانه محله وان الآيات
آيات حق مستقيمة عادلة كالصراط في الاستقامة وكالميزان الدائم العادل
فالعدل من غيرها من الكتب لم يدم في الناس بل نسخ لا تعجبن لحسود
راح ينكرها تجاهلا وهو عين الحاذق الفهم قد تنكر العين ضوء الشمس
من رمد وينكر الفم طعم الماء من سقم العجب الاستعظام والحسود الذي
يتمنى زوال النعمة من غيره سواء وصل اليه ام لا وراح ينكر ما ذهب يجحدها
والتجاهل ان يظهر الجهل من نفسه وليس عنده والحاذق الماهر والفهم كثير الفهم
والرمد داء يصيب العين والسقم المرض الاعراب: لا حرف نهي تعجبن
بسكون النون الخفيفة فعل مضارع وفاعله مستتر فيه وجوبا لحسود بكسر اللام

وفتح الحاء وضم السين متعلق بتجاهل راح نعت حسود بنكرها حال من فاعل
راح تجاهلا مفعول لاجله وهو بسكون الهاء مبتداء عين خبره الحاذق
بالذال المعجمة مضاف اليه الفهم بكسر الهاء نعت الحاذق قد حرف تحقيق
وتعليل تنكر العين فعل مضارع وفاعل ضوء مفعول الشمس مضاف اليه
من رمد متعلق بتنكر على انه علة له وينكر الفم بالتشديد فعل وفاعل
معطوف على تنكر طعم الماء مفعول ومضاف اليه من سقم بفتحتين متعلق
بتنكر الثاني على انه علة له ومعنى البيتين لا تعجب ايها المؤمن لهذه الآيات
من حسود النبي صلى الله عليه وسلم جملة حسده على انكارها تجاهلا منه والحال
انه عالم وليس بجاهل وانما هو نفس الحاذق الكثير الفهم ولكن بقلبه
مرض حمله على ايجاب انكارها فان العين الناظرة اذا رمدت تنكر ضوء
الشمس والفم اذا حصل له سقم ينكر طعم الماء ❊ يا خير من يمم العافون ساحته
سعيا وفوق متون الاينق الرسم ❊ ومن هو الآية الكبرى لمعتبر ❊ ومن هو
النعمة العظمى لمغتنم ❊ يمم اي قصد العافون جمع عاف وهو طالب المعروف
والساحة الناحية والمراد هنا حريم الدار والسعي المشي السريع والمتن
الظهر وجمعه متون والاينق جمع ناقة واصله انوق قدمت الواو
على النون لاستثقال الضم على الواو ثم ابدلت الواو ياء لان بنات الياء
اكثر من بنات الواو والرسم بضمتين جمع رسوم بفتح الراء وهي الناقة التي
تؤثر في الارض من شدة وطئها والآية العلامة والمعتبر هو الذي يصرف
فكره الى معرفة الحق من الباطل والنعمة واحدة النعم وهي رغيد العيش

والعظمى تانيث الاعظم والمغتنم من اغتنمت الشيء اخذته غنيمة **الاعراب**
يا حرف نداء خير من بفتح الخاء منادى منصوب مضاف الى من الموصولة يمم
العافون ساحته فعل وفاعل ومفعول والجملة صلة من والعايد الهاء من ساحته
سعيا حال من العافون وفوق ظرف متعلق بحال محذوفة اي وراكبا فوق
متون بضم الميم والتاء الفوقية مضاف اليه وهو مضاف اليها الاينق بتقديم
الياء على النون مضاف اليها الرسم بضم الراء والسين نعت الاينق ومن
بفتح الميم اسم موصول معطوف على من المجرورة باضافة خير اليها هو الآية مبتداء
وخبر صلة من الكبرى نعت لآية لمعتبر بفتح التاء الفوقية وكسر الباء الموحدة
متعلق بآية ومن بفتح الميم موصول اسمي معطوف على مثله وهو النعمة
مبتداء وخبر صلة من العظمى نعت النعمة لمغتنم بكسر النون متعلق بالنعمة
ومعنى البيتين يا خير من قصد الطالبون حريم داره ساعين على الاقدام
وراكبين فوق الابل السريعة كقوله تعالى يأتوك رجالا وعلى كل ضامر
ويا خير من هو العلامة الكبرى لمن يريد معرفة الحق من الباطل ويا خير من
هو النعمة العظمى لمن يغتنم النعم وهي هداية الاسلام ❊ سريت من حرم
ليلا الى حرم ❊ كما سرى البدر في داج من الظلم ❊ وبت ترقى الى ان نلت
منزلة ❊ من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم ❊ سريت اي سرت ليلا والحرم
المكان المحترم والبدر القمر عند كماله الداجي المظلم والرقي الصعود وقاب
قوسين اي مقدارهما لم تدرك اي لم يصل احد اليها ولم ترم اي لم تطلب
لعزة مكانها **الاعراب** سريت بفتح التاء فعل وفاعل من حرم ليلا الى حرم

متعلقان بسريت كما جار ومجرور وما مصدرية سرى البدر فعل وفاعل صلة ما
في داج بالجيم متعلق بسرى من الظلم بضم المعجمة وفتح اللام نعت لداج وبت
بكسر الموحدة وفتح الفوقية المشددة فعل ماض ناقص والتاء اسمها ترقى بفتح
المثناة الفوقية والقاف خبرها الى حرف جر ان بفتح الهمزة حرف موصول نلت
بكسر النون وفتح التاء فعل وفاعل صلة ان المصدرية وان وصلتها في تاويل مصدر
مجرور بالى منزلة مفعول نلت من قاب نعت منزلة قوسين بفتح السين مضاف اليه
لم تدرك بالتاء وبالبناء للمفعول ونائب الفاعل ضمير مستتر فيه يعود الى منزلة ولم ترم
بضم الفوقية وفتح الراء معطوف على لم تدرك ومعنى البيتين سريت يا رسول الله
من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى ليلا كسرى البدر في داج من الظلم ولا زلت
ترقى الى ان نلت منزلة عظيمة قريبة من الحضرة القدسية مقدار قاب قوسين
وهذه المنزلة لم يصل اليها احد من النبيين قبلك ولم يطلبها لعلو مكانها
والتشبيه في سرعة السير والكمال والانارة وقدمتك جميع الانبياء بها
والرسل تقديم مخدوم على خدم وانت تخترق السبع الطباق بهم
في موكب كنت فيه صاحب العلم التقديم ضد التاخير والمقدم في رتبة المخدوم
والمتاخر في رتبة الخادم واختراق الطباق قطعها والسبع الطباق السموات
اخذا من قوله تعالى سبع سموات طباقا جمع طبق او طبقة والمراد بعضها فوق بعض
وحقايقها مختلفة وقد نقل الكمال الدميري عن كعب الاحبار انه قال خلق الله
سماء الدنيا موجا مكفوفا والثانية صخرة والثالثة حديدا والرابعة نحاسا
والخامسة فضة والسادسة ذهبا والسابعة ياقوتا انتهى والموكب جمع

من الفرسان والمراد هنا جمع من الملائكة والعلم رمح في راسه راية والمراد
هنا كبير المقدم عليهم وليس المراد من يكون الراية في يده الاعراب وقدمتك
جميع فعل وفاعل ومفعول الانبياء مضاف اليه بها متعلق بقدمت والباء
للظرفية والرسل بالجر عطفا على الانبياء عطف الخاص على العام وبالرفع عطفا
على جميع وبالنصب على المفعول معه تقديم مفعول مطلق مخدوم مضاف اليه
على خدم بفتحتين متعلق بتقديم وانت مبتدا تخترق السبع فعل وفاعل
ومفعول خبر المبتدا الطباق بكسر الطاء نعت السبع بهم متعلق بحال محذوف
اي مارا بهم في موكب بفتح الميم وكسر الكاف متعلق بما تعلق به المجرور كنت
بفتح التاء والتاء اسم متعلق بكان الضمير للموكب صاحب خبر كان العلم
بفتحتين مضاف اليه ومعنى البيتين وقدمتك جميع الانبياء والرسل
في المنزلة تقديم المخدوم على الخادم وانت تخترق السموات السبع سماء بعد
سماء حال كونك مارا بالرسل واحدا بعد واحد ففي سماء الدنيا مررت بآدم
وفي الثانية بعيسى عم وفي الثالثة بيوسف عم وفي الرابعة بادريس عم
وفي الخامسة بهرون عم وفي السادسة بموسى عم وفي السابعة بابرهيم عم
وانت في جمع من الملائكة صاحب التحية والاكرام حتى اذا لم تدع شاوا
لمستبق من الدنو ولا مرقى لمستنم حتى هنا غاية لتخترق ولم تدع تترك
شاوا اي غاية لمستبق اي ساع للسبق والدنو القرب والمرقى موضع
الرقي والمستنم طالب الرفعة الاعراب حتى حرف غاية اذا ظرف زمان
مجرد عن معنى الشرط لم تدع بفتح الدال جازم ومجزوم شاوا بفتح الشين

وسكون الهمزة وبالواو مفعول لتدع لمستبق بضم الميم وسكون الشين وفتح الفوقية
وكسر الموحدة من الدنو المجروران متعلقان بتدع ولا مرقى بالتنوين معطوف
على شأوا المستنم بضم الميم وسكون السين وفتح التاء وكسر النون متعلق
بتدع ومعنى البيت ولا زلت تخترق الى وقت لم تترك فيه غاية لمن يريد السبق
الى الوثوب ولا موضع رقي لطالب خفضت كل مقام بالاضافة اذ نوديت
بالرفع مثل المفرد العلم كيما تفوز بوصل اي مستتر عن العيون وسر
اي مكتتم الخفضة ضد الرفع والمراد انحطاط الرتبة والمقام المنزلة
والاضافة النسبة والنداء طلب الاقبال والمفرد المتوحد في قومه والعلم
المشهور العالي القدر وتفوز اي تظفر والوصل ضد القطع والمستتر المحجوب
والعيون جمع العين الناظرة الاعراب خفضت بفتح التاء فعل وفاعل
كل مفعول به لخفضت نوديت بضم النون وكسر الدال فعل ماض مبني
للمفعول ونايب الفاعل تاء المخاطب بالرفع متعلق بنوديت مثل نعت لمصدر
محذوف منصوب على المفعول المطلق المفرد مضاف اليه العلم نعت
المفرد كيما حرف جر وتعليل وما زائدة تفوز فعل مضارع منصوب بان مقدرة
بعد كي بوصل متعلق بتفوز اي بفتح الهمزة وتشديد الياء المكسورة نعت وصل
مستتر مضاف اليه عن العيون متعلق بمستتر وسر بكسر السين معطوف على وصل
اي بفتح الهمزة وتشديد الياء المكسورة نعت سر مكتتم بضم الميم وفتح التاء من
مضاف اليه ومعنى البيتين خفضت كل مقام لغيرك بالنسبة الى مقامك حين
نوديت بالارتفاع نداء مثل نداء المفرد العلم لاجل ان تفوز بوصل مستتر

عن العيون الناظرة واستتارا اي استتارا وسر مكتتم عن غيرك اكتتاما اي اكتتام
وجمع في البيت الاول بين الخفض والاضافة والنداء والرفع والمفرد والعلم
وهو جمع حسن حزت كل فخار غير مشترك وجزت كل مقام غير مزدحم
وجل مقدار ما وليت من رتب وعز ادراك ما اوليت من نعم الحيازة الجمع
والفخار ما يفتخر به من الفضايل والمشترك غير المختص والجواز المرور والمقام
المنزلة والازدحام المزاحمة وجل اي عظم والمقدار القدر وما وليت
اي قلدت وصار امره اليك والرتب جمع رتبة وهي الدرجة العالية وعز
الشيء منع وعسر حصوله والادراك هنا الوجدان واوليت اعطيت
والنعم جمع نعمة الاعراب حزت بضم الحاء وسكون الزاء وفتح التاء فعل
وفاعل كل مفعول به فخار مضاف اليه غير بالنصب مضاف نعت كل مشترك
بفتح الراء مضاف اليه وجزت بضم الجيم وسكون الزاء وفتح التاء فعل وفاعل
كل مفعول به مقام بفتح الميم والقاف مضاف اليه غير بالنصب مضاف نعت كل
مزدحم بضم الميم وسكون الزاء وفتح الدال والحاء مضاف اليه وجل بفتح الجيم
فعل ماض مقدار فاعل ما موصول اسمي في محل جر بالاضافة وليت بضم
الواو وكسر اللام المشددة وسكون الياء التحتية وفتح التاء فعل ماض مبني
للمفعول والتاء نايب الفاعل والجملة صلة ما والعايد محذوف اي وليته
من رتب بضم الراء وفتح التاء بيان لما يتعلق بوليت وعز بفتح المهملة والزاء
فعل ماض معطوف على جل ادراك بكسر الهمزة فاعل عز ما موصول اسمي
في محل جر بالاضافة اوليت بضم الهمزة وسكون الواو فعل ماض مبني للمفعول

صلة ما والعائد محذوف اى وليته من نعم بكسر النون وفتح المهملة بيان لما
يتعلق باوليت ومعنى البيتين جمعت كل فخر مستقل بك غير مشترك بينك
وبين غيرك وعبرت كل مقام بسؤددك غير مزاحم لغيرك وعظم ما وليت من المناصب
الشريفة وامتنع الوصول الى كمال ما اعطيت من الفضائل المنيفة وفي
البيت الاول الجناس المحرف في قوله فخرت وجزت وفي الثاني الجناس الناقص
في قوله وليت واوليت بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا من العناية ركنا
غير منهدم لما دعى الله داعينا لطاعته باكرم الرسل كنا اكرم الامم
بشرى اسم من البشارة يطلق ويراد به الخبر السار المغير للبشرة والمعشر
الجماعة الذين يشملهم وصف واحد والعناية من عنى بحاجته اذا اعتنى بها
وركن الشيء ما يعتمد عليه والانهدام التغير ودعى اى سمى وداعينا اى النبي عم
والطاعة ضد المعصية والامم جمع امة وهي الجماعة الاعراب بشرى مبتداء
ونعتها محذوف اى بشرى عظيمة لنا خبره معشر منصوب على الاختصاص بفعل
محذوف وتقديره اخص الاسلام مضاف اليه ان بكسر الهمزة او فتحها وتشديد
النون لنا خبرها مقدم من العناية بكسر العين وفتح النون حال من الضمير في لنا
ركنا اسمها ان مؤخر غير بالنصب نعت ركنا منهدم مضاف اليه وهذه الجملة
تعليلية فان كسرت ان فهى تعليل مستانف وان فتحت فعلى تقدير لام العلة
لما بفتح اللام وتشديد الميم حرف وجود لموجود او ظرف بمعنى حين على القولين
دعى الله فعل وفاعل داعينا مفعول وسكن الياء على لغة من يعرب المنقوص
في الاحوال الثلثة بحركات مقدرة لطاعته متعلق بداعينا باكرم جار ومجرور

68

متعلق بدعى الرسل بسكون السين مضاف اليهم كنا كان واسمها اكرم خبرها الامم
مضاف اليهم والجملة جواب لما ومعنى البيتين بشرى عظيمة لنا ايها المسلمون
لان لنا شريعة باقية غير منسوخة ولما سمى الله نبينا باكرم الرسل كنا اكرم
الامم السالفة ومصداق ذلك قوله تعالى كنتم خير امة اخرجت للناس اى انتم خير
امة وانما كانت امته خير الامم لانه هو خير الرسل راعت قلوب العدى انباء بعثته
كنبأة اجفلت غفلا من الغنم مازال يلقاهم في كل معترك حتى حكوا بالقنا
لحما على وضم راعت اى افزعت والعدى الاعداء والانباء الاخبار والبعثة
الرسالة والنبأة الصرخة واجفلت اى افزعت وغفلا جمع غفل وهو البليد
الغافل الذي لا يخبر بالامارات الواضحة والغنم اسم جنس والمعترك الاعتراك
وهو الازدحام في الحرب وحكوا شابهوا والقنا جمع قناة وهو الرمح والوضم
ما يضع عليه الجزار اللحم من قصب او غيره معد المن يأخذه الاعراب راعت
بالراء والعين فعل وتاء تانيث قلوب مفعول مقدم العدى بكسر العين وضمها
مضاف اليه انباء بفتح الهمزة الاولى وسكون النون وفتح الموحدة والمد فاعل
راعت مؤخر بعثته بكسر الموحدة وفتح المثلثة وكسر المثناة مضاف اليها كنبأة
بفتح النون وسكون الموحدة وفتح الهمزة في موضع الحال من انباء اجفلت
فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود الى النبأة ما زال يلقاهم فعل مضارع وفاعله
مستتر ومفعول جملة في موضع نصب خبر زال وضمير الجمع للاعداء من الكفار
في كل متعلق بيلقاهم معترك بضم الميم وسكون المهملة وفتح المثناة والراء مضاف
اليه حتى حرف ابتداء حكوا بفتح المهملة والكاف فعل ماض وفاعله الضمير للاعداء

بالقنا بفتح القاف والنون متعلق بحكوا لحمًا مفعول حكوا على وضم بفتح الواو
والضاد نعت لحمًا ومعنى البيتين ان اصحاب رحمة النبي عم افزعت قلوب
العدى كما افزعت صيحة الاسد قلوب غنم غافلة وما زال النبي عم يحاربهم
حتى يصنعهم وصاروا كلحم ملقاة على الارض تاكله السباع والطيور وفي
البيت الاول الجناس الشبيه بالمشتق في قوله انباء ونباة ودوا الفرار
فكادوا يغبطون به اشلاء شالت مع العقبان والرخم تمضي الليالي
ولا يدرون عدتها ما لم تكن من ليالي الاشهر الحرم ودوا اي تمنوا الفرار
الهرب وكادوا اي قاربوا والغبطة تمني مثل حال المغبوط ولم يرد زواله
واشلاء جمع شلو بكسر المعجمة وسكون اللام وهو العضو من اللحم وشالت
اي ارتفعت والعقبان جمع عقاب نوع من كرايم الطير والرخم جمع رخمة وهو
طاير يشبه النسر يقع على الميتات وتمضي تمر والليالي جمع ليلة على غير قياس
والمراد الليالي والايام وخص الليالي بالذكر لان مقاساة الهموم فيها اشد
ولا يدرون اي لا يعلمون والعدة العدد والاشهر الحرم اربعة رجب وذو القعدة
وذو الحجة والمحرم والحرم جمع حرام الاعراب ودوا بفتح الواو وضم الدال
فعل ماض وفاعله الضمير للاعداء الفرار بكسر الفاء مفعول ودوا فكادوا فعل ماض
والواو اسمه يغبطون بفتح الياء وسكون الغين وكسر الموحدة وضم الطاء المهملة
فعل مضارع وفاعل والجملة في موضع نصب خبر كان به متعلق بيغبطون
والضمير للفرار اشلاء بهمزتين مفتوحتين بينهما شين ساكنة ولام مفتوحة
والمد بغير تنوين للضرورة لان اصله اشلاو وقلبت الواو همزة لتطرفها اثر

الف زائدة كسما مفعول يغبطون شالت بالشين فعل ماض وفاعله ضمير مستتر
فيه يعود الى اشلاء والجملة نعت اشلاء مع بفتح العين وكسرها متعلق بشالت
العقبان بكسر العين مضاف اليه والرخم بفتح الراء والخاء معطوف على العقبان
تمضي الليالي فعل وفاعل والمعطوف محذوف اي والايام على حد سرابيل تقيكم
الحر اي والبرد ولا حرف نفي يدرون فعل مضارع وفاعل عدتها مفعول
يدرون ما مصدرية لم تكن صلة ما واسم تكن مستتر فيها يعود الى الليالي
من ليالي خبر تكن الاشهر مضاف اليها الحرم نعت الاشهر ومعنى البيتين تمنى
الاعداء الفرار من الحرب لشدة ما حصل عليهم فلم يقدروا عليه وتمنوا ان يحصل
لهم ما حصل لاعضاء امثالهم حتى وقعت عليها الطيور فاكلت منها ما
اختارت وارتفعت منها ما شاءت ليتخلصوا مما هم فيه لان الانسان
اذا اشتد عليه الحال ولا يجد لشدته فرجًا ولا الضيقه مخرجًا يتمنى الموت
واذا استولى عليه الخوف لا يميز بين الايام والليالي ولا يضبط عدد الليل
والنهار فكذلك لا تمر عليهم الليالي والايام لا يعرفون عدتها من شدة ما
حصل عليهم من القتال والمحاربة فاذا دخلت الاشهر الحرم عرفوها بامساك
النبي عليه السلام عن القتال فيها رعاية لحرمتها ووفاء لحقها كانما الدين
ضيف حل ساحتهم بكل قرم الى لحم العدى قرم الدين الاسلام وحل
نزل والساحة المكان وقرم بسكون الراء للسيد وبكسرها شدة
الشهوة الى اللحم والمراد شديد الحرص على قتل اعداء الدين الاعراب كانما حرف
تشبيه الدين مبتدأ ضيف خبره حل فعل ماض وفاعله مستتر يعود على ضيف

ساحتهم مفعول فيه والجملة نعت ضيف بكل متعلق بحل قرم بفتح القاف
وسكون الراء مضاف اليه الى لحم متعلق بقرم آخر البيت العدى بكسر العين
مضاف اليه قرم بفتح القاف وكسر الراء نعت قرم بسكون الراء المتقدم ومعنى
البيت كان دين الاسلام ضيف نزل بكل سيد من الصحابة شديد الشهوة
الى قتل اهل الكفر وتمزيق لحومهم وفي البيت الجناس المحرف قرم وقرم
يجر بحر خميس فوق سابحة ترمي بموج من الابطال ملتطم من كل
منتدب لله محتسب يسطو بمستاصل للكفر مصطلم البحر كناية عن الكثرة
والخميس الجيش سمي بذلك لانه خمس فرق المقدمة والقلب والميمنة والميسرة
والساقة قاله في القاموس وخيل سابحة اذا مدت يديها في الجري ماخوذ من
السباحة وهو العوم في الماء والابطال جمع بطل وهو الشجاع وموج ملتطم
اي دخل بعضه على بعض لكثرته والمنتدب المجيب يقال ندبه لكذا فانتدب اي دعاه
فاجاب والمحتسب من يقدم الخير ويعده فيما يدخر ويسطو اي يصول ومستاصل
للكفر اي يقطعه من اصله والاصطلام الاستيصال قاله في الصحاح الاعراب يجر
فعل مضارع وفاعله مستتر يعود الى الضيف بحر مفعول به خميس مضاف اليه فوق ظرف
مكان منصوب بيجر سابحة بمهملتين بينهما موحدة مكسورة مضاف اليها
والمنعوت بها محذوف تقديره خيل سابحة ترمي بفتح المثناة التحتية فعل
مضارع وفاعله مستتر يعود الى البحر بموج جار ومجرور متعلق بترمي من الابطال
متعلق بترمي ملتطم متعلق بموج من كل بدل من الابطال باعادة من
منتدب بضم الميم وسكون النون وفتح الفوقية وكسر الدال مضاف اليه

لله متعلق بمنتدب محتسب بضم الميم وكسر السين نعت منتدب يسطو بفتح التحتية
وسكون السين وضم الطاء فعل مضارع وفاعله مستتر يعود الى منتدب بمستاصل
على تقدير مضاف بين الجار والمجرور اي بسيف مستاصل للكفر متعلق بمستاصل
على تقدير مضاف بين الجار والمجرور اي لاصل الكفر مصطلم بضم الميم الاولى وسكون
الصاد وفتح الطاء المهملتين واللام نعت منتدب ومعنى البيتين يجر ذلك
الضيف جيشا يموج كموج البحر الملتطم فوق خيل سابحة بكل فارس منتدب
لله تعالى محتسب بعمله عند الله يصول بسيف قالع لاصل الكفر ومهلك لاهله
حتى غدت ملة الاسلام وهي بهم من بعد غربتها موصولة الرحم مكفولة
ابدا منهم بخير اب وخير بعل فلم تيتم ولم تئم غدت اي صارت والملة الشريعة
والغربة البعيدة عن اهلها وصلة الرحم قرب ذوي الارحام بعضهم من بعض
في تعاطفهم وتواصلهم والمكفول الذي يقام بحقه والاب الدائم والبعل
للزوج ويتم الصبي بالكسر ييتم اذا مات ابوه وايمت المراة تئيم بكسر الهمزة
اذا خلت من الزوج الاعراب حتى حرف ابتداء غدت فعل ماض ناقص
ملة اسمها الاسلام مضاف اليه وهي بهم مبتداء وخبر وضمير بهم للابطال
والجملة حال من ملة مرتبطة بالواو والضمير من بعد متعلق بغدت غربتها بضم
الغين وسكون الراء وفتح الباء الموحدة مضاف اليها مكفولة بالنصب خبر
بعد خبر ابدا ظرف زمان منصوب بمكفولة منهم بخير متعلقان بمكفولة والضمير
للابطال اب مضاف اليه وخير بالجر معطوف على خير المجرورة بالباء بعل
بالموحدة مضاف اليه فلم تيتم بتاءين مثناتين مفتوحتين بينهما باء

تحتية ساكنة جازم ومجزوم ولم تنم بفتح الفوقية وكسر الهمزة جازم ومجزوم
معطوف على ما قبله وفيه لف ونشر لان نفي اليتيم مع وجود الابوة ونفي
التائم مع وجود البعولة ومعنى البيتين لم يزل السيف قائما حتى صارت ملة
الاسلام موصولة بعد ان صارت مقطوعة الوصلة وكفوله بخير اب وخير زوج
وهو النبي صلى الله عليه وسلم فلم يحصل لها يتم من جهة الاب ولا تئم من جهة الزوج
لانه صلى الله عليه وسلم اب الملة وبعلها في الشفقة هم الجبال فسل عنهم مصادمهم
ماذا رأى منهم في كل مصطدم وسل حنينا وسل بدرا وسل احدا فصول
حتف لهم ادهى من الوخم الجبال جمع جبل والمصادم الفارسان اذا التقيا باد وها
والمصطدم موضع الاصطدام وحنين واد قريب من الطائف بينه وبين
مكة بضعة عشر ميلا وبدر اسم بئر ما بينه وبين المدينة ثمانية وعشرون فرسخا
على طريق مكة واحد جبل عند المدينة والمراد بهذه الامكنة الثلثة الغزوات
عندها والوخم الوباء الاعراب هم الجبال مبتداء وخبر فسل فعل امر وفاعل
عنهم متعلق به مصادمهم مفعول به والضمير للابطال ما اسم استفهام مبتداء
ذا خبره وهو اسم موصول رأى بفتح الراء والهمزة صلة ذا وفاعله مستتر يعود
الى مصادمهم والعائد محذوف اى رآه ويحتمل ان يكون ماذا كلمة واحدة
في موضع نصب رأى منهم في كل متعلق برأى مصطدم مضاف اليه وسل حنينا
وسل بدرا وسل احدا فعل وفاعل ومفعول والجملة الثلثة معطوفة على سل
مصادمهم من عطف الخاص على العام فصول خبر مبتداء محذوف اى هي فصول
ويجوز نصبها على البدلية من الامكنة الثلثة لان المراد بها من حتف مضاف اليه

وكل بيان ما كان لا الا [illegible]

لهم متعلق بحتف ادهى اسم تفضيل نعت حتف من الوخم بفتح الواو والخاء متعلق
بادهى ومعنى البيتين هم الابطال الراسخون في القتال فاسأل عنهم من
صادمهم في الحرب الذي رآه منهم في كل موضع من مواضع الاصطدام واسأل
عنهم وقعة حنين ووقعة بدر ووقعة احد يخبرك انها كانت عليهم فصول دواهي
والمصدري البيض حمرا بعدما وردت من العدى كل مسود من اللمم
والكاتبين بسمر الخط ما تركت اقلامهم حرف جسم غير منعجم المصدري جمع
جمع مصدر من قولهم اصدر عن الماء اى رجع عنه فهو مصدر والبيض المراد
السيوف المصقولة وحمرا جمع احمر والورود الاتيان والعدى جمع عدو
ومسود اسم مفعول بتشديد الدال واللمم جمع لمة وهو الشعر اذا جاوز
شحمة الاذن واذا بلغ المنكبين فهو جمة والسمر الرماح والخط شجر يؤخذ
منه خشب الرماح واسم موضع باليمامة وهو محط سفن تجلب اليه الرماح
من الهند فتقوم بها واليه تنسب الرماح الخطية والاقلام جمع قلم والمراد اسنة
الرماح والحرف الطرف المنعجم من اعجمت الكتاب بنقطة وحقيقة النقطة
ازالت عنه العجمة الاعراب المصدري بضم الميم وسكون الصاد وكسر الدال
بالجر نعت الابطال في البيت السادس قبله وحذفت نونه للاضافة البيض
مضاف اليه حمرا حال من البيض بعد ظرف زمان منصوب بالمصدري ما مصدرية
وردت صلتها من العدى بكسر العين وضمها متعلق بوردت كل مفعول وردت
مسود مضاف اليه من اللمم بكسر اللام وفتح الميم الاولى نعت مسود والكاتبين
معطوف على المصدري بسمر متعلق بالكاتبين الخط مضاف اليه ما نافية تركت

اقلامها فعل وفاعل حرف مفعول به جسيم مضاف اليه نحرا بالنصب نعت حرف
منسجم مضاف اليه ومعنى البيتين الراجعين اسيافهم المصقولة حمرا من دم
القتلى بعد ما وردت من كل شعر اسود وطعنت بالرماح الخطية كل جسيم فلم
تترك طرفا منه بلا اثر طعنة شاكي السلاح لهم سيما تميزهم والورد يمتاز
بالسيما عن السلم تهدي اليك رياح النصر نشرهم فتحسب الزهر في الاكمام
كل كمي شاكي من الشوكة وهي الحدة والشدة يقال رجل شاكي السلاح
اي حادة والسلاح آلة الحرب والسيماء العلامة تميزهم من غيرهم والسلم
شجر لها شوك يشبه شجر الورد يمتاز الورد عنه بحسن الخلقة وبهاء المنظر
وطيب الرائحة ويمتاز بالنور فان شجر الورد نوره احمر غالبا والسلم نوره
اصفر والهداية ما يهتدى به والرياح جمع ريح والنصر التأييد وقهر الاعداء
والنشر الرائحة الطيبة وتحسب تظن والاكمام جمع كم بكسر الكاف وهو
الغلاف الذي يكون على الزهر والماء خص الزهر في الكمامة لكونه اعطر رائحة
واحسن منظرا والكمي الرجل الشجاع الذي يكمي جسده بالسلاح اي يستره
الاعراب شاكي منصوب على الحال من الابطال لانه صفة مضافة الى معمولها
واضافتها لا تفيد التعريف والاصل شاكين حذفت النون للاضافة السلاح
مضاف اليه لهم خبر مقدم والضمير للابطال سيما منصوب على الحال بكسر السين
وسكون الياء والورد مبتدأ يمتاز خبره بالسيما متعلق بيمتاز عن السلم
متعلق بيمتاز ايضا تهدي بضم التاء وسكون الهاء مضارع اهدى اليك متعلق
بتهدي رياح فاعل تهدي النصر مضاف اليه نشرهم بفتح النون وسكون الشين

مفعول تهدي فتحسب فعل مضارع يتعدى الى اثنين الزهر مفعول اول في الاكمام
بفتح الهمزة حال من الزهر او نعت لانه معرف بالجنسية كل مفعول ثان لتحسب
كمي بفتح الكاف وكسر الميم مضاف اليه وهو من باب القلب والاصل تحسب كل
كمي الزهر في الاكمام ومعنى البيتين والابطال في حال كونهم شاكي السلاح
لهم بذلك علامة تميزهم من غيرهم كما يمتاز الورد من السلم بعلامة وهي
طيب الرائحة وبهاء المنظر وحسن الخلقة تهدي اليك رياح النصر خبرهم الطيب
فتظن ان كل كمي منهم في استتاره بسلاحه كانه الزهر في الاكمام لاستتاره
لانه في اكمامه احسن منظرا واطيب رائحة خارج اكمامه معنى وفي قوله الاكمام
وكمي الجناس الشبيه بالمشتق كانهم في ظهور الخيل نبت ربى من شدة
الحزم لا من شدة الحزم طارت قلوب العدى من بأسهم فرقا
فما تفرق بين البهم والبهم الخيل اسم جمع واحده في المعنى فرس ربى
جمع ربوة بضم الراء وفتحها وكسرها المرتفع من الارض الحزم بالسكون
ضبط الامر بقوة الثبات والحزم بضمتين جمع حزام مثل كتاب وكتب وهو
ما يشد به السرج وغيره على ظهر الدابة وطارت اي اضطربت وبأسهم اي شدتهم
في الحرب وفرقا اي خوفا والبهم بالفتح جمع بهمة وهي السخلة والبهم بضم الباء
الموحدة وفتح الهاء جمع بهمة بضم الباء وسكون الهاء وهو الشجاع الذي لا يدرى
من اين يؤتى في الحرب لشدة بأسه **الاعراب** كانهم كان واسمها في ظهور حال
من اسم كان الخيل مضاف اليه نبت بفتح النون خبر كان ربى بضم الراء
وفتح الباء والقصر مضاف اليه من شدة بكسر الشين متعلق بكان لما فيه من معنى

التشبيه الحزم بفتح الحاء وسكون الزاء مضاف اليه لامن شدة بفتح المعجمة
المرة من الشد معطوف على الجار والمجرور قبله الحزم بضم الحاء والزاء مضاف
اليه طارت قلوب فعل وفاعل جملتها مستانفة العدى بكسر العين مضاف اليه
من بأسهم متعلق بطارت فرقا بفتح الفاء والراء والقاف مفعول لاجله فما فرح
نغ تزق بضم التاء فعل مضارع وفاعله مستتر فيه يعود الى قلوب العدى بين
ظرف مكان منصوب بتزق البهم بفتح الموحدة مضاف اليه والبهم بضم الموحدة
وفتح الهاء معطوف على البهم ومعنى البيتين كانهم في ثباتهم على ظهور الخيل
مثل نبات نبت الربا ونبتها اثبت في الارض من نبت غيرها لطول عروقه
حتى تصل الى الماء بخلاف نبت غيرها وثباتهم على ظهور الخيل من شدة حزمهم
لا من شدة الحزام على السرج واضطربت قلوب الاعادي من ثباتهم في الحرب
خوفا منهم حتى صارت من الخوف لا تزق من دهشتها بين سخال المعز وعجاجيل
الفرسان وفي البيت الاول من البديع الجناس المحرف في قوله شدة وشدة
الاولى بالكسر وهي القوة والثانية بالفتح وهي المرة من الشد وهو الربط
وبين قوله الحزم والحزم ثم اخذ السبب الموصل الى ذلك فقال ومن يكن
برسول الله نصرته ان تلقه الاسد في آجامها تجم ولن ترى من ولي غير منتصر
به ولا من عدو غير منقصم النصر التاييد والاسد جمع اسد وهو الحيوان
المفترس والآجام بالمد جمع اجمة وهي الغابة وتجم مضارع وجم اذا امسك
عن الكلام وغيره لخوف وهيبة وغيرهما وترى من ولي اي صديق والمنتصر
المنتقم والمنقصم بالقاف المنكسر المقطوع وبالفاء بلا قطع والرواية بالقاف

الاعراب ومن بفتح الميم اسم شرط مبتداء يكن بالفوقية والتحتية فعل الشرط
خبر من فهي عاملة في لفظ الجزم وفي محل الجملة الرفع برسول الله خبر يكن مقدم
على اسمها ان قرئ تكن بالفوقية نصرته اسم تكن مؤخر وان قرئ يكن بالتحتية
فاسمها مستتر فيها يعود الى من الشرطية ونصرته مبتداء وخبره المجرور قبله
والجملة خبر يكن ان حرف شرط تلقه فعل شرط وعلامة جزمه حذف الالف والهاء
مفعول وعلى من الشرطية الاسد فاعل تلقه في آجامها بمد الهمزة تجم جواب ان وان
وجوابها جواب من ولن حرف نفي ترى منصوب بلن وعلامة نصبه مقدرة على الالف
وفاعله ضمير غير بالجر نعت ولي على اللفظ وبالنصب على محله ان كانت ترى
بصرية وان كانت علمية فهي المفعول الثاني منتصر بكسر الصاد مضاف اليه
به متعلق بمنتصر والضمير للنبي عليه السلام ولا حرف نفي من عدو معطوف على
من ولي غير نعت عدو وفيها ما تقدم منقصم بضم الميم وفتح القاف مضاف اليه
ومعنى البيتين من تكن نصرته وتاييده باعانة رسول الله عليه السلام فهو المنتصر
والمؤيد ولو لقيته السباع في غاباتها التي اشتد فيها بالوثوب من غير ما سكنت
وخضعت له فلذلك لا تبصر وليا صديقا مسلما الا وهو به منتصر ولا تبصر عدوا
كافرا الا وهو به منقصم مقهور ولا يخفى ما فيه من الموازنة والتكرير احل امته
في حرز ملته كالليث حل مع الاشبال في اجم احل اي انزل امته اي امة
الاجابة في حصن حصين والملة الدين الذي املي من السماء وهو دين الاسلام
والليث الاسد والاشبال جمع شبل وهو ولد الاسد والاجم بفتحتين جمع اجمة وهي
الغابة الاعراب احل فعل ماض وفاعله ضمير يعود للنبي عليه السلام امته مفعول

في حرز متعلق باحل ملته مضاف اليها كالليث في موضع الحال من فاعل احل
المستتر فيه والجملة حال من الليث مع بفتح العين وكسرها مفعول حل الاشبال
مضاف اليها في اجم بفتح الهمزة والجيم حال من الاشبال ومعنى البيت انزل النبي
عليه السلام امته في حرز دينه الحصين من عار الكفر كما ينزل الليث مع اولاده
في الغابة الحصين من عدو يطرقهم والتشبيه بالاسد في السلطنة وكمال الشجاعة
ورفعة الهمة وشدة البطش لمن يتمرد عليه وعدم التعرض لمن يتذلل له
والشفقة على اتباعه وشبه الامة بالاشبال لانه عم اصلهم في الاسلام وازواجه
امهاتهم وسبب حيوتهم الحقيقية ومنه نشوهم كم جدلت كلمات الله من جدل
فيه وكم خصم البرهان من خصم الجدالة وجه الارض وجدله اوقعه على الجدالة
وكلمات الله القرآن الجدل بكسر الدال كثير الجدال اي الخصومة وخصم غلب في
الخصام والبرهان الدليل القاطع والخصم بكسر الصاد الالد الشديد الخصومة
الاعراب كم خبرية موضعها نصب على المصدرية او الظرفية جدلت فعل ماض وتاء
تانيث كلمات اسم فاعل جدلت ومضاف اليه من جدل مفعول جدلت ومن
زائدة فيه متعلق بجدل لانه صفة مشبهة والهاء للنبي عم وكم خبرية معطوفة
على كم المتقدمة خصم بالفتح فعل ماض البرهان فاعله من خصم مفعول خصم
ومن زائدة ومميز كم في الموضعين محذوف ومعنى البيت كم مرة رمت الى الارض
في مجادلة آيات الله التي اتى بها من عند الله شخصا كثير الجدال وكم مرة غلب الدليل
القاطع شخصا كثير الخصام كفاك بالعلم في الامي معجزة في الجاهلية
والتاديب في اليتم الامي منسوب الى الام كانه باق على اصل الخلقة

74

وفي العرف من لا يعرف الكتابة ولم يقرأ من الخط ولم يتعلم بطريق العادة من
معلم والجاهلية عبارة عن زمان لا علم فيه والتاديب مصدر ادبته والادب ما
يحصل للنفس من الاخلاق الحسنة والعلوم المكتسبة واليتم مصدر يتم فهو يتيم اذا مات
ابوه وهو صغير الاعراب كفاك فعل ماض ومفعول بالعلم فاعل كفاك والباء زائدة في الامي
حال من العلم معجزة تمييز في الجاهلية متعلق بمحذوف حال من العلم والتاديب بالجر عطفا
على لفظ العلم وبالرفع عطفا على محله والاول هو الرواية في اليتم بضم الفوقية على من
لا تبق للتحتية حال من التاديب ومعنى البيت كفاك ايها المخاطب بالعلم الذي جاء به
النبي عليه السلام معجزة له كونه اميا لا يقرأ ولا يكتب ومولودا في زمن الجاهلية الذي
لا علم عندهم بكتبه منهم وكفاك بالتاديب الحاصل عنه معجزة له لكونه مع غير مودب
مع انه صلى الله عليه وسلم ربي يتيما لا اب له يؤدبه خدمته بمديح استقيل به
ذنوب عمر مضى في الشعر والخدم اذ قلداني ما تخشى عواقبه كانني بهما هدي
من النعم خدمته اي مدحته والهاء للنبي عليه السلام والمدح عد الفضائل وبيانها
والمديح اسم لما يمدح به من الثناء الحسن واستقيل طلب الاقالة والذنوب جمع
ذنب وهو الجرائم وعمر الانسان مدة حيوته ومضى اي ذهب وفات ربا الغواء والشعر
الكلام الموزون من اي بحر كان والخدم جمع خدمة وهو ما يتقرب به الى الغير وقلداني
من قلدته الامر اي جعلته كالقلادة في عنقه والخشية الخوف والعواقب جمع عاقبة
وهو ما يؤول اليه الامر آخرا وعاقبة كل شيء آخره والهدي ما يهدى الى الحرم من النعم
وهي الابل غالبا الاعراب خدمته فعل وفاعل ومفعول بمديح متعلق بخدمته استقيل
فعل مضارع وفاعله ضمير المتكلم مستتر فيه وجوبا به متعلق باستقيل والضمير للمديح ذنوب

مفعول استقبل عمر مضاف اليه مضى فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود الى عمر والجملة
نعت له في الشيب متعلق بمضى والهرم معطوف على الشيب اذ تعليل استقبل قلت اني بفتح الف
واللام فعل وفاعل ومفعول اول ضمير التثنية والالف يعود الى الشيب والهرم ما نكرة
موصوفة في موضع المفعول الثاني اي امرا تخشى فعل مضارع مبني للمفعول
عواقبه نايب الفاعل والجملة نعت ما ورابطها الهاء في عواقبه كانني حرف تشبيه
وياء المتكلم اسمها بهما حال من اسم كان هدي خبر كان من النعم نعت هدي ومعنى
البيتين مدحت رسول الله عليه السلام بمديح اطلب منه ان يقيلني به من اوزار عمر
انقضى في انشاد الشيب والهرم   اطعت غي الصبا في الحالتين وما حصلت
الا على الآثام والندم   فيا خسارة نفس في تجارتها لم تشتر الدين بالدنيا
ولم تسم   ومن يبع آجلا منه بعاجله يبن له الغبن في بيع وفي سلم   اطعت
امتثلت والغي الضلال والصبا حداثة السن والحالتين حالة الشيب
وحالة الهرم والآثام الذنوب والندم الحسرة والخسارة ضد الربح والتجارة
التقلب في المال لطلب الربح والشرى لم التوصل للشراء والآجل ضد العاجل
ويبع يعطي ويبن يظهر والغبن النقص والسلم صنف من البيع **الاعراب**
اطعت فعل وفاعل غي مفعول به الصبا مضاف اليه في الحالتين متعلق باطعت
وما حرف نفي حصلت فعل وفاعل الا حرف ايجاب على الآثام متعلق بحصلت على
الاستثناء المفرغ والندم معطوف على الآثام فيا حرف نداء خسارة نفس منادى
على طريق التعجب اي ما اخسر نفسا في تجارتها متعلق بخسارة لم تشتر جازم ومجزوم
نعت نفس الدين مفعول تشتري بالدنيا متعلق بتشتري ولم تسم بضم السين معطوف

على لم تشتر ومن بفتح الميم اسم شرط مبتدا يبع خبر ما آجلا محمد والهمزة مفعول
يبع منه نعت آجلا والضمير لمن بعاجله متعلق بيبع يبن جواب الشرط له متعلق
بيبن الغبن فاعل يبن في بيع متعلق بالغبن وفي سلم معطوف على بيع ومعنى
الابيات الثلثة امتثلت ضلال الصبا في حالة اشتغالي بالشيب وفي حالة اشتغالي
بخدم الناس فما حصل لي الا الاثم والندامة فما اخسر نفسي في تجارتها اذ لم تاخذ
الدين بدل الدنيا ولم تتعرض لاخذه بل اخذت الدنيا وتركت الدين الذي
تنجو به في الآخرة ومثلها في الخسارة الامثل من باع عينا حاضرة بثمن غائب
فانه قد يتخلف الوفاء بالثمن فيؤدي الى الغبن سواء وقع العقد بلفظ البيع
او بلفظ السلم فكيف من باع ما ينفعه آجلا بما يضره عاجلا فانه اشد غبنا
ان آت ذنبا فما عهدي بمنتقض من النبي ولا حبلي بمنصرم   فان لي ذمة
منه بتسميتي محمدا وهو اوفى الخلق بالذمم   العهد الميثاق ونقض العهد
عدم الوفاء به والحبل الوصلة والمنصرم المنقطع والذمة الامان قاله ابو عبيد
والتسمية جعل الاسم علما على الذات واوفى اسم تفضيل من وفى بالعهد اذا
راعى مقتضاه والذمم جمع ذمة **الاعراب** ان حرف شرط آت بمد الهمزة فعل الشرط
وفاعله مستتر فيه وجوبا ذنبا مفعول آت فما حرف نفي عهدي اسمها بمنتقض
خبرها من النبي متعلق بمنتقض ولا حرف نفي حبلي اسمها بمنصرم خبرها والباء
زائدة في الموضعين وجملة فما عهدي الخ جواب الشرط على اقامة السبب مقام المسبب
والاصل ان آت ذنبا فاني ارجو ستره وغفرانه لان عهدي ثابت ولا يصح جعلها
جوابا لاحالة المعنى فان مفهومه ان آت ذنبا ما فانّ حرف توكيد لي خبرها

مقدم ذمة اسمها مؤخر منه نعت ذمة والضمير للنبي عليه السلام بتسميتي متعلق بذمة
والباء للسببية وتسمية مصدر يتعدى الى مفعولين وهو مضاف الى مفعوله الاول
وهو ياء المتكلم محمدا مفعوله الثاني وهو اوفى مبتداء وخبر الخلق مضاف اليه بالذمم
متعلق باوفى ومعنى البيت يعني ان عدت بعد توبتي واتيت ذنبا فاني ارجو غفرانه
فان نقضي التوبة لا ينقض عهدي من النبي عليه السلام ولا ينقطع سبب الوصلة به
فان لي امانا منه بسبب تسميتي باسمه الشريف عم وارتكاب الذنب لا يقطع التسمية
فانه عليه السلام اكثر الناس وفاء بالعهد ان لم يكن في معادي آخذا بيدي فضلا
والا فقل يا زلة القدم حاشاه ان يحرم الراجي مكارمه او يرجع الجار منه
غير محترم المعاد العود الى دار الجزاء والاخذ باليد الخلاص من الشدة والفضل
التبرع وزلة القدم كناية عن الوقوع في الشدة وحاشاه اي منزه ان يحرم
اي يمنع والرجاء الطمع في ممكن الحصول والمكارم جمع مكرمة واراد بها هنا الشفاعة
والجار الداخل في الجوار والمحترم الموقر الاعراب ان حرف شرط لم حرف جزم يكن
مجزوم بلم ولم يكن في محل جزم بان واسم يكن مستتر فيها يعود الى النبي عليه السلام
في معادي متعلق بيكن آخذا خبر يكن بيدي متعلق باخذا فضلا مفعول لاجله
ومنصوب باخذا والا حرف شرط مقرون بلا النافية وفعل الشرط وجوابه محذوفان
اي وان كان اخذا بيدي فرب لان نفي النفي اثبات والجملة مقرونة بالواو
الاعتراض بين الشرط الاول وجوابه وفي بعض الشروح تقديره وان لم يكن اخذا وهو
توكيد للشرط الاول وفيه نظر من جهة حذف الشرط والعطف بالواو فان الحذف
ينافي التوكيد والعطف في توكيد الجمل خاص بثم والاول قاله ابن مالك والثاني قاله

ابو حيان ثم اني سمعت ممن يقول بين اليقظة والمنام قوله والا زائدة في الكلام
فقل جواب الشرط الاول يا حرف نداء زلة منادى منصوب القدم مضاف اليه اي
يا زلة القدم تعالى فهذا اوانك حاشاه مصدر منصوب بفعل محذوف والهاء مضاف
اليها والتقدير احاشيه حاشاه اي محاشاة اي انزهه تنزيها ان بفتح الهمزة يحرم
مضارع احرم مبني للفاعل وفاعله يعود الى النبي عليه السلام الراجي مفعوله الاول
مكارمه مفعوله الثاني او يرجع بالنصب عطفا على يحرم الجار فاعل يرجع منه متعلق
بيرجع والضمير للنبي عليه السلام غير حال من الجار محترم مضاف اليه ومعنى البيت يعني
ان لم يكن النبي صلى الله عليه وسلم في عودي يوم القيمة لدار الجزاء اخذا بيدي فيشفع
لي فضلا منه واحسانا الي والا فيا زلة القدم عن الصراط المستقيم الى نار الجحيم
ان كان كما ارجو ففرح وريحان وجنة نعيم وحاشا من قدره الجليل ان يحرم
الراجي الذليل كرامة الجزيل وان يرجع من التجائه الى جنابه وجواره ومناره
الرفيع محروما من نواله الوسيع ومنذ الزمت افكاري مدائحه وجدته
لخلاصي خير ملتزم ولن يفوت الغنى منه يدا تربت ان الحيا ينبت الازهار
في الاكم ولم ارد زهرة الدنيا التي اقتطفت يدا زهير بما اثنى على هرم
الزمت نفسي الامر اي جعلتها لازمة له والافكار جمع فكر وهو قوة في الانسان
يحصل بها التأمل والمدائح جمع مديحة لا جمع مدح لان فعيلا لا يجمع على فعائل
والتزمه تكفل به واوجب على نفسه وفاته الشيء سبقه فلم يدركه والغناء الاستغناء
بالشفاعة عن الاعمال ويدا تربت اي افتقرت والحيا بالقصر المطر والازهار جمع
زهر والاكم جمع اكمة بفتح الكاف الربوة وزهرتها نعيمها واقتطفت جنت وزهير

هو ابن ابي سلمى بضم السين المزني وكان مدح هرم بن سنان وهو من اجود
ملوك العرب حصل لزهير منه عطايا كثيرة خارجة عن العادات ومن مدحه لقوله
شعر قف بالديار التي لم يعفها القدم • بلى وغيرها الارواح والديم •
ان البخيل ملوم حيث كان ولكن • ان الجواد على علاته هرم • هو الجواد الذي
يعطيك نائله • عفوا ويظلم احيانا فيظطلم • وان اتاه خليل يوم مسئلة •
يقول لا غائب مالي ولا حرم • الاعراب ومنذ ظرف زمان لدخولها على الجملة
الفعلية ومحل نصب بوجدت الزمت فعل وفاعل افكاري مفعول اول لالزمت
مدائحه مفعول ثان وجدته فعل وفاعل ومفعول اول لخلاص متعلق بوجدت
خير مفعول ثان ملتزم بكسر الزاء على الرواية الشهيرة مضاف اليه ولن يفوت
ناصب ومنصوب الغنا فاعل يفوت منه متعلق بيفوت والهاء للنبي عليه السلام
يدا مفعول يفوت تربت فعل وفاعل نعت يدا ان الحيا ان واسمها تنبت فعل
مضارع وفاعله يعود الى الحيا الازهار مفعول به في الاكم متعلق بينبت ولم ارد
فعل وفاعل ضمير مستتر فيه وجوبا زهرة مفعول به الدنيا مضاف اليها التي اسم
موصول اقتطفت يدي حذفت النون للاضافة بناء على انه مبني ويجوز ان
يكون مفردا مقصورا على لغة من قال يارب سار بات ما توسده الا ذراع العيس
او كف اليد زهير مضاف اليه بما الباء للسببية متعلق باقتطفت وما حرف موصول
اثنى فعل وفاعل يعود الى زهير صلة ما على هرم متعلق باثنى ومعنى الابيات ومنذ
الزمت افكاري مدائحه وجدته خير ملتزم لخلاصي من كل مكروه وعطاياه لا تفوت
يد فقير ذي فاقة فان المطر اذا نزل على الارض عم الصالح منها وغير الصالح

وانبت الرياحين والازهار على رؤوس المنازل واطراف الروابي وانا على فوق
ويسي حاجتي ما اريد على مديحه شيئا من حطام الدنيا مثل ما حصل لزهير من
هرم بن سنان بسبب ثنائه عليه حيث مدحه لحطام الدنيا الفانية وانما اريد
الشفاعة من وزر البضاعة واقول يا اكرم الخلق مالي من الوذ به سواك
عند حلول الحادث العمم • ولن يضيق رسول الله جاهك بي • اذا الكريم
تحلى باسم منتقم • فان من جودك الدنيا وضرتها • ومن علومك علم اللوح
والقلم • الوذ التجي سواك وحلول الحادث العمم وقوع يوم القيمة الذي حل
لجميع الخلق والجاه العز والكريم اي الخالق جلت عظمته وتحلى بالمهملة
اي اتصف والمراد وقوع الانتقام لان التحلية بمجرد الصفة وهي في حق الله تعالى
محال والمنتقم المعاقب لمن عصاه وضرة المراة امراة زوجها سميت بذلك لما
بينهما من ضرر المعاشرة فلا يكاد تجتمعان على امر واحد كما ان الدنيا والاخرة
ضرتان لا تجتمعان لطالب واحد لما بينهما من التنافي والعلوم جمع علم وانما جمع
باعتبار انواعه وللناس اقوال شتى في حقيقة اللوح والقلم والمراد هنا ما كتب
القلم وثبت في اللوح الاعراب يا حرف نداء اكرم الخلق منادى منصوب ومضاف
اليه ما حرف نفي لي خبر مقدم من مبتدا مؤخر وهو نكرة موصوفة بمعنى احد
الوذ فعل مضارع وفاعله مستتر فيه وجوبا به متعلق بالوذ والجملة صفة من
وعايدها الهاء من به سواك بدل من النكرة او صفة ثانية لها اي غيرك
اي ظرف مكان اي مكانك عند منصوب بما في لي من معنى الاستغراق حلول
مضاف اليه ومضاف ايضا الحادث العمم نعت الحادث ولن يضيق ناصب

ومنصوب برسول الله منادى مضاف سقط منه حرف النداء جاهك فاعل الضيق
وما بينهما اعتراض بي متعلق بضيق اذا بفتح الذال ظرف لما يستقبل
من الزمان الكريم فاعل فعل محذوف والتقدير اذا تحلى الكريم على حد اذا السماء
انشقت تحلى فعل ماض وفاعله مستتر فيه يعود الى الكريم ويروى اذ بسكون
الذال والكريم على هذا مبتداء وتحلى خبره باسم متعلق بتحلى منتقم مضاف اليه
فان حرف توكيد من جودك علم بفتح الميم معطوف على الدنيا من عطف الاسم
على الاسم والجر على الجر وكرر من جوده من العطف على معمولى عاملين مختلفين
ويحتمل ان يكون علم مرفوعا على الابتداء تقدم خبره في المجرور قبله والجملة مستانفة
والاول اولى لما فيه من التاكيد بان اللوح مضاف اليه والقلم معطوف
على اللوح ومعنى الابيات يا اكرم كل مخلوق ما لي احد غيرك التجي اليه يوم القيمة
من هول العم والخلق متطاولون الى جاهك الرفيع وجنابك المنيع ولن
يضيق بي جاهك يا رسول الله اذا اشتد الامر وعيل الصبر وانتقم الله ممن عصاه
فانك عظيم الخلق على الله وخير الدنيا والآخرة من جودك وعلم اللوح والقلم
من علمك وانت الحقيق بذلك والمعول في الشفاعة عليك ولا اقطع رجائي
منك يا نفس لا تقنطي من زلة عظمت ان الكبائر في الغفران كاللمم
لعل رحمة ربي حين يقسمها تاتي على حسب العصيان في القسم القنوط اليأس
والزلة الذنب الشامل للكبير والصغير وعظمت اي كبرت والكبائر جمع كبيرة
والغفران المغفرة واللمم صغار الذنوب وحسب القدر والعصيان ضد
الطاعة يشمل الصغاير والكباير والقسم جمع قسمة وهو ما يقسمه الله تعالى لخلقه

الاعراب يا حرف نداء نفس بكسر السين منادى مضاف الى ياء المتكلم حذف
المضاف اليه واكتفى بالكسرة وان قرئ بالضم فهو لغة ضعيفة الا ان تكون نكرة
مقصودة ولا حرف نهي تقنطي بكسر النون مجزوم بلا الناهية وعلامة جزمه حذف
النون من زلة متعلق بتقنطي عظمت نعت زلة ان الكباير ان واسمها في الغفران
متعلق بما تعلق به خبران وكاللمم خبر ان متعلق بالاستقرار لعل حرف ترج رحمة
اسمها ربي مضاف اليه حين ظرف زمان منصوب بتاتي يقسمها فعل وفاعل
ومفعول في موضع جر باضافة حين اليها تاتي خبر لعل على حسب متعلق بتاتي
العصيان مضاف اليه في القسم متعلق بحسب ومعنى البيتين يا نفس لا تقنطي
من مغفرة ذنب كبير ان الذنوب الكبائر كالذنوب الصغاير في جواز الغفران
قال الله تعالى ان الله لا يغفر ان يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء لعل رحمة
ربي اذا قسمها تاتي على قدر العصيان فتعم الكبائر والصغائر وان ذنبي كثير
فارجو ان يكون نصيبي من الرحمة بقدره يا رب واجعل رجائي غير منعكس
لديك واجعل حسابي غير منخرم والطف بعبدك في الدارين ان له صبرا
متى تدعه الاهوال ينهزم الرجاء بالمد الامل وغير منعكس اي غير مخالف
لظني بك والحساب هنا الاعتقاد والمنخرم المنقطع والطف اي ارفق في الدارين
الدنيا والآخرة والاهوال جمع هول وهو الامر العظيم الشاق والانهزام
الهرب الاعراب يا رب بحذف ياء المتكلم وبالكسر منادى واجعل رجائي بالمد
جملة معطوفة على جملة مقدرة قبلها والتقدير يا رب حقق ظني واجعل
رجائي غير بالنصب مفعول ثان منعكس مضاف اليه لديك متعلق بمنعكس

واجعل فعل وفاعل حبائي مفعوله الاول وغير مفعوله الثاني منخرم مضاف اليه
واللطف معطوف على اجعل بعبدك في الدارين متعلقان باللطف ان لماني
وجر ناصبا اسمها متى ظرف زمان متضمن معنى الشرط لجزم فعلين منصوب
بتدعه تدعه مجزوم به وعلامة جزمه حذف الواو والاهوال فاعل تدعه ينهزم بكسر
الراء جواب متى وكسره حرف الروي للقافية ومعنى البيتين يارب واجعل
ما املته فيك غير مخالف لك واجعل ما اعتقدته فيك من العفو غير منخرم عندك
فانك وعدتني الاجابة وقلت ادعوني استجب لكم وارفق بعبدك في الدنيا
والآخرة فيما قدرته عليه فان له صبرا ضعيفا لا يقوم على مقاسات الاهوال
والشدائد فمتى تدعه الاهوال لملاقاتها انهزم منها اول الامر ولا يقابلها
فهو مفتقر الى اللطف به والاحسان اليه وأذن لسحب صلوة منك دائمة
على النبي بمنهل ومنسجم ما رنحت عذبات البان ريح صبا واطرب العيس
حادي العيس بالنغم وأذن امر والسحب جمع سحاب وهو الغيث والصلوة
على الانبياء طلب مزيد الرحمة والكرامة لهم ويكره افرادها عن السلام نثرا
وشعرا وخطا والمنهل المطر سال بشدة والمنسجم اي سال بشدة وغير ما ورنحت
الريح تنقل مالته وعذبات البان اغصانه والبان نوع من الشجر له اغصان
لطيفة وهي المستمى بالخلاف بالتحقيق والصبا الريح الشرقية سميت صبا
لانها تقابل بصوبها باب الكعبة فكانها تصبو اليها وتسمى القبول وتقابلها
الدبور والطرب الخفة الحاصلة من شدة السرور مقتضية للهزة والحركة
والعيس جمع الاعيس وهي الابل التي يخالط بياضها الشقرة وقيل هي كرائم الابل

وحاديها هو الذي يسوقها والحدو سوق الابل والحداء بالمد مخصوص للحا
وكسرها الغناء لها قال الشاعر فغناها فهي لك الفدى ان غناء الابل
الحداء والنغم الصوت الحسن يقال فلان حسن النغم اي حسن الصوت والنغمة
في الوقف صوت يقصد به الاطراب الاعراب وأذن بسكون الهمزة وفتح
المعجمة فعل وفاعل لسحب بضم السين وسكون الحاء متعلق باذن صلوة مضاف
اليها منك نعت صلوة دائمة بالجر نعت صلوة والنصب حال منها على النبي متعلق
بدائمة لا بصلوة لان المصدر المنعوت قبل العمل لا يعمل بمنهل بضم الميم وفتح
الهاء وتشديد اللام نعت سحب على تقدير موصوف بين الجار والمجرور اي بمطر
منهل والباء للمصاحبة ومنسجم بضم الميم وسكون النون وفتح السين وكسر الجيم
معطوف على منهل ما مصدرية ظرفية رنحت بفتح الراء والنون المشددة وفتح
الحاء المهملة فعل ماض وتاء تانيث عذبات بفتح العين المهملة والذال المعجمة
والباء الموحدة وكسر التاء الفوقية مفعول رنحت البان بالموحدة مضاف
اليه ريح بكسر الراء وسكون الياء فاعل رنحت صبا بفتح الصاد
والباء والقصر مضاف اليه من اضافة العام الى الخاص واطرب بفتح
الهمزة وسكون الطاء معطوف على رنحت العيس مفعول اطرب حادي فاعل
اطرب العيس وفي نسخة الركب مضاف اليه بالنغم بفتح النون والغين
متعلق باطرب والباء للاستعانة ومعنى البيتين يا من هو الرب
اللطيف بعباده اسئلك ان تأمر سحب الصلوة والتسليمات الدائمات
على نبيك محمد الذي جمعت فيه المكارم والخيرات لجذافيرها وجعلته

حايز الفضايل كبيرنا وصغيرنا • مادامت الصبا تميل اغصان البان
وماد ام الحادى يطرب العيس بالنغم والالحان • ويذكرنا العهد بالحمى
والاوطان • فانك امرتنا بالصلوة والسلام عليه فقلت ان الله
وملائكته يصلون على النبى يا ايها الذين آمنوا صلوا عليه
وسلموا تسليما • دايما ابدا الى يوم الدين • سبحان
ربك رب العزة عما يصفون • وسلام
على المرسلين • والحمد لله رب العالمين •
وصلى الله وسلم على اشرف الخلق وحبيب
الحق سيدنا محمد وآله
وصحبه والتابعين •